Комунист поць девени нумай атунч, кынд ыць вей ымбогэци мемория ку ынтрегул тезаур де куноштинце, пе каре л-а акумулат омениря.

В. И. ЛЕНИН

Молдова

№ 4 октомбрие 1966

ПРОЛЕТАРЬ ДИН ТОАТЕ ЦЭРИЛЕ, УНИЦИ-ВЭ!

молдова

РЕВИСТЭ ИЛУСТРАТЭ СОЧИАЛ-ПОЛИТИКЭ ШИ ЛИТЕРАР-АРТИСТИКЭ, ПУБЛИКАЦИЕ А ЕДИТУРИЙ ДЕ ПАРТИД А КОМИТЕТУЛУЙ ЧЕНТРАЛ АЛ ПК АЛ МОЛДОВЕЙ

№ 4 ОКТЯМБРИЕ 1966 АНУЛ 1

АПАРЕ О ДАТЭ ПЕ ЛУНЭ

Редактор-шеф:
Николае ДОРОФЕЕВ.

Колежиул де редакцие: Анатол ГУЖЕЛ (редактор-шеф аджункт), Георге МЕНЮК, Михаил ПЕТРИК, Александру ФЕДКО, Михаил ЧИБОТАРУ (секретар женерал де редакцие), Анатол ЧОКАНУ.

Редактор артистик: Василе ДЕМЕНТИЕВ.

Редактор техник: Михаил ВАКАРЧУК.

АДРЕСА РЕДАКЦИЕЙ: ор. Кишинэу-ченту, стр. Подолией № 62. Телефон 10-93.

Манускриселе непубликате ну се ынапоязэ.

Типография Едитурий де партид а КЧ ал ПК ал Молдовей, Кишинэу, стр. Штефан чел Маре № 111, тел. 22-79.

Прецул 20 коп.

АБ02839. Дат ла типар 1-X-1966. Форматул хыртией 70 × 100$^{1}/_{8}$. Коль де типар 4,5. Коль конв. де типар 6,3. Ком. 3838. Тир. 40928.

МОЛДОВА (на молдавском языке). Ежемесячный журнал Партийного издательства ЦК КП Молдавии.

1917–1967

Пе друм скэлдат де соаре, ын фапт де зи...

Фотографие: Е. Зайдман

Гос. республик...
библиотека М...
им. Н. К. Круп...
ПЕРИОДИ...

— Комуништь, ынаинте!

Кынд с'а нэскут кемаря аста! Ам аузит-о ын траншей, ла узине, пе кымп. Ши астэзь рэсунэ ачесте кувинте:

— Комуништь, ынаинте!

Кум сэ стай пе лок! Кум сэ те опрешть ла чея че ай фэурит пынэ акум, кынд кемаря аста е а тимпулуй, а епочий. Кынд ачесте кувинте ци се адресязэ цие...

Е маре армата челор че поартэ карнетул ку кипул луй Ильич.

Ын царэ сынт песте 12 милиоане де комуништь.

Ын републикэ — песте 94 де мий.

Ла Бендер — песте 3,5 мий.

Ла комбинатул де мэтэсурь дин ачест ораш — песте 250.

Ятэ-й пе Георге Пономарчук ши София Штирбу — дой комуништь де ла комбинат, пе каре ый презентэм пе копертэ.

Георге е ажутор де майстру. София — цесэтоаре. Амындой ынвацэ.

Амындой штиу, кэ Ленин ши лор ли с'а адресат: «Комунист поць девени нумай атунч, кынд ыць вей ымбогэци мемория ку ынтрегул тезаур де куноштинце, пе каре л-а акумулат омениря».

Ши унул, ши алтул сынт фрунташь ын мункэ. Георге е декорат ку «Инсигна де оноаре». София е депутат ал Советулуй орэшенеск.

Респект. Ши черинце.

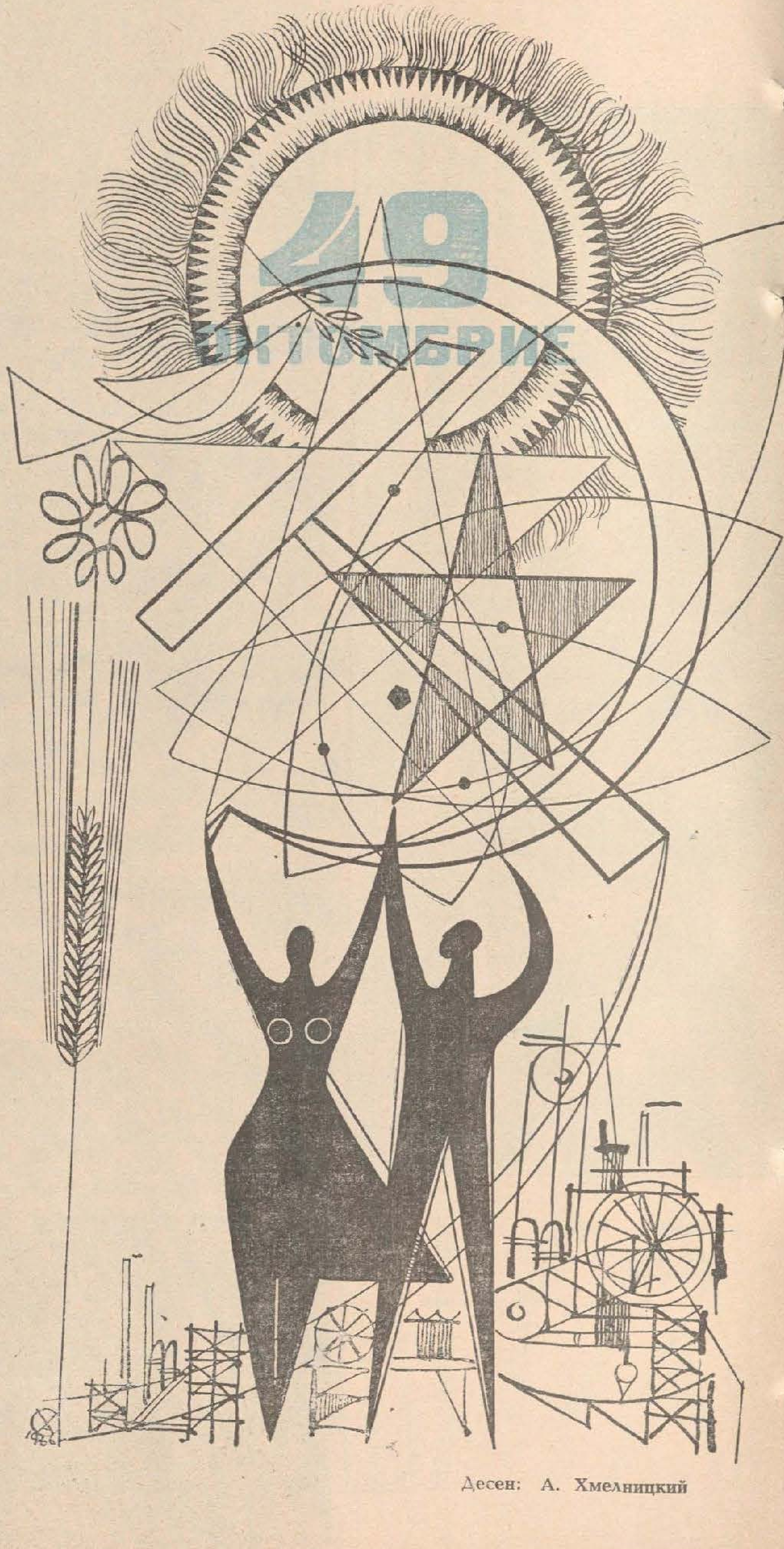
Ну е ушор сэ фий комунист. Кум ну е ушор сэ стай дырз ла хотареле цэрий, сэ екстражь кэрбуне, сэ луминезь ораше ши сате...

Вэ аминтиць скрисориле де пе фронт: «Дакэ вой мури, рог сэ фиу сокотит комунист».

Цинець минте телеграма дин космос: «Рог сэ фиу примит ын партид».

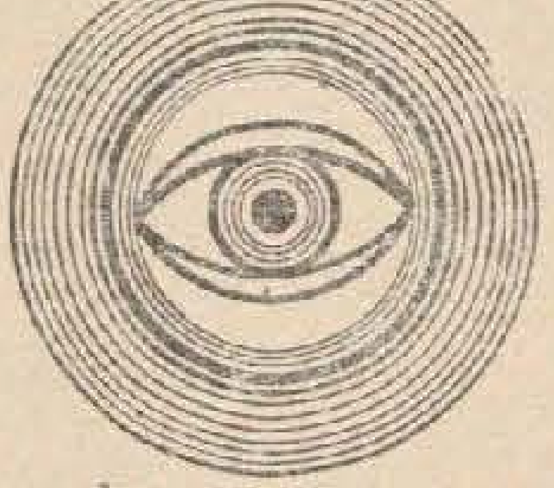
Комунист! Ачест кувынт сунэ мындру ын зилеле ноастре. Комуништий тотдяуна ау фост ын авангардэ. Ши, ынтр'адевэр, ну е нимик май фрумос, май де чинсте, декыт сэ мержь ынаинте.

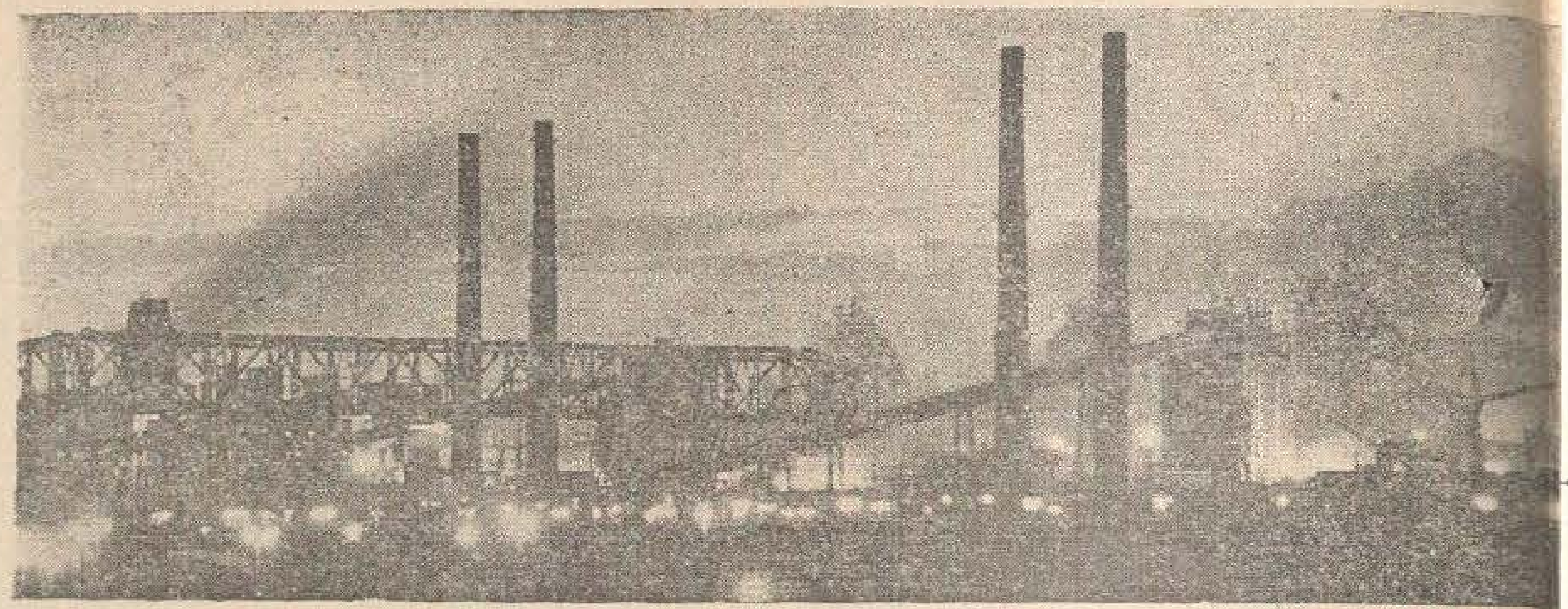
Фотографий:
Е. МОРДВИНОВ



Десен: А. Хмелницкий

Примул пилот-космонаут дин луме Юрий Гагарин а партичипат ла фестивитэциле ку прилежул жубилеулуй де 500 де ань ал Кишинэулуй, дистинс ын ачастэ зи ку ординул Ленин.





шипотул марий ынцелепчунь...

Конгресул консидерэ, кэ о сарчинэ арзэтоаре а организациилор де партид есте де а ымбунэтэци серйос ынвэцэмынтул марксист-ленинист... Ынтрегул систем ал ынвэцэмынтулуй де партид требуе сэ фие ридикат ла нивелул сарчинилор етапей актуале а конструкцией комунисте.

(Дин резолуция Конгресулуй XXIII ал ПКУС)

...Сериле де октомбрие се ласэ оарекум пе неаштептате, ынвэлуинд локалитэциле ын мантия ынтунерикулуй. Прин ферестреле одэилор, ын каре-шь реварсэ лумина лэмпиле луй Ильич, пот фи вэзуць ла месе оамень аплекаць асупра кэрцилор. Читеск. Дин кынд ын кынд се ынтреруп, ка сэ-шь нотезе гындуриле, ши яр се адынческ ын лектурэ...

Оамений ынвацэ, ышь ынсушеск ынцеляпта ынвэцэтурэ а марксизм-ленинизмулуй.

Ынвэцэтурэ дэтэтоаре де луминэ.

Ынвэцэтурэ дэтэтоаре де форце.

Ынвэцэтурэ вешник вие!

Идеиле немуритоаре але марксизм-ленинизмулуй не луминязэ каля ка ун фар, ка ун соаре. Ынтрукипаря лор о ведем ын тот че ам фэурит ын чей апроапе 50 де ань де Путере Советикэ — ын минунателе ноастре ораше ку узине ши фабричь модерне, ын хидрочентралеле жигантиче каре ау пус форца рыурилор ын служба омулуй, ын навеле ноастре космиче, ын шантиереле чинчиналулуй, ын мариле трансформэрь пе каре ле-ам реализат ши ле реализэм ши каре ау девенит пентру ынтряга оменире символул сочиетэций ной, комунисте.

Мэреццеле идей але марксизм-ленинизмулуй не ынарипязэ ши не кэлэузеск ынтру атинжеря скопулуй ностру супрем — комунизмул. Куноаштеря лор есте абсолут нечесарэ медикулуй ши ынвэцэторулуй, конструкторулуй ши архитектулуй, инжинерулуй ши агрономулуй, мунчиторулуй ши трактористулуй. Фиекэруя. Пентру кэ фэрэ ачастэ ынвэцэтурэ ешть ка ши пасэря фэрэ арипь...

А ынчепут ноул ан де студий ын системул ынвэцэмынтулуй де партид. Мий де комуништь ши мий де оамень фэрэ де партид ау луат картя ын мынэ, ка сэ соарбэ дин шипотул марий ынцелепчунь.

Ын системул ынвэцэмынтулуй де партид (ла университэциле де марксизм-ленинизм, семинаре, черкурь ши школь политиче) студиязэ азь ун нумэр де оамень ку мулт май маре декыт ын аний трекуць.

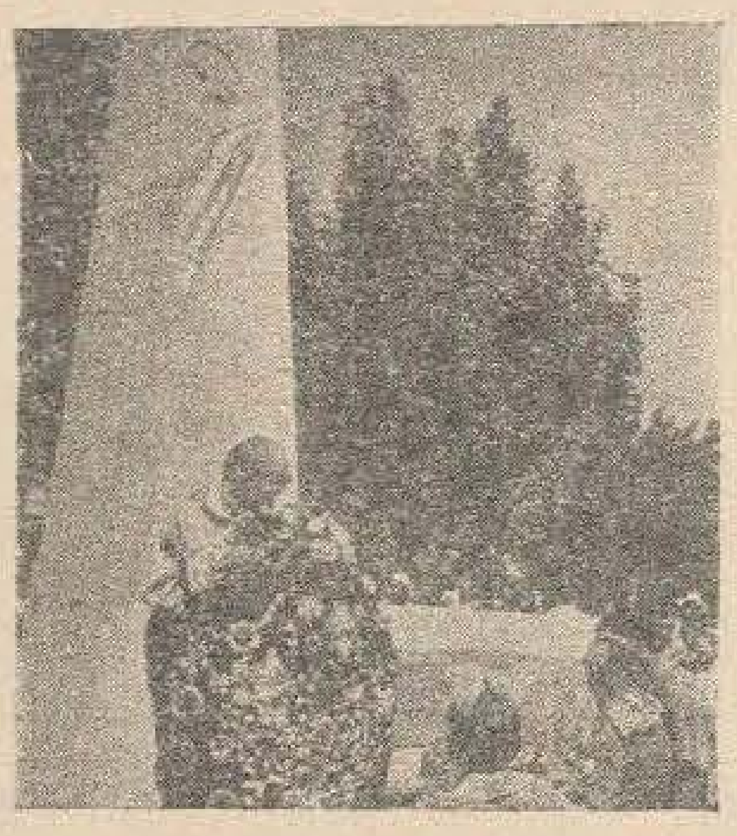
Пентру анул курент де ынвэцэмынт с'ау прегэтит ку тоатэ сериозитатя ши пропагандиштий. Датoритэ ачестуй фапт, лекцииле декург интересант ши ын мод организат. Ачаста се реферэ ла мулте ынтреприндерь ши институций дин Кишинэу, Орхей, Кахул, прекум ши дин районеле Флорешть, Кэлэрашь, Леова.

А ынчепут ноул ан де студий политиче. Ши оамений сорб ку несаць дин несекатул извор ал ынвэцэтурий марксист-ленинисте.

Ынвэцэтурэ дэтэтоаре де луминэ.

Ынвэцэтурэ дэтэтоаре де форце.

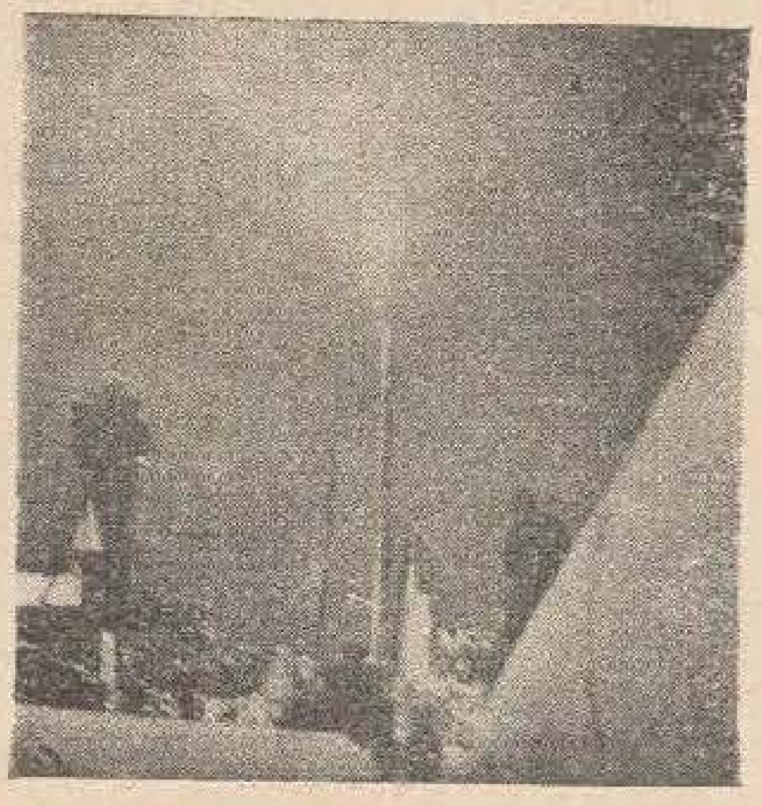
Ынвэцэтурэ вешник вие.



Ачест монумент ал глорией а фост ынэлцат ын сатул Сэсень (районул Кэлэрашь) ын аминтиря деташаментелор де партизань «Журналистул» ши «Фрунзе», каре ын тимпул Марелуй рэзбой пентру апэраря Патрией ау акционат ын пэдуриле дин апропиере.

Курынд се ва дескиде ла Кишинэу о експозицие де лукрэрь але скулпторилор аматорь. Ва партичипа, принтре алций, ши помпиерул И. Гилецкий. Ын фотографие ыл ведець лынгэ композиция скулптуралэ «Помпиерий».

О ноутате дин лумя техничий: ун апарат ку магнетофоане каре урмязэ сэ фие фолосит ла институцииле де ынвэцэмынт ын прочесул предэрий лимбилор стрэине. Асеменя апарате се фабрикэ ла узина «Физприбор» дин Москова.

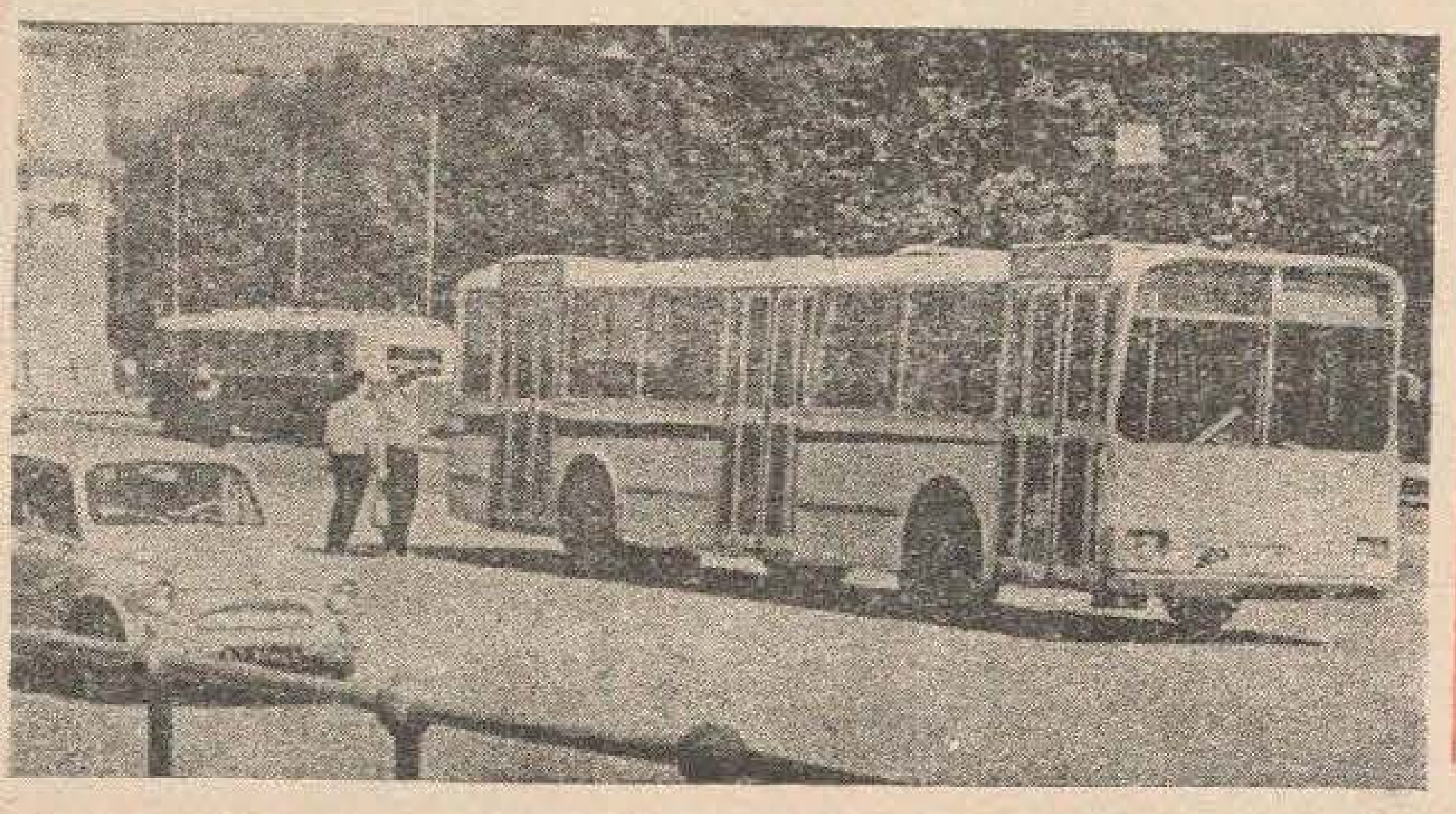


Ын сара де 7 октомбрие с'а апринс ын капитала Молдовей традиционала торцэ, каре а вестит ажунжеря ла Кишинэу а газулуй де ла Шебелинка.

Ла яхт-клубул дин Калининград се антренязэ песте трей суте де спортивь. Формация ачестуй клуб с'а класат пе ун лок де фрунте ын кадрул кампионатулуй Федерацией Русе.

техника чинчиналулуй

Техника чинчиналулуй... Еа поате фи ынтылнитэ песте тот — ын секцииле ынтреприндерилор, пе лануриле колхозниче, ла кэиле ферате, пе шоселе, ын аер... Вэ презентэм аич кытева реализэрь техниче дин домениул транспортурилор.



Ноул аутобус конфортабил «ЛАЗ-696», продукцие а узиней дин Львов. Прима ынчеркаре а машиний с'а фэкут пе стрэзиле Кишинэулуй.

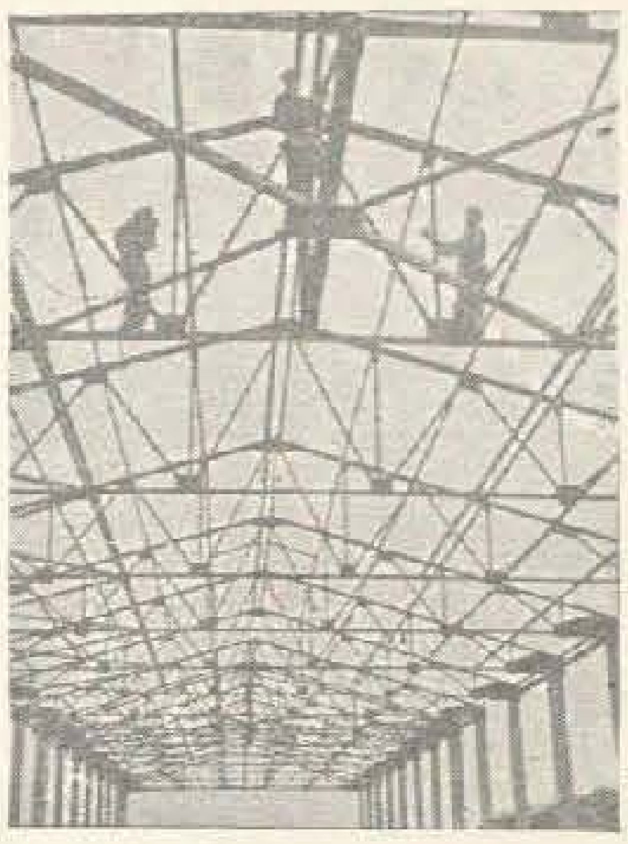
Хеликоптерул «КА-26», креат де конструкторул Н. И. Камов, поате дезволта о витезэ де 170 километри пе орэ. Мажоритатя пьеселор сынт турнате дин масе пластиче.

Хеликоптерул е дестинат агрикултурий.

чинчинал, анул I

Чинчиналул пэшеште викториос пе ынтинсуриле Патрией. А стрэбэтут де акум о кале де 9 лунь ши а лэсат урме визибиле: суте ши мий де узине ши фабричь модерне, блокурь де локуит, институций културале, ной типурь де продукцие.

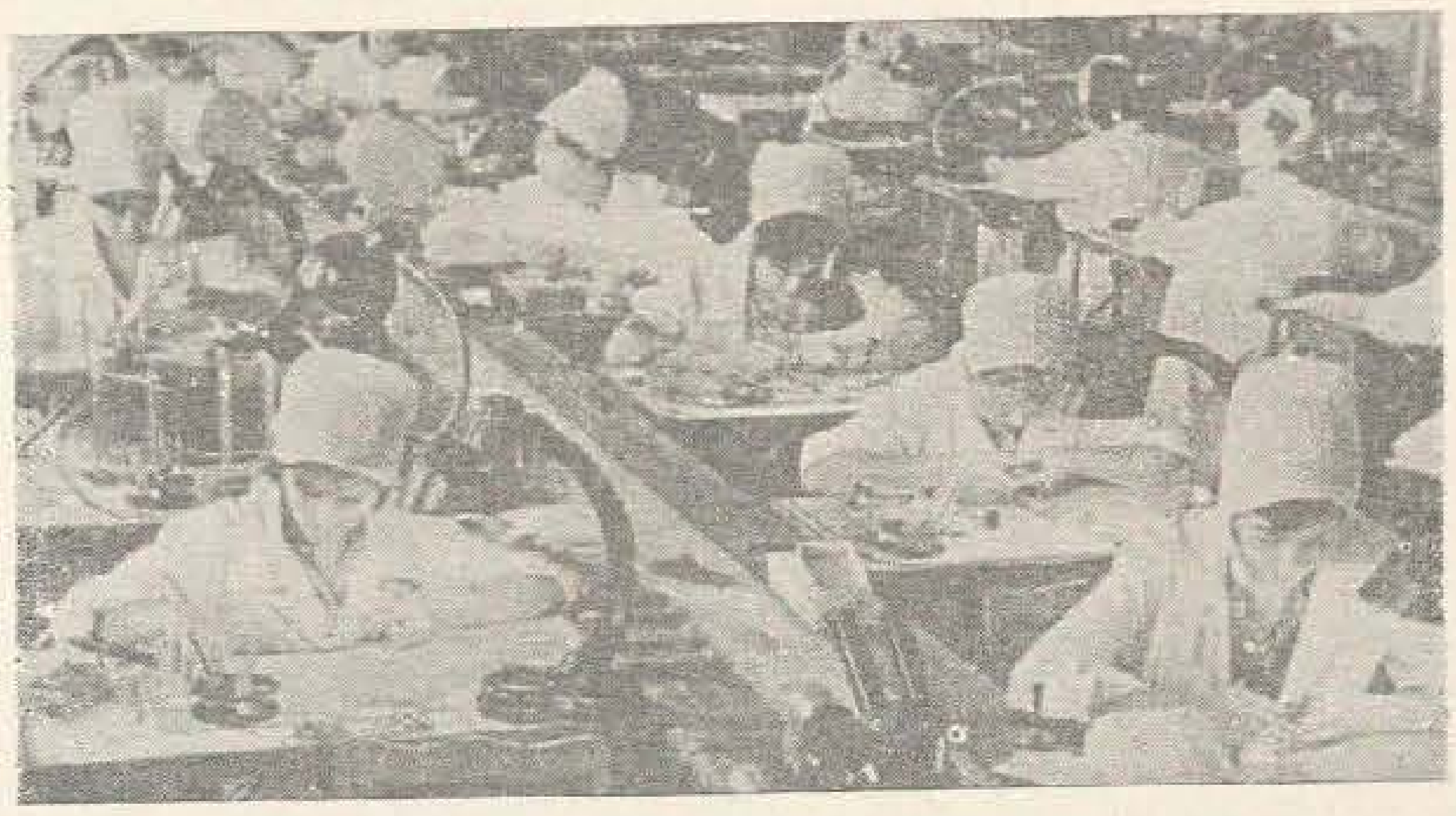
Ын ачастэ фотографие вэ презентэм ун аспект де ла комбинатул металуржик «В. И. Ленин» дин Нижний Тагил. Алэтурь де секцииле векь але ынтреприндерий ау апэрут алтеле ной. Анул лор де наштере: 1966, примул ан ал чинчиналулуй...



Шантиер дин ноуа зонэ индустриалэ а Кишинэулуй — Чокана-Ноуэ. Аич се ыналцэ шасе марь унитэць индустриале.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: монтаря пьеселор металиче але унуй блок пентру узина «Электрохолодильник».

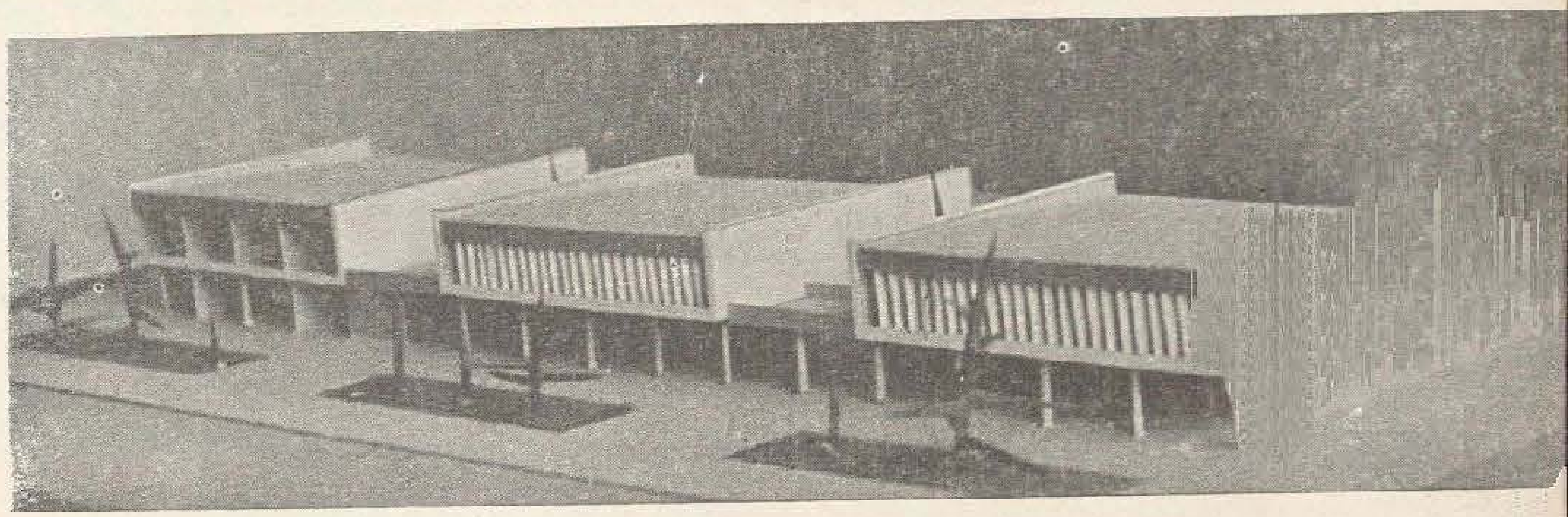
Не афлэм ынтр'ун лаборатор ал фабричий де консерве де ла Липкань — уна динтре челе май тинере ынтреприндерь де ачест фел дин Молдова. Ын анул курент еа ва продуче песте 8 милиоане боркане де консерве дин фрукте ши легуме.



Апарателе ку марка узиней кишинэуене «Виброприбор» сынт бине апречияте ын царэ ши песте хотаре.

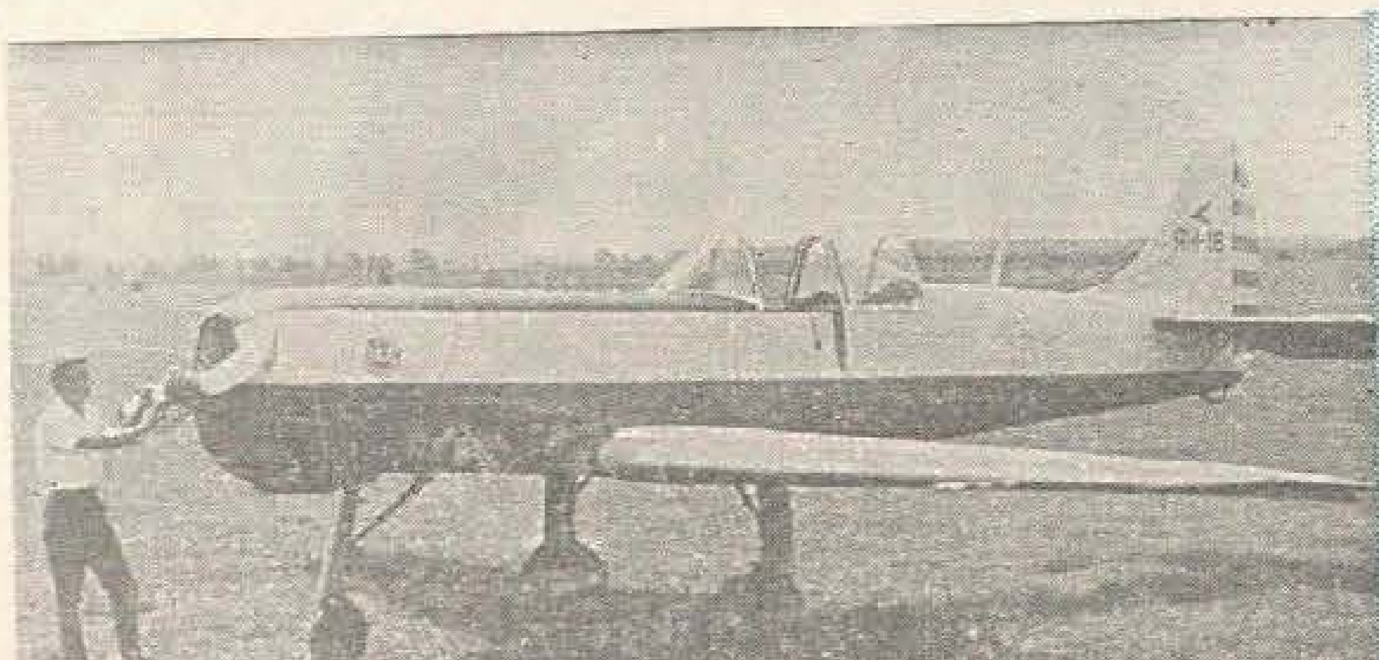
ЫН ФОТОГРАФИЕ: тинереле мунчитоаре де ла узинэ монтязэ ку дибэчие апарате де маре пречизие.

Архитекций де ла институтул «Молдгипропроект» дин Кишинэу ау елаборат проектул унуй ноу центру комерчиал, каре ва фи конструит ла Рышкань. Аша се ва презента ел.



Ун фрумос кадоу пентру чей мичь: клэдиря уней грэдинице де копии, ынэлцатэ де колхозул «Маяк» дин районул Комрат. Асеменя клэдирь пентру институций прешколаре конструеск ын презент мулте артелурь агриколе дин Молдова.

«ЯК-18-ПМ» е ун авион спортив. Ла речентул кампионат мондиал де пилотаж спортив, каре а авут лок ла Москова, спортивий советичь, пилотынд асеменя авиоане, ау девенит кампионь ай лумий.



Ноул трен Дизел, конструит ла узина де локомотиве ши вагоане дин Рига, с'а презентат ла примул сэу «екзамен», пе каре л-а сусцинут ку суччес. Е ун трен конфортабил ши паркурже пе орэ о дистанцэ де 120 километри. Акум ынчепе продукция луй ын серие.

ЛЕНИНГРАД— ЛЯГЭНУЛ МАРИЙ РЕВОЛУЦИЙ

Смолный — инима революцией.

ЗЕЧЕ ОРЕ КАРЕ АУ ЗГУДУИТ ЛУМЯ

24 октомбрие 1917

Ора 6 сяра. В. И. Ленин скрие мембрилор Комитетулуй Чентрал ал партидулуй:

«...Требуе сэ арестэм гувернул астэ сярэ, астэ ноапте, ку орьче прец..

Ну май путем аштепта!! Путем перде тотул!..»

Ора 11 ноаптя. Конформ планулуй инсурекцией армате, елаборат де В. И. Ленин, а ынчепут кучериря пунктелор де сприжин але душманулуй.

25 октомбрие 1917

Ора 1 ши 25 де минуте. А фост окупатэ клэдиря офичиулуй поштал чентрал.

Ора 6 диминяца. Маринарий дин унитатя де гардэ пун стэпынире пе банка де стат.

Ора 7 диминяца. Чентрала телефоникэ е ын мыниле рэскулацилор.

Ора 10 диминяца. Керенский фуже дин Петроград ын аутомобилул амбасадей американе.

Ора 10 ши 25 де минуте. Ын адресаря са «Кэтре четэцений Русией» В. И. Ленин анунцэ: «Гувернул провизориу е рэстурнат. Кауза пентру каре а луптат попорул: пропунеря имедиатэ а уней пэчь демократиче, десфиинцаря проприетэций мошиерешть асупра пэмынтулуй, контролул мунчитореск асупра продукцией, креаря Гувернулуй Советик, — кауза ачаста есте асигуратэ».

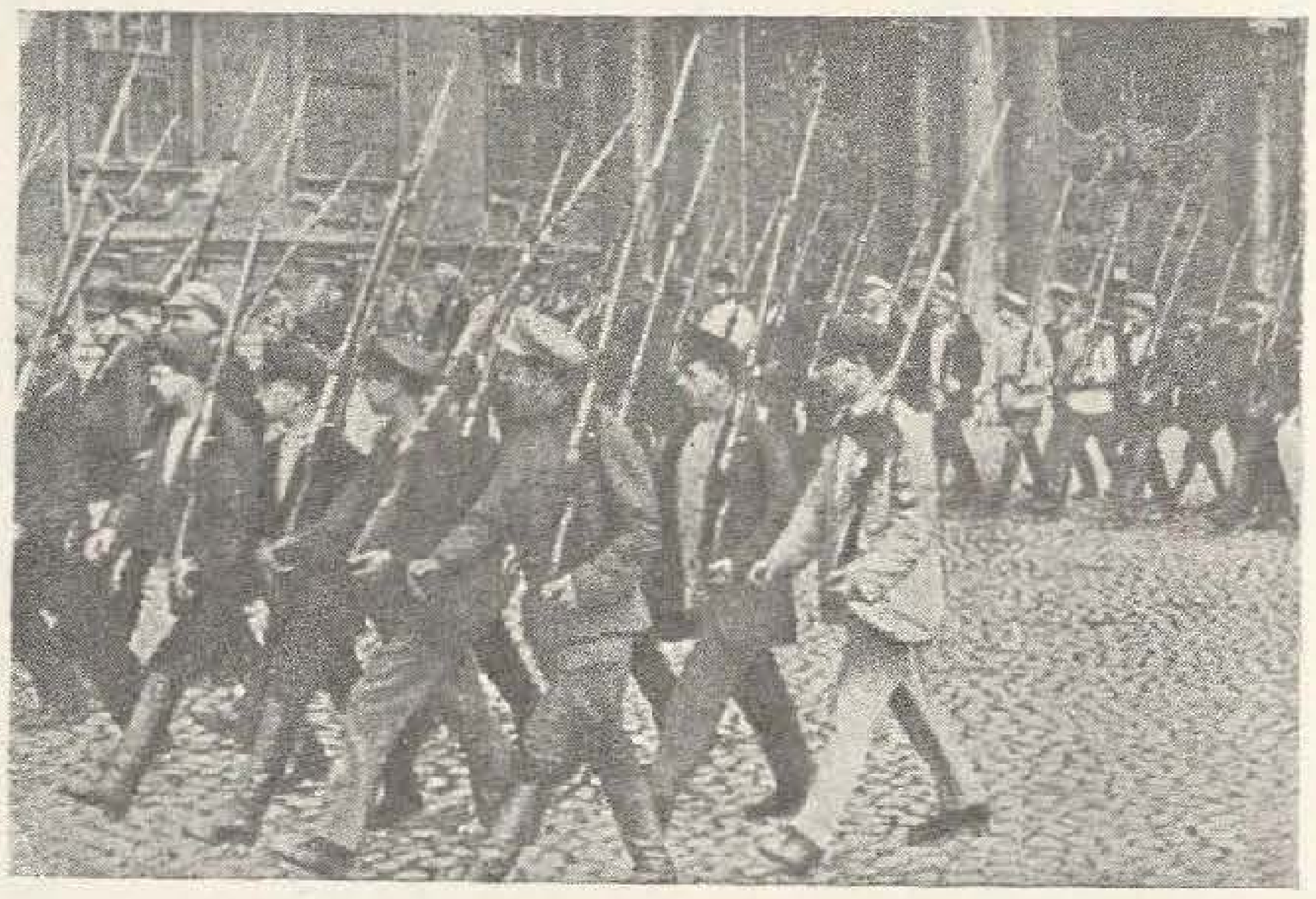
Ора 9 ши 40 де минуте сяра. Ун бубуит де тун де пе «Аурора»: семналул де ынчепере а асалтулуй Палатулуй де ярнэ. Песте патру оре ши жумэтате Гувернул провизориу е арестат ши ескортат ын фортэряца Петропавловск.

26 октомбрие 1917

Ора 9 сяра. Ла чя де-а доуа шединцэ а конгресулуй II ал Советелор ау фост адоптате декретеле историче «Ку привире ла паче», «Ку привире ла пэмынт», «Ку привире ла организаря гувернулуй мунчитореск-цэрэнеск».

27 октомбрие 1917

Ора 5 диминяца. Конгресул Советелор а формат Консилиул Комисарилор Попорулуй ын фрунте ку В. И. Ленин. С'а нэскут примул стат сочиалист дин луме!



Ун деташамент ал гэрзий роший лынгэ Палатул де ярнэ.

Пэтимяу попоареле дин воинца тиранилор. Ридикату-те-ай, Петербург ал челор че мунческ, ши чел динтый порнит-ай рэзбоюл тутурор асуприцилор контра тутурор асуприторилор, ка нимичитэ сэ фие сэмынца рэзбоюлуй.

А. В. Луначарский

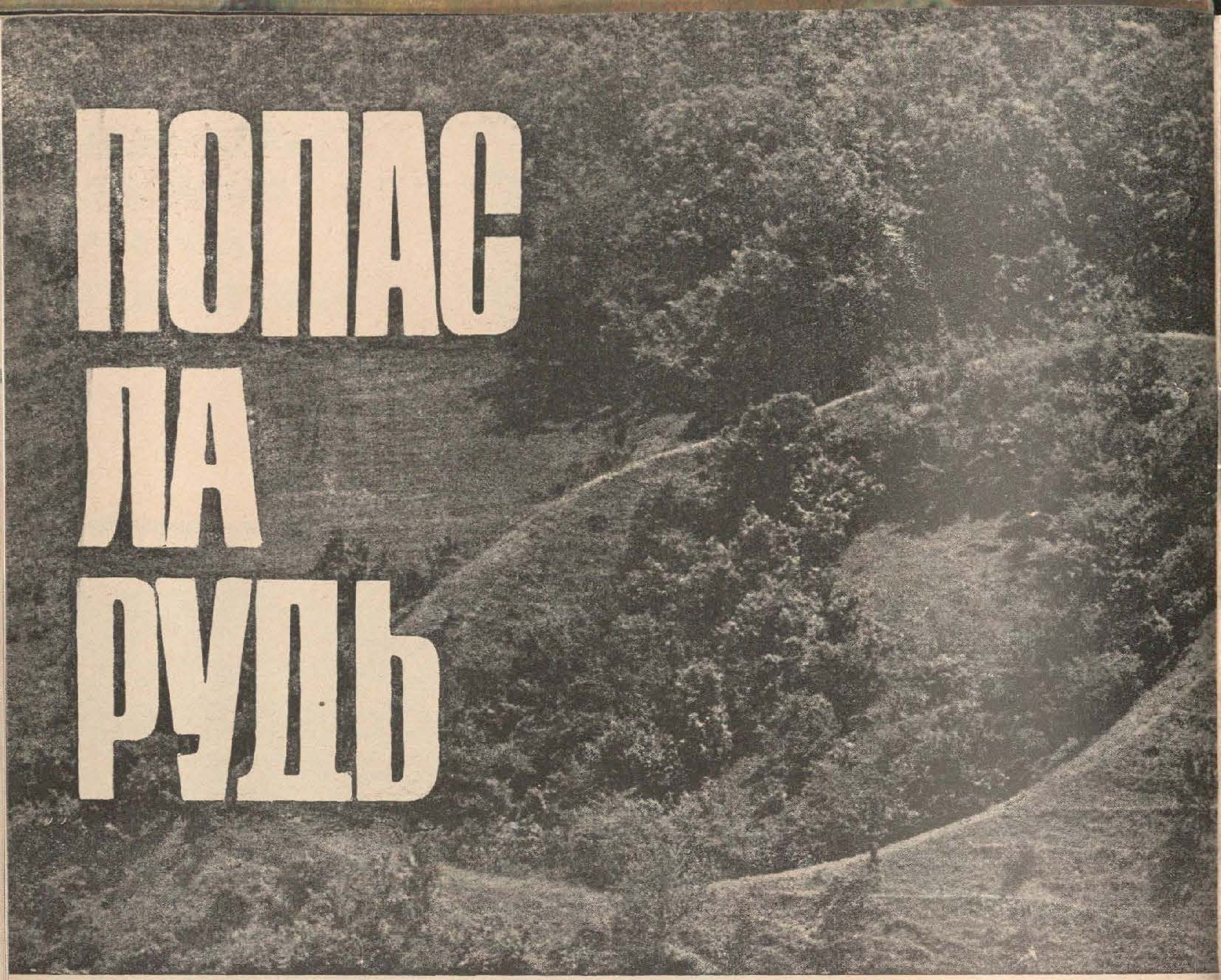
Инскрипцие пе монументул осташилор революцией дин Ленинград.

Елена Сырбу-Павел

Рыд окий Агафией Марченкова.

ДЕ ЛА НАСЛАВЧА ЛА ЖЮРЖЮЛЕШТЬ

ПОПАС ЛА РУДЬ



Кэсуца Еленей Сырбу.

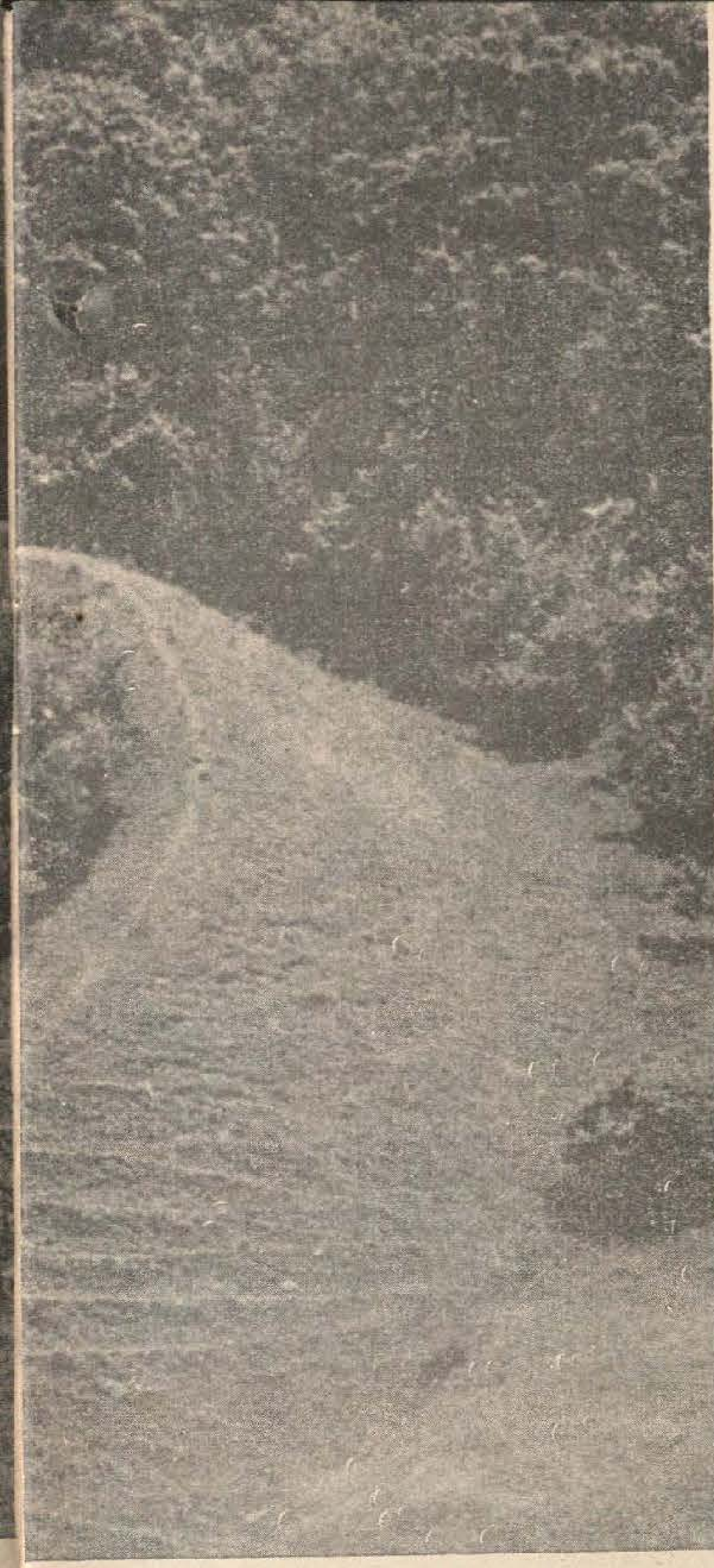
Ау трекут ын гоанэ примэверь ши тоамне нэпэдите де соаре, ши локуриле каре м'ау ынкынтат одатэ ку котлоанеле лор верзь мэ ынтымпинэ дин ноу, дескизынду-се ларг окилор, инимий, аминтирилор.

Сынт ачеляшь пэдурь ку капре ши пэсэрь, веверице ши вулпь, ку потечь небэтэторите, ку стынчь гата сэ се прэвале де пе кресте плешуве, ку «роата туркулуй» туртитэ ка о фарфурие чудатэ де пэмынт, пе каре о ынвэлуе акум привириле, гындуриле, ынтребэриле... Ачелаш Нистру ку островул луй верде, ачеляшь плантаций де тутун, ачеляшь подгорий ши язурь, ачеляшь друмурь, стрэжуите де плопь.

Ши тотушь с'а скимбат чева. А крескут сатул, се ыншируе ын рындурь дрепте каселе ымподобите ку вицэ де вие, дудуе вехиколе де тоате мэримиле...

Сау поате м'ам скимбат еу? Копиий де алтэ датэ, ниште прикиндей збурдалничь, ну мэ май рекуноск; с'ау фэкут флэкэй бунь де хорэ, фете буне де пецит. Мош Думитру Гуцу, ферарул чела ку мынь де аур, а депэшит де акум сута де ань. Дар фаца-й е тот атыт де сининэ, ши окий луй штиу сэ зымбяскэ ши азь.

Омул ачеста, деши се симте стынженит кэ ну май ауде бине, е ын старе сэ-ць повестяскэ историй ынтрежь. Ундица ый тремурэ ын мынэ. Пе фаца апей — нич о мишкаре. Унде с'о фи аскунс тот пештеле?!



Мош Думитру Гуцу а депэшит сута де ань.

Санаториул пентру копий е ынзестрат ку тоате челе нечесаре одихней ши ынтремэрий.

Ла санаториул пентру копий, ынзестрат ку тоате атрибутеле нечесаре одихней ши ынтремэрий, — ачеяш метаморфозэ: курэцение, ордине, бунэ диспозиције. Ынтр'о кушкэ — ун урс енорм, дэруит де ну штиу чине, хопэеште греой, сэвыршинд паркэ ун фел де ритуал.

...Кэсуца ероиней Елена Сырбу, микэ ши ченушие, рэмыне тупилатэ ынтр'ун колц ал сатулуй. Нумай о инскрипције:

«Ын ачастэ касэ с'а нэскут ши а трэит Елена Сырбу, активистэ ынфлэкэратэ а организацией комунисте илегале дин Басарабия. Ын анул 1944 а мурит ероик ын ынкисоаря фасчистэ дин Плоешть».

Ла школаэ дау де музеул «Елена Сырбу-Павел». О сумедение де репродучерь, фотографий, документе. Дин еле рэсаре о вяцэ де ом несупус ши висэтор.

Елена есте ал шаптеля ши чел май мик копил дин фамилия ынвэцэторулуй Ион Сырбу. Пэринций ей ау фост персекутаць тоатэ вяца пентру активитатя лор революционарэ. Пе несимците, конченцииле пэринцилор девин леже ши пентру фийкэ.

Ла 19 ань е арестатэ. Куноаште темницеле де тристэ аминтире де ла Думбрэвень, Дофтана, Плоешть.

Читез динтр'о скрисоаре де-а ей, експедиятэ дин Дофтана: «...ноаптя сынтем скошь дин челуле, душь ла извоаре, арункаць ку капул ын жос, фиинду-не гура аступатэ ку кырпе мурдаре... Дой маневрязэ, унул ку о вынэ де боу, яр челэлалт ку ун чомаг лунг ши грос».

Е импосибил сэ читешть калм ачесте рындурь скрисе ку сынже ши ку сперанцэ.

Елена а крезут пынэ ын ултима клипэ а веций. А крезут ын бируинцэ, ын комунизм.

...Ын фаца мя рыд окий марь ши албаштри ай Агафией Марченкова, о фатэ симплэ че те кучереште фэрэ сэ врей. Ка ун диск уриаш де фок, соареле ымпынзеште ку рэзеле-й фербинць легумэрия унде лукрязэ Агафия. Гындул ретэчеште ын вое ка о ундэ де вынт...

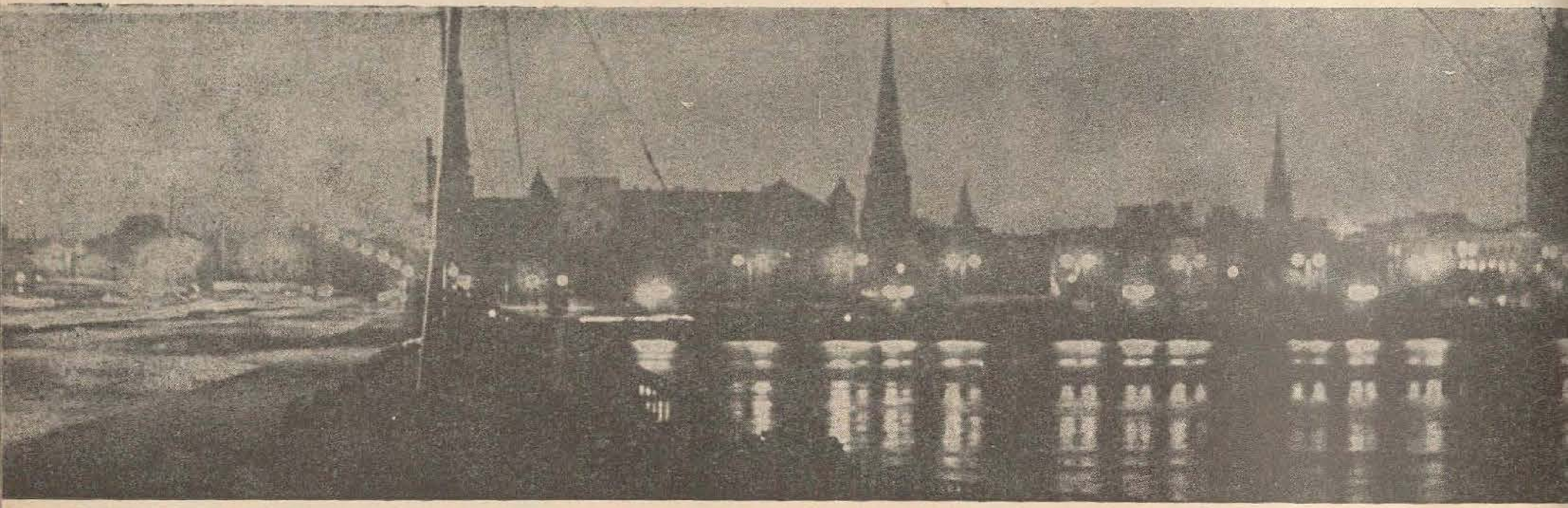
...Трек ын гоанэ примэверь ши тоамне нэпэдите де соаре, ши еле мэ привеск ын урмэ, скоцынд ын релиеф персоналитатя пэмынтулуй меу.

Чине поате сэ-мь спунэ ку пречизие каре есте семнул чел май характеристик ал баштиней? Кодрий, дойнеле, чокырлииле? Верва попорулуй? Каса копилэрией? Прима юбире? Примул сакрифичиу? Фокул сакру аминтинд де мареле ероизм ши де мариле суферинце? Да, ши уна, ши алта, ши... тоате ла ун лок. Кэч цара мя де баштинэ —еа, уна, луатэ ын ынтрежиме, фаче сэ-мь вибрезе коарделе инимий. Еа е тот че вэд, че ауд, че симт.

Дин дименсиунь ши кулорь, дин тэчерь ши сунете, дин доринце ши дорурь интуеск еу баштина, интуеск универсул.

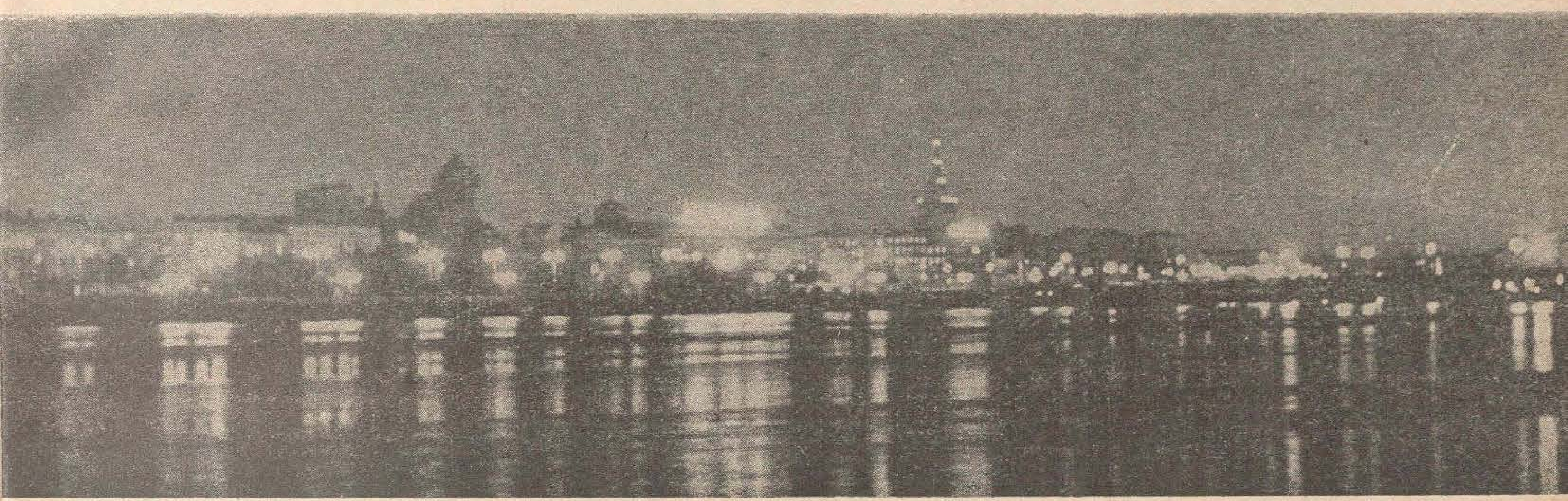
Анатол ГУЖЕЛ

RIGA



Ачест ораш нордик креште дин антикитатя митурилор ши се реварсэ ын времиле виитоаре...

Стрэзиле орашулуй се умплу де луме ынаинте де а се арэта соареле...



Ачест ораш нордик креште дин антикитатя мигурилор ши се реварсэ ын времиле виитоаре. Ынрэдэчинат ын адынк, ел рэмыне ын каля анотимпурилор ши соарелуй, собру ши тэкут, ку шоселеле адемените де челе патру вынтурь але лумий.

Пе уна дин векиле клэдирь титанул Атлант се спетеште, цинынд ын спате пэмынтул ку тоате мэриле ши очеанеле луй. Кынд Балтика ышь мынэ норий, ачест глоб ын миниатурэ паре сэ се ростоголяскэ де ла ачя ынэлциме амецитоаре ши сэ се факэ праф. Дар пэмынтул есте фэкут пентру оамень, пентру феричиря лор, ши Атлант е датор сэ-л цинэ.

Стрэзиле орашулуй се умплу де луме ынаинте де а се арэта соареле, ши Рига май креште ку ынкэ ун етаж аериян, модерн ши ла фел де собру ка ши традицииле сале де вякурь. Прин уруитул вехикулелор, принтре паший пиетонилор се ауде крескынд каденца пушкашилор летонь, а вестицилор пушкашь дин тимпул примулуй рэзбой мондиал ши ал Револуцией. Ыць дай сяма де презенца лор, кынд интри ын чимитирул-пантеон де ла маржиня орашулуй. Аич арде фокул вешник. Ла поартэ ау ынкременит оштений, аплекаць песте коамеле каилор скулптаць ын пятрэ ченушие ши пороасэ. Аич паркэ с'а оприт история ын лок ши ну ындрэзнеште сэ тулбуре ачастэ пиоасэ линиште.

Пе де о парте ши де алта трече кыте ун шир де тей, апой кыте ун рынд де стежарь. Теий сынт мамеле, сурориле ши соацеле челор кэзуць, яр стежарий — пэринций, фраций ши товарэший де луптэ ай ероилор. Вин сэ-шь плече фрунциле ла морминтеле лор. Ши ын фиече диминяцэ соареле гэсеште кыте о флоаре пе петреле фунераре.

Ну департе се афлэ мормынтул марелуй Райнис ку статуя луй монументалэ, яр ын вэздухул ымбэлсэмат де рэшина бразилор паркэ се ауде кемаря луй: «Ши, плин де вяцэ, каля мь-о ацин спре соаре!»

Ачестя сынт нумай кытева дин крымпееле епопеий че а пречедат зилеле де азь ши де мыне. Орьче страдэ тречe прин трекут ши презент — де ла локул унде шь-а лэсат Петру чел Маре каляшка ши де ла музеул историк ал сатулуй летон, ынгрижите ши пэстрате ку мултэ драгосте, пынэ ла узина че фабрикэ челе май модерне апарате де радио.

Ундева ла ынтраря ын ораш паркэ ар требуи сэ се ыналце статуя унуй Атлант контемпоран, каре ар цине о карте ын мынэ. Де че? Фииндкэ ла Рига екзистэ ун маре култ ал кэрций ши ын деосебь ал поезией. Либрарий, кынд ыць оферэ о карте, паркэ ць-ар ынмына о реликвэ екстрем де скумпэ ши рарэ, деши тиражеле ажунг ла зечь де мий.

Ачаста есте Рига. Аша а фост ынтотдяуна ши ын зилеле Сэптэмыний културий ноастре ын Летония. Собрэ, фрумоасэ, ку «Бине аць венит!» пе тоате стрэзиле.

Астэзь ной ый гэздуим пе летонь. Черул е албастру, тоамна богатэ, яр ундева ла норд Атлант цине пэмынтул ын спате. Пэмынтул нич одатэ ну с'а сэтурат де атыта албастру, ши оамений ла фел. Яр стрэзиле ноастре ый ынтымпинэ пе оаспець ку ачелаш «Laipni ļudzam!».

Виктор ТЕЛЕУКЭ

МИРАКОЛЕ МИНЕРАЛЕ

79

Ынаинте де а не опри ла вре-ун извор, пермитеци-не сэ фачем ун скурт попас ынтр'унул дин лабораториле алкимиштилор медиеваль. Вэ аминтиць уна дин принчипалеле лор преокупэрь? Ера кэутаря еликсирулуй веций — ачя бэутурэ миракулоасэ, ын старе сэ виндече орьче боль ши сэ префакэ ун мошняг гырбовит ынтр'ун флэкэу кипеш ши войник. Алкимиштий се стрэдуияу сэ-шь препаре ликоаря дин астфел де компоненте ка «сынже де балаур», «миреле рошу», «леул верде»... Дар адевэратул еликсир ну се афла аскунс ла фундул ретортелор, чи ын стрэфундуриле пэмынтулуй. Дин еле цышняу пе алокурь апе ку проприетэць ынтр'адевэр кcallative, ши медичина а ынчепут сэ ле студиезе. Ын летописецеле молдовенешть гэсим аминтите извоаре де «апэ вие» ба прин пэрциле Отачилор, ба прин челе але Бырновей, яр ла ынчепутул секолулуй трекут чобанул Прокопие Мунтяну дескопере ла мязэ-зи ун извор де апэ тэмэдуитоаре, пе каре, суфлет де поет, ыл денумеште «Фынтына зыпселор».

Субсолул Молдовей е ун именс резервор де апе минерале ку челе май диверсе ефекте терапеутиче. Дупэ сэруриле пе каре ле концин, еле се ымпарт ын 12 групурь, фиекаре фиинд индикат пентру тратаря унуй анумит тип де боль. Аша, де екземплу, апа «Корнешть» стимулязэ секреция билиарэ, апа изворулуй дин Кишинэу се прескрие болнавилор де колечиститэ ши хепатитэ. Афарэ де ачесте доуэ вариетэць етикетате, ка сэ ле зичем аша, май авем, бунэоарэ, ун извор ын апропиеря санаториулуй дин Чадыр-Лунга. Апа луй екзерчитэ о инфлуенцэ бинефэкэтоаре асупра болнавилор де гастритэ, фаворизязэ активитатя тубулуй дижестив, стимулязэ метаболизмул.

Ын ултимий ань с'а фэкут мулт пентру експлораря апелор ноастре минерале ши пентру студиеря компознцией лор кимиче. Куноаштем ын презент 79 де извоаре, ситуате пе тот ынтинсул републичий — де ла Болотина ла Копанка ши де ла Тараклия ла Брэтушень. Дар ын реалитате харта апелор молдовенешть е ку мулт май вастэ. Анализеле ау демонстрат, де пилдэ, кэ апа изворулуй дин Каменка сямэнэ мулт ку вестита апэ минералэ «Ессентуки-4» ши аре ачелаш ефект куратив. Апа дескоперитэ ла Московей, ын районул Вулкэнешть, е аналогэ прин калитэциле ей ку чя а изворулуй «София» дин Трусковец. Екзистэ паралеле кимиче инконтестабиле ынтре апеле дин Глодень ши Боржоми, Хыржэука ши Джермук, Извоаре ши Джалал-Абад... Прин урмаре, сурселе ноастре пот ривализа ку челе май ренумите дин царэ. Де че атунч мий де суферинзь сынт невоиць сэ плече пентру тратамент ын алте републичь? Ши де че адучем ануал дин алте пэрць милиоане де стикле де апэ минералэ?

Астэзь авем ын Молдова доуэ апе минерале, пе каре ле куноаштем фоарте бине: ле турнэм ын стикле ши ле пунем пе маса а мий ши мий де оамень. Ши май авем песте шаптезечь де апе, пе каре ле куноаштем ла фел де бине, дар ле цинем деокамдатэ нумай пе меселе де лаборатор.

Афарэ де болиле пе каре ле-ам поменит май сус, ам путя трата ку ажуторул апелор ноастре минерале афекциуниле кардиоваскуларе ши ренале, улчереле, болиле нервоасе. Медичий дин Унгень, бунэоарэ, ау гэсит о феричитэ утилизаре апей сулфуроасе дин локалитате, дескизынд пе лынгэ спиталул районал о клиникэ хидротерапикэ. Апа ачаста, аналогэ прин калитэциле ей ку чя а куноскутелор извоаре дин Красноусолск (Башкирия) ши Сочи-Мацеста, дэ ун ефект субстанциал ын тратаментул реуматизмулуй ши ал алтор боль але органелор де мишкаре. Ну ынкапе ындоялэ, кэ стациуня балнеарэ дин Унгень, атыт де модестэ актуалменте, ар путя девени о «Мацестэ» молдовеняскэ, каре сэ атрагэ пентру тратамент ши одихнэ оамень дин тоате колцуриле цэрий. Пентру ачаста ну се чере декыт ун лукру: сэ десферекэм еликсиреле че зак унеорь ла май пуцин де о сутэ де метри ши сэ ле лэсэм сэ-шь валорифиче дин плин миракулоаселе проприетэць.

Пынэ а апэря ын вынзаре стиклеле ку етикете «Кишинэу» ши «Корнешть», апеле минерале се адучяу ын републикэ дин Кауказ ши

бунэ-й апа де извор!..

еликсире ферекате ку шапте лэкате

ла вие ку стругурь ын поалэ...

перспектива чере инициативэ

Транскауказия сау дин диферите режиунь але Украиней. Азь Молдова продуче ануал 11 милиоане де стикле де апэ минералэ. Ачаста не-а дат посибилитатя де а редуче май мулт декыт пе жумэтате стокуриле импортате пынэ ын ултимул тимп. Ефикачитатя економикэ а ачестей редучерь есте евидентэ. Медичий ау констатат, де екземплу, кэ апа де Корнешть дэ ун ефект симилар ку челебра «Боржоми». Дар транспортул унуй вагон де стикле ку апэ пе рута Корнешть—Кишинэу костэ де чинч орь май пуцин декыт пе дистанца Боржоми—Кишинэу. Ной, ынсэ, континуэм сэ адучем апэ, ши ну нумай де ла Боржоми...

Цинем сэ сублинием кэ ну сынтем кытушь де пуцин пентру суспендаря тоталэ а импортулуй де апе минерале. Дин контра, екзистэ анумите вариетэць спечифиче, кум е «Нафтуся» де ла Трусковец, де каре авем маре невое. Дар ын опт казурь дин зече транспортаря апей минерале де ла марь депэртэрь аминтеште де омул каре се дуче ын вие ку стругурь ын поалэ, орь, ши май рэу, се апукэ сэ каре апэ ку чурул... Ну дежяба спун товарэший де ла Министерул де комерц кэ ын стиклеле пе каре ле адучем де департе аркэ-й турнат аур, аша де скумп не костэ. Деачея ам ындрэзни сэ ле пропунем планификаторилор ноштри ши алтор персоане ын дрепт о микэ проблемэ де аритметикэ:

Адучем ануал ын републикэ чирка 4 милиоане де стикле де диверсе апе минерале, адикэ 100 де вагоане. Костул медиу ал паркурсулуй Транскауказия—Молдова есте де 450 рубле ла вагон. Се пуне ынтребаря: кыте извоаре локале ар путя фи валорификате контра ачестор енорме келтуель?

Дупэ калкулеле преалабиле, популация републичий ва консума спре сфыршитул чинчиналулуй чел пуцин 25 милиоане де стикле де апэ минералэ. Пентру а сатисфаче ачесте нечеситэць, е невое де о лэржире консидерабилэ а фабричилор ын функциуне ши де конструиря алтора, пе база челор май индикате извоаре.

Ын ачастэ дирекцие с'ау фэкут дежа примий пашь. Сэ сперэм кэ ын тимпул апропият «сэнэтатя дин стикле» ва ажунже претутинденъ, унде се симте невое де еа. Яр етикетеле апелор минерале вор фи ну доар май мулте ла нумэр, чи ши май атрэгэтоаре прин аспектул лор — чел пуцин ка челе ку кокостыркул алб...

Апеле минерале, дупэ кум се штие, ну се фолосеск нумай пентру курэ интернэ. Вариетэциле карбогазоасе, йодурате, клоруро-содиче, сулфуроасе сынт индикате ын спечиал пентру бэй. Дар апа пентру бае н'ай с'о адучь ку стикла...

Докучаев а скрис кындва деспре «Елвеция басарабянэ». Саванций дин зилеле ноастре ау студият дин тоате пунктеле де ведере резервеле балнеоложиче але Молдовей ши ау ажунс ла конклузия кэ република ноастрэ се поате трансформа ку тимпул ынтр'ун адевэрат санаториу унионал. Авем пентру аста тоате кондицииле: пейзаже ынкынтэтоаре ши чер сенин, климэ дулче ши фрукте дин белшуг. (Де алтфел, калитэциле терапеутиче але мерелор, гутуилор, поамей, коакэзелор, фражилор сынт рекуноскуте демулт. Ам путя адэуга пэтлэжелеле роший, мазэря проаспэтэ, конопида, довлякул, дар ын примул рынд се каде сэ сублинием традиционала «курэ де стругурь».) Яр, пе лынгэ тоате, май авем шаптезечь ши ноуэ де апе минерале!

Студииле балнеоложилор ау арэтат кэ пе териториул републичий се контурязэ чел пуцин шасе районе ку марь перспективе пентру конструиря санаториилор де диферите профилурь. Е, ынтый де тоате, ынсушь Кишинэул ку ымпрежуримиле луй, унде се гэсеск апе екиваленте ку «Ессентуки-20» ши «Джермук-4», апой питоряска режиуне а Кодрилор, богатэ ын апе де типул «Корнешть». Ла Унгень, пе лынгэ изворул сулфурос, де каре ам ворбит май сус, с'ау гэсит ынкэ доуэ, ла фел де бинефэкэтоаре. Ши, ын сфыршит, де-а лунгул Ниструлуй авем ынкэ трей районе дистинкте: Сорока-Каменка, Дубэсарь ши Тираспол-Бендер (ынтре алтеле, уний черчетэторь консидерэ апа дин Бендер дрепт чя май прециоасэ дин Молдова ши рекомандэ инсистент конструиря уней фабричь пентру турнаря ей ын стикле).

Ын плануриле де дезволтаре а економией национале се преведе лэржиря континуэ а рецелей де санаторий ши стациунь балнеаре дин републикэ. Дар, дупэ кыт ни се пare, органеле окротирий сэнэтэций ши организацииле синдикале ынкэ ну фолосеск тоате посибилитэциле екзистенте ын ачастэ привинцэ. Фоарте ынчет се десфэшоарэ конструиря ноий касе де одихнэ «Букурия» ла Ваду-луй-Водэ, каре ын виитор ар путя фи трансформатэ ын примул санаториу кардиоложик дин Молдова. Ын дирекция валорификэрий апелор ноастре минерале пот фаче май мулт ши ынтреприндериле индустриале, колхозуриле. Ын ачастэ привинцэ е конклудент екземплул стациуний де одихнэ дин Сергеевка, пе каре о конструеск прин ефортурь комуне 57 де ынтреприндерь дин диферите ораше але републичий. Де че сэ ну ле урмезе екземплул, бунэоарэ, колхозуриле дин районул Унгень? О кооператире ын ачест сенс ар путя грэби ку мулт пунеря ын валоаре а апелор локале.

Апеле минерале конституе, ашадар, уна дин мариле богэций национале але Молдовей. Авем ну нумай апе де типул челор май куноскуте ын Униуне, дар ши извоаре униче ын фелул лор, кум ар фи сонда № 3 дин Корнешть. Апа ей концине ачид силичик ши, прин калитэциле сале, ну аре егал ын царэ. Атунч де че о лэсэм сэ не кургэ принтре дежете? Де че не консидерэм облигаць сэ експлоатэм зэкэминтеле де пятрэ, де лут сау де вар ши унеорь тречем ку ведеря зэкэминтеле де сэнэтате?

Авем тоатэ сперанца кэ вииторул апропият ва рэспунде ла ачесте ынтребэрь. Ши атунч Молдова ва девени о маре Фынтынэ а зынелор, дарникэ ши примитоаре.

А. ДИСКАЛЕНКО,
директорул Институтулуй молдовенеск де ижиенэ ши епидемиоложие

П. ГЕРМАНОВ,
виче-пречединте ал Консилиулуй републикан пентру администраря стациунилор балнеаре але синдикателор

Се згудуе вэздухул ши пэмынтул. Ард касе. Инимь. Сперанце. Песте 120 де школь ау фост фэкуте уна ку пэмынтул де кэтре авиоанеле американе.

Плынжь, доруле! Плынжь, амаруле! Соцул тэу е тримис ла рэзбой— дин Австралия ын Виетнам. Ыл вей май ведя оаре!..

ТРУБАДУР АЛ РЭЗБОЮЛУЙ, ТЕМЕ-ТЕ!

ТРУБАДУР АЛ РЭЗБОЮЛУЙ, ТЕМЕ-ТЕ!

Вэрсаря де сынже дин Виетнам аминтеште оарекум де рэзбоюл чивил дин Спания, де каре не деспарт дежа 30 де ань. Унул дин примеле епизоаде але ачелей криме а фост бомбардаря барбарэ а орашулуй Герника де кэтре пилоций хитлеришть дин «лежиуня Кондор». Мареле Пикассо а ынтипэрит руинеле де атунч ын вестита са пынзэ, че кондамнэ вешник агресия.

Аминтици-вэ де аша-нумиций «волунтарь» дин «лежиуня Кондор», каре с'ау антренат ын Спания, пентру ка май апой сэ се арунче асупра Варшовией ши Роттердамулуй, Ленинградулуй ши Ковентри. Ши ынкипуици-вэ ла че ар путя дуче екстиндеря рэзбоюлуй дин Виетнамул де Суд...

Ну ви се паре, кэ история се репетэ! Бундесверул абя а ридикат капул, кэ а ши ынчепут а рекрута «волунтарь». Де дата ачаста ну пентру Франко, чи пентру Макнамара, ка сэ-й дя о мынэ де ажутор ын Виетнам.

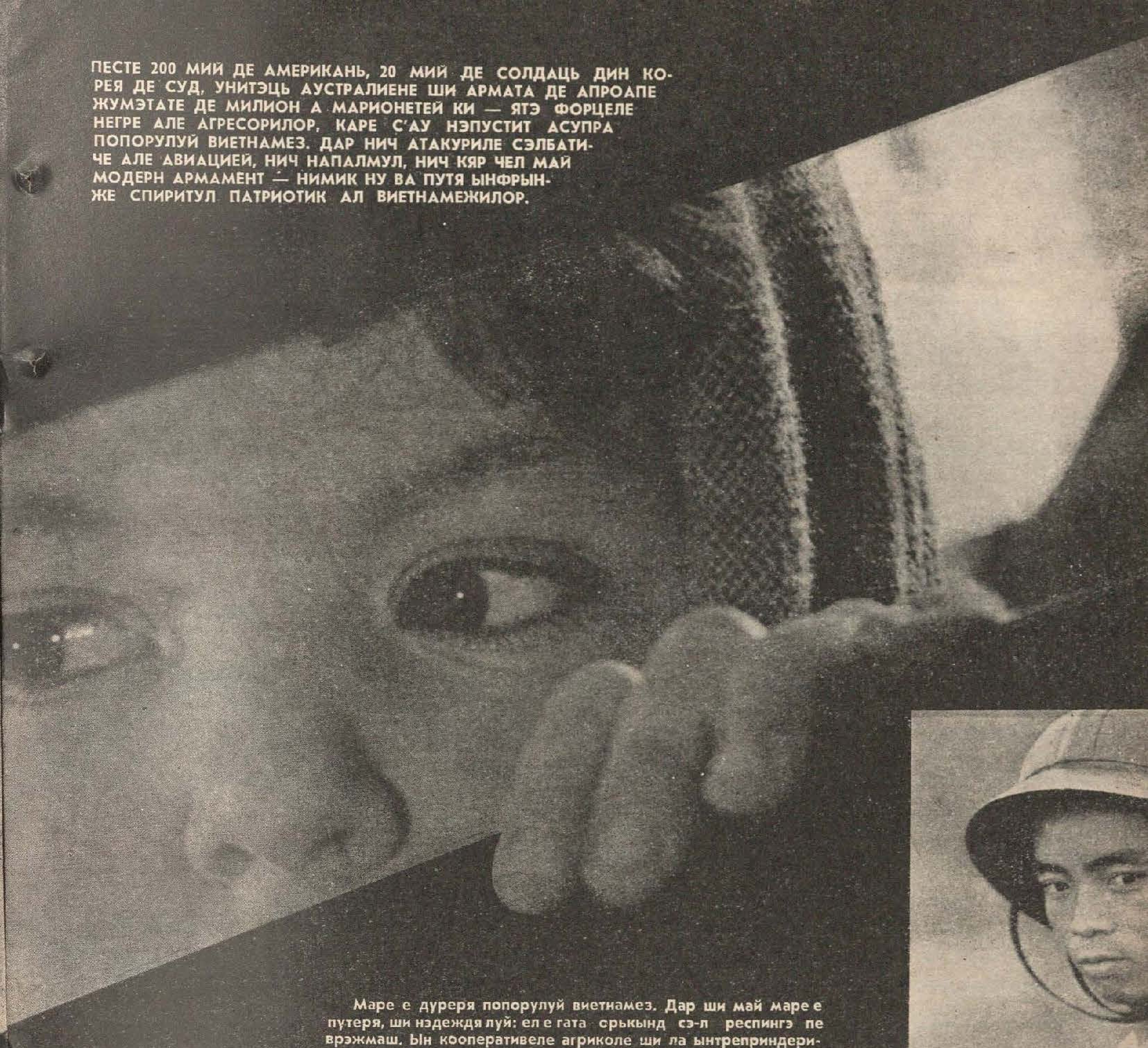
Вор с'о я де ла ынчепут. Вор ярэ сэ сперие лумя. Дар, н'о вор сперия!

Дин тоате колцуриле Планетей рэсунэ дин че ын че май путерник гласул а милиоане ши милиоане де оамень:

— Трубадур ал рэзбоюлуй, теме-те!

Бэтрынь, флэкэй, кяр ши копий ку окий легаць... Ун солдат дин Корея де Суд ый дуче де фуние ла интерогаториу.

Че жосникэ мисиуне!



ПЕСТЕ 200 МИЙ ДЕ АМЕРИКАНЬ, 20 МИЙ ДЕ СОЛДАЦЬ ДИН КОРЕЯ ДЕ СУД, УНИТЭЦЬ АУСТРАЛИЕНЕ ШИ АРМАТА ДЕ АПРОАПЕ ЖУМЭТАТЕ ДЕ МИЛИОН А МАРИОНЕТЕЙ КИ — ЯТЭ ФОРЦЕЛЕ НЕГРЕ АЛЕ АГРЕСОРИЛОР, КАРЕ С'АУ НЭПУСТИТ АСУПРА ПОПОРУЛУЙ ВИЕТНАМЕЗ. ДАР НИЧ АТАКУРИЛЕ СЭЛБАТИЧЕ АЛЕ АВИАЦИЕЙ, НИЧ НАПАЛМУЛ, НИЧ КЯР ЧЕЛ МАЙ МОДЕРН АРМАМЕНТ — НИМИК НУ ВА ПУТЯ ЫНФРЫНЖЕ СПИРИТУЛ ПАТРИОТИК АЛ ВИЕТНАМЕЖИЛОР.

Маре е дуреря попорулуй виетнамез. Дар ши май маре е путеря, ши нэдеждя луй: ел е гата орькынд сэ-л респингэ пе врэжмаш. Ын кооперативеле агриколе ши ла ынтреприндериле индустриале дин Република Демократэ Виетнам сынт креате деташаменте де апэраре.

Ачешть пескарь дин кэтунул Кан Дуонг с'ау апукат сэ-шь репаре нэводеле. Дар кум се ва арэта душманул, вор сэри ку маре ку мик сэ-й ачинэ каля, аша кум фаче осташул Ву Лонг Чан дин фотография де алэтурь...

неруда

Ынчепынд ку нумэрул де фацэ, инаугурэм рубрика «Меридиане лириче», ын каре вом презента марь поець дин диферите цэрь. Публикэм аич трей поезий але поетулуй чилиан Пабло Неруда, лауреат ал премиулуй интернационал Ленин пентру паче.

■

Лукрурь де метал континуа-вор
Сэ кэлэторяскэ принтре стеле,
Ши порни-вор оамений ын зборурь
Немайынчеркате пын' акума,
С'амироасе луна-портокалэ...

Ынтре тимп аич е'н той кулесул:
Стругурий пар ужере 'мплиниге,
Вину 'нчепе-анчя сэ трэяскэ
Де ла маре пын'ла Кордильерь...

Чили, царэ-а терей ши а апей,
Азь ыць вэд чирешеле дансынде,
Деспре фете оакеше кынтынд
Ши деспре гитаре уймитоаре...
Соареле ла орьче ушэ бате,
Ка сэ ынтре ку сачь плинь де грыу!

Примул вин есте ун вин-луминэ,
Паркэ ун копил шь-ар dреже вочя-й;
Вину-ал дойля е ун вин выртос
Ши май мулт ун кынт де маринар;
Вину-ал трейля е ун жок небун
Ал окилор ши-ал мачилор сэлбатичь.

Еу ам маре ши пэмынт акасэ,
Соаца мя ын лок де окь май поартэ
Доуэ семеце лунь инкандесченте;
Яр кынд вине ноаптя, ши рефлуксул
Ка ун кыпе-мь линже верде цэрмул
Ши мэ 'някэ 'н аспреле-й миресме
Дин пэмынт ши апе фрэмынтате,

Ла че бун сэ-мь май прескимб планета?

доуэ сонете

1

Окий тэй де н'ар авя кулоаря
Луней ши а лутулуй арзынд,
Аерул дин жур електризынд
Ши 'н именс, кихлимбарие, маря...

Ту де н'ай фи ора ынгрелатэ
А тоамнелор че-алунекэ дин вий,
Пыня албэ-а нопцилор тырзий,
Де стеле ши де лунэ фрэмынтатэ, —

Атунчя ну штиу дакэ те-аш юби
Ши 'н тот че есте ць-аш гичи сэрутул —
Ын арборь, плой, нисипурь ши ын зи,

Кынд тот че-й вину ышь аре ынчепутул
Ын вяца та, ын имнул тэу де-а фи,
Де-а лумина брэздарул меу ши скутул!

2.

Фемее — мэр де лунэ ши де фок,
Лут арзынд ынтр'ун парфум де алгэ,
Колоанеле тале, доуэ, ла ун лок,
Де каре нопць сэлбатиче мэ лягэ?

Вай! Е о кэлэторие а юби —
Де апе ши де стеле, ши де аер,
Де фулжере че 'н луптэ се ынкаер
Ын доуэ трупурь, спре-а се лимпези...

Суфларя мя е нумай ун сэрут,
Че-ць ынконжоарэ албеле колоане,
Фиекаре ка ун рыу — черут

Де доринць, гароафе ши булбоане
Фэрэ де сфыршит, фэрэ 'нчепут,
Фок бенгал ын ной топинд икоане...

Ын молдовенеште де
Анатол ЧОКАНУ
Десене: Роланд ВИЕРУ

a apэрут:

павел боцу

КОНТИНЕНТЕ

Поетул «Крединцей» е урмэрит, дупэ кум се штие, де ун адевэрат демон филоложик: кувинте ку парфумурь архаиче се ашязэ ынтр'ун поетик фоарте питореск. Грижа пентру фармекул, пентру мажия кувынтулуй, ка сэ спунем аша, е акомпаниятэ ын ноул волум де версурь ал поетулуй де о адынчире а симцирий, де о акчентуаре деосебитэ а сочиалулуй. «Еул» проектат ын спациу космик, пе фундалул фрэмынтэрилор контемпоранулуй ши тимпулуй — ятэ ун субьект комун ал поезиилор дин волум. Нота доминантэ а волумулуй о дау кытева поезий ревелатоаре, ын каре трэириле плякэ ынтр'о зонэ де алесе сужестий, яр сенсуриле се адунэ ын симбол: «Лемн череск», «Вырстэ», «Митоложие».

стрэмошь

М'ау дэруит ку друмурь, сэ ле ам
Ымбиетоаре вешник ынаинте.
Ши пентру темелий че ле дурам
Ун фагуре де векь ши тарь кувинте,

Ка сэ ле пун шираг, ла локул лор.
Дин еле, ка дин кремене,
Иск фокул;
М'ау мируит ку несэциосул дор
Де-а кутеза прин вой сэ-мь кат норокул.

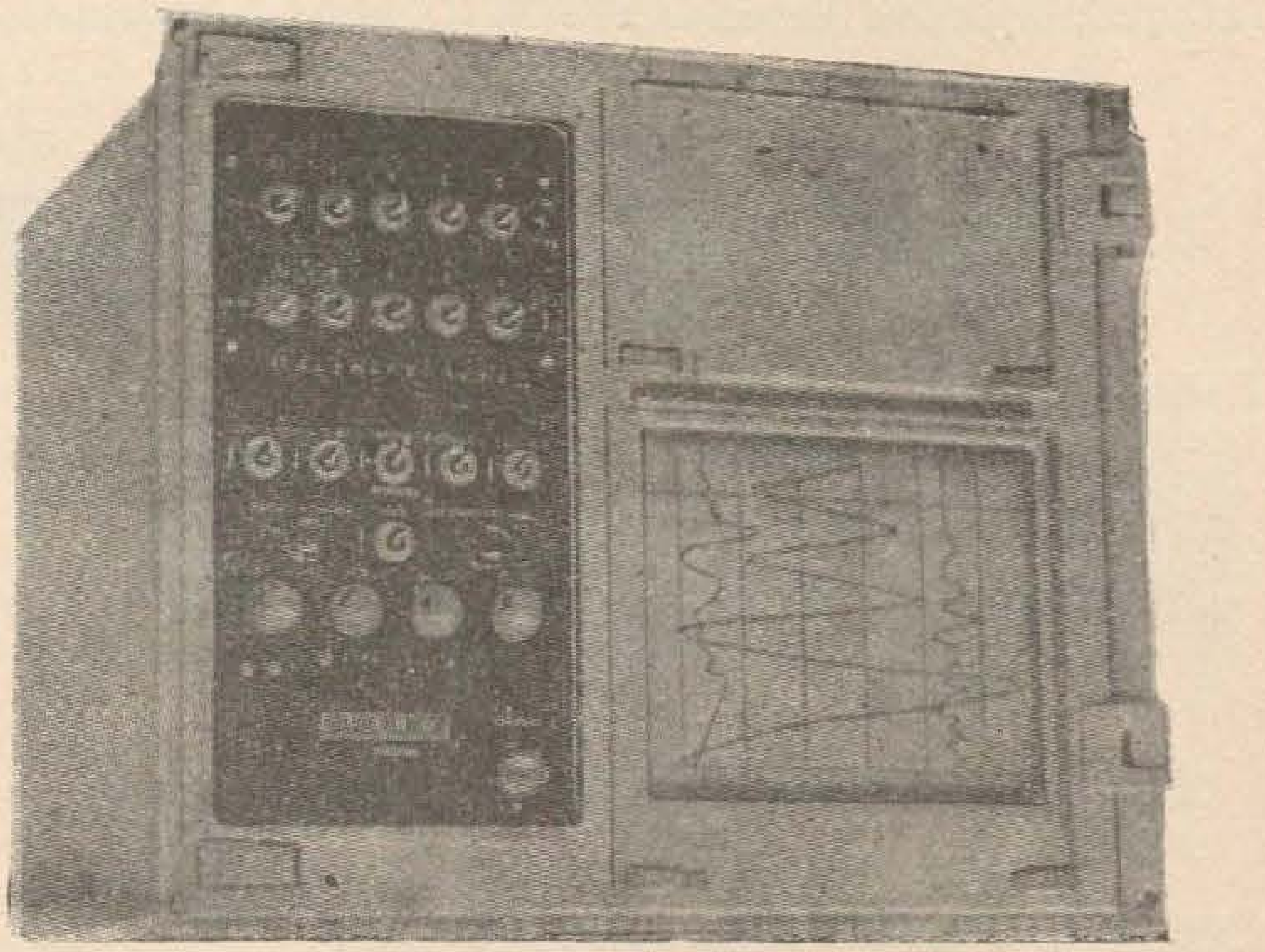
М'ау дэруит ку стелеле де суд,
Ку потолите холмурь суб подгорий,
Ку датория сфынтэ сэ десфунд,
Песте меляг,
Сэ кургэ, роший, зорий.

Ку молкум глас аич тэйфэсуинд,
Плопь 'налць ла капете ле стау де веге,
Дин часловул времий сэ деспринд
Ын звон де клопот ворба лор чя веке.

Ын шоапта фрунзелор, пе ынсерат,
Ыл симт аевя греул лор рэсуфлет...

Ла тот че-ам моштенит, ындаторат,
Пун умэрул ши брацеле ымь суфлет.

ИНДИКАТОРУЛ ОСЧИЛАЦИИЛОР АСКУНСЕ



Лэзь пэтрате ашезате ын клитурь. Пе еле — адресе скрисе ку литере марь: Загреб, Липска, Парис, Лондра. Унеле сынт expедияте ын Полония, Куба, Чехословачия, Ромыния. Пе нумероасе лэзь е адреса май мултор ораше дин царэ.

Че-о фи аскунс ын ачесте лэзь? Се дескиде капакул, ши окий обсервэ ун апарат де о албяцэ стрэлучитоаре...

Де-а лунгул секолелор минтя оменяскэ а пэтрунс мулте тайне але натурий, яр инвентаторий ау имажинат апарате дин че ын че май комплексе. Уна дин ачесте инвенций есте осчилографул, ун апарат ын старе сэ аскулте челе май мичь збатерь механиче але материей — ын корпул уман, ын орьче машинэ, ынтр'ун перете уриаш де бетон армат, ын адынкуриле пэмынтулуй. Ши ну нумай кэ ле аскултэ — ле ши каптязэ, ынрежистрынду-ле ши фотографиинду-ле.

Медичий фолосеск осчилографул пентру а ынрежистра функцииле субтиле але организмулуй оменеск. Оамений де штиинцэ студиязэ ку ажуторул луй диверсе девиерь ын модул де функционаре а мотоарелор де машинь. Апаратул ый ынсоцеште ын кэутэриле лор ши пе жеоложь.

Ачест апарат есте фабрикат ын Молдова, ла узина «Виброприбор» дин Кишинэу. Узина есте сингура ынтреприндере дин царэ, специализатэ ын ачест домениу. Ын анул 1958 аич ау фост фабрикате примеле осчилографе. Астэзь узина продуче ануал кытева мий де ачесте апарате.

Ын ателиереле де проектаре ши конструкцие але узиней зечь де инжинерь ши техничиень студиязэ ку минуциозитате фиекаре пьесэ а апаратулуй, десэвыршинду-й зи де зи калитатя.

Пьеселе апаратулуй, минускуле дар де маре пречизие, се фабрикэ ла ачеяш узинэ. Кутия металикэ ын каре сынт монтате ачесте пьесе е фэкутэ динтр'ун алиаж спечиал ши се фабрикэ тот аич.

Се мишкэ лин, абя визибил, линия флукс дин секция де асамбларе. Се ынклинэ грациос капетеле лукрэтоарелор. Линия фаче примул тур, ал дойля, тречe де патру орь прин фаца фиекэрея, адукынд мерeу кутий гоале ши транспортынд апарателе асамблате.

Ла узинэ вин мулць визитаторь дин републичиле фрэцешть ши де песте хотаре. Ей ласэ ын «Картя де импресий» рындурь плине де адмирацие пентру осчилографул молдовенеск.

Девиза колективулуй де ла ачастэ узинэ, каре се мындреште пе бунэ дрептате ку продукция луй, есте пречизия ши калитатя.

Г. ЛАЗЭР

ФАБРИКАТ ЫН МОЛДОВА

Гос. республиканская библиотека МССР им. Н. К. Крупской ПЕРИОДИКА

дина бэтрынак

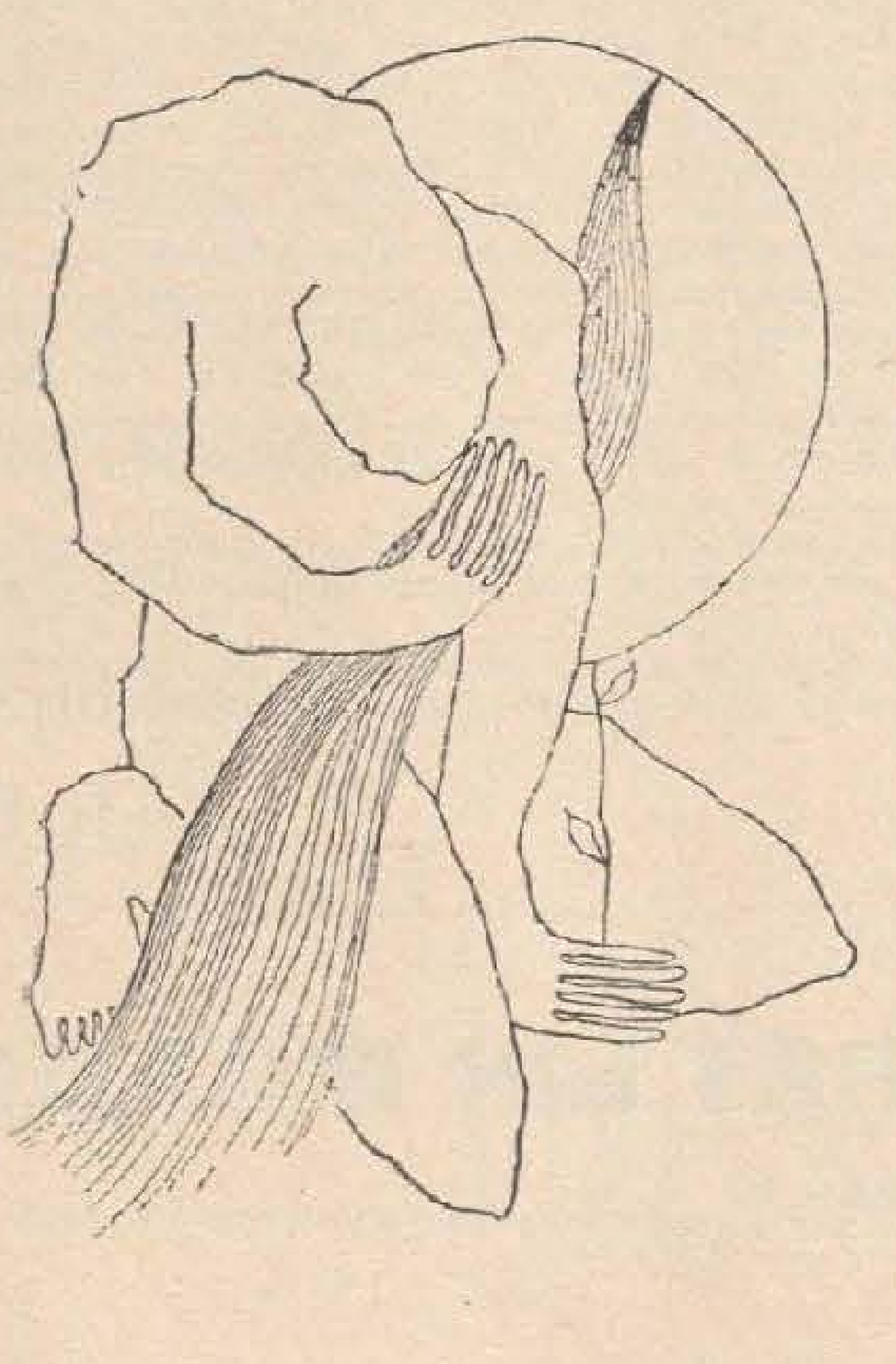
миниатурь

РИТМУРЬ

Скицеле ши миниатуриле Диней сынт симпле ши грациоасе, асемень униформей де елевэ, ын каре еа се ынфэцишазэ акум чититорилор. Астэзь елева де ерь е студентэ ын анул I ла Политехника дин Кишинэу. Сперэм кэ спечиалитатя де инжинер ну се ва черта ын суфлетул ей ку маря драгосте пентру кувынтул скрис. Презентэм чититорилор ноштри патру скице де Дина Бэтрынак — чертэ довадэ а унуй талент промицэтор.

апа

Мержя ун ом. Пурта ын окь ун дор ши ун збучум неогоит, пе пичоаре — колбул мултор друмурь ши кэрэрь, яр пе бузе — сетя мултор зиле ку аршицэ. Ера нэскут пентру а кэута. Акум кэута апэ. Еа и се нэзэря претутинденъ — бунэ, куратэ, кристалинэ. Ну се путя сэ н'о ынтылняскэ. Ши а гэсит-о. С'а репезит спре еа ку мыниле, ку привиря, ку инима. А бэут мулт, ку несац. Ши а плекат сэ май кауте чева. А плекат, рэмынынду-й рекуноскэтор пе тоатэ вяца. А дат де извоаре, де фынтынь. Н'ар май фи врут сэ бя. Дар пря ера лимпеде ши рече апа лор. А вэзут кэ ну семэна ку чя динаинте. Ши а ынцелес, кэ авусе пынэ акум ын гурэ ун густ сэлчиу де апэ тулбуре. Бэусе атунч динтр'о бэлтоакэ. И се фэку рушине. Ый пэру рэу. Дар ну с'а оприт. А плекат май департе. Сэ кауте.



друмул ши кэрэруша

Ый апропия ачелаш пэмынт бун, ачелаш чер луминат. Се штияу демулт: ел, ун друм ку ынчепутул суб жяна оризонтулуй — маре, обосит, каре вэзусе мулте ын вяца луй; еа, о кэрэрушэ субцире, че околя нехотэрытэ хопуриле. Авя фиекаре чева ал луй. Ел, о вяцэ лунгэ, брума колбулуй пе тымпле; еа, урме де пичоаре дескулце ынапой, яр ынаинте—ун кынтек тынэр, абя зэмислит. Кэрэрушей ну-й ажунжя лэржимя ши кумпэтаря друмулуй. Луй — тинереця ши збучумул ей. Ши ау ынчепут сэ мяргэ алэтурь. Ау девенит амындой май путерничь. С'ау депринс ынтр'атыта унул ку алтул, ынкыт ли се пэря кэ де о вяцэ кынтэ ачелаш кынтек.

Дар а уйтат друмул чел маре ши бун, че-й даторязэ кэрэрушей. Ши а диспэрут дин каля лор кынтекул. Атунч кэрэруша а плекат. Ши фэрэ еа, атыт де тимидэ, необсерватэ, друмул а рэмас сэрак де тот — фэрэ кынтек, фэрэ збучум, фэрэ лэржиме ши мэреције. Й-а рэмас нумай лиништя ши колбул, каре, пе маржинь, ый ынсуреште тымплеле. Ши доар ну се ынтымпласе май нимик — плекасе де ла ел о симплэ кэрэрушэ...

ион пую

десене

ши

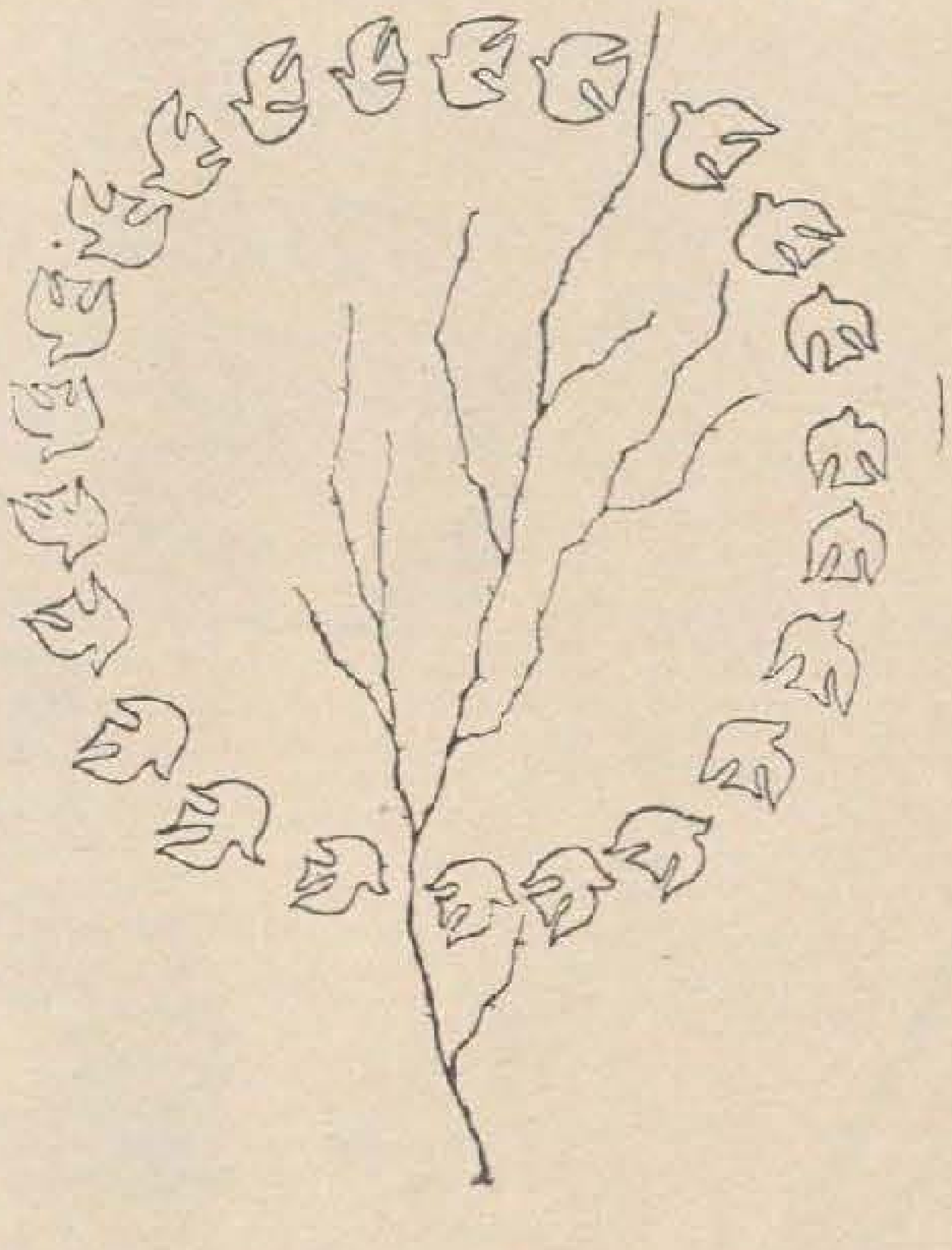
ТИНЕРЕ

Аць май ынтылнит нумеле луй, ынсоцинд версурь ши десене ын диверсе публикаций периодиче. Ион Пую есте студент ын анул III ла Институтул де артэ театралэ «Луначарский» дин Москова. Конкомитент, скрие версурь ши десенязэ. Кынд есте ынтребат че-й плаче май мулт — театрул, пиктура сау поезия, рэспунде оарекум недумерит: «Ымь плаче ын женере арта, арта адевэратэ!» Презентэм ын пажина ачаста патру илустраций але луй Ион Пую ла миниатуриле Диней Бэтрынак.

дойна

Мэ ынторк ын сат. Пэмынтул мэ ынтымпинэ ку мирос калд, ку абурул пыний коапте де мама. Ун арцар куноскут ымь ынтинде ын грабэ песте гард палмеле верзуй але фрунзелор. Петричелеле ымь ынгимпэ пичоареле дескулце ши ымь дау де ынцелес, кэ пря м'ам фэкут орэшанкэ. Пиструий стелелор мэ ындямнэ штренгэреште сэ фак чева, каре сэ-й уймяскэ пе тоць. Апук лиништя де мынэ ши ынчеп сэ мэ ынвырт ку еа прин ноаптя ку луминэ тремурэтоаре де стеле, прин миросул ымбэтэтор де романице ши де плоае тынэрэ, пынэ кынд, амеците, ынчепем сэ хохотим амындоуэ. Апой тэчем. Аскултэм фошнетул аржинтиу ал плопилор. Кынтекул арэмиу ал грынелор коапте. Мелодия аурие а луней. Шоаптеле тимиде але фрунзелор дин вие. Дойна браздей, каре рэмыне сэ трэяскэ ундева ын ной.

Пе урмэ вой плека дин сат. Ши мэ вой ынтоарче ярэ, ка сэ траг ын мине абурул пыний коапте де мама. Сэ аскулт гласул пэмынтулуй. Сэ мэ аскулт пе мине ынсэмь. Кэч ын фиекаре дин ной трэеште о дойнэ, ши-мь паре рэу де чей каре ну се причеп с'о аскулте.



салкымул

Ну ера ничь ун копак ымпрежур. Нумай ун салкым пиперничит ышь ынтиндя ын тоате пэрциле рамуриле рэвэшите. Ниште врэбиуце чуфулите, неавынд че фаче, ый чирипяу зиуа ынтрягэ:

— Кыт ешть де мындру ши ыналт! Рамуриле тале сямэнэ атыт де мулт ку ниште разе. Че е соареле? — Ту ешть май маре ши май фрумос декыт дынсул!

Ажунсесе бьетул салкым сэ крядэ, кэ, де бунэ сямэ, е ун соаре.

Ынтр'о диминяцэ збурэ пе лынгэ ел о пэсэрикэ некуноскутэ. Ну с'а оприт сэ-й чирипяскэ. Ну и с'а ашезат пе рамурь. Пур ши симплу, ну-л обсервасе. А збурат ын сус, ка сэ фие май апроапе де соаре. Де атунч салкымул ну май креде ын споровэяла врэбиуцелор. Ну поць лумина уней лумь ынтрежь, дакэ н'ай путут фи соаре пентру о сингурэ пэсерикэ...

Спорт

Павилионул спортив пэря ун блок ынэлцат дин леспезь де аер стрэвезиу. Ын армониоасе салтурь де кэприоарэ Лидия, о фетицэ ку трикоу верде, интерпрета ку збатериле корпулуй ей луминоаса музикэ а «Примэверий» луй Едуард Григ... Ера ка о рамурэ жингашэ пе каре адиеря вынтулуй де примэварэ о лягэнэ ушор ын маря де вердяцэ а пэдурий. Ынсэ рэмуряуа верде ну ера декыт о балетистэ каре стэпыня ла перфекцие ритмул музичий... Фрумосул, армония, грация се презентау прин интермедиул Лидией Подгурская ла ун сериос екзамен де жимнастикэ артистикэ, суб привириле ынкынтате але спектаторилор. Яр журиул, плэкут импресионат ши ел, ле-а апречият дупэ мерит: 9,7 пункте!

Ачаста а фост ку кыцьва ань ын урмэ, кынд стяуа спортивэ а Лидией ну пря ера куноскутэ, ликэринд абя-абя лынгэ чя а сурорий сале Албина, маестру ын спорт ши кыштигэтоаре а зечь де викторий.

...Жимнастика артистикэ — чел май елегант сектор ал спортулуй — а кучерит-о пе Лидия ынкэ ын периоада кынд требуя сэ се ымпаче доар ку ролул де адмиратор ал мишкэрилор атыт де пластиче але сурорий сале май марь.

Антренорул Маргарита Капина о прими ку букурие ын секция ей. Ау урмат зиле де мункэ ынкордатэ: диминяца — лекций ла школа де музикэ, яр сяра — антренамент ын секция де жимнастикэ. Персеверенца ши май алес драгостя ей немэржинитэ фацэ де тот че е фрумос ау ажутат-о сэ обцинэ прогресе дин че ын че май марь. Се антрена оре ынтрежь ла бара дин фаца оглинзий, верификынду-шь мишкэриле, кэутынду-шь екилибрул... Май апой кобора дин лумя музичий пе коворул де жимнастикэ, пентру ка сэ се ынтылняскэ дин ноу ку еа, сэ трэяскэ ку еа, сэ-шь симтэ мыниле, инима ши пичоареле ымбинате органик ку еа... Фамилиаризатэ дежа ку вража музичий, субордона акум сунетеле — мишкэрилор ши грацией трупулуй.

Ын презент Лидия Подгурская е уна дин челе май буне жимнасте дин републикэ. Ши стяуа ей арде тот атыт де путерник ка ши стяуа сурорий сале Албина акум кыцьва ань...

Лидия аре астэзь елевь, кэрора ле едукэ ачеяш драгосте фацэ де мишкэриле фрумоасе — есте антренорул селекционатей де жимнасте дин орашул Тираспол. Висул ей е сэ прегэтяскэ мултилатерал кыт май мулць жимнашть талентаць, каре сэ апере чинстя спортулуй молдовенеск ла а патра спартакиадэ а попоарелор советиче, консакратэ челей де-а 50-я аниверсэрь а Путерий Советиче.

Сынтем ферм конвиншь, кэ Лидия Подгурская ва реуши сэ-шь реализезе висул, кэч ый есте драгэ жимнастика, ый сынт дражь фетицеле че се антренязэ суб кондучеря ей, ый есте драгэ мунка...

Лидия ШЕВЧЕНКО,
маестру ын спорт ла жимнастика артистикэ

Фотографий: А. Симановский

КАСА ЫНЦЕЛЕПЦИЛОР ЕЛЕКТРОНИЧЬ

• **фантезий** • **реалитэць** • **перспективе** •

«Дирекция женералэ а узиней» — скрие ла ынтраре. Уркэм ла етаж. Ун коридор лунг. Прима ушэ ла дряпта: «Секция де планификаре».

— Пермитець?

— Пофтим! — рэспунде о воче сонорэ. Ши ницелуш кокетэ.

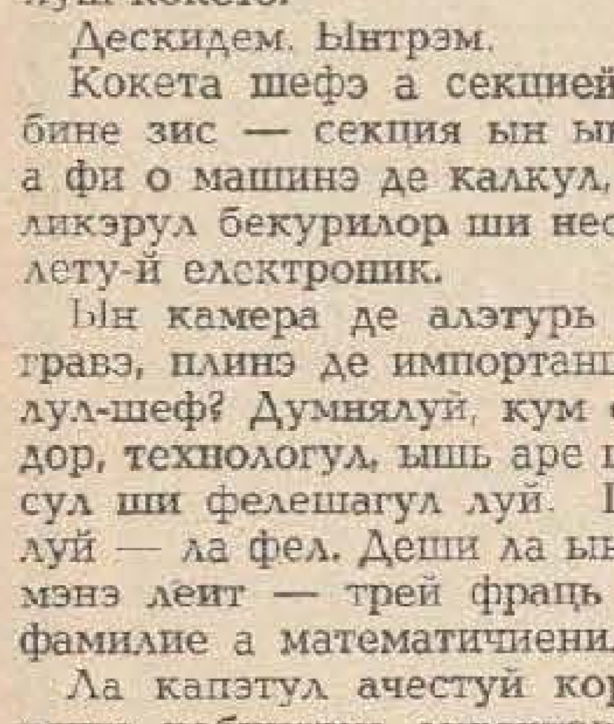
Дескидем. Ынтрэм.

Кокета шефэ а секцией де планификаре, май бине зис — секция ын ынтрежиме, се доведеште а фи о машинэ де калкул, ку скынтей зглобий ын ликэрул бекурилор ши несекатэ хэрничие ын суфлету-й електроник.

Ын камера де алэтурь не ынтымпинэ о воче гравэ, плинэ де импортанцэ. Ну кумва е контабилул-шеф? Думнялуй, кум сэ ну! Вечинул де коридор, технологул, ышь аре ши ел, бинеынцелес, гласул ши фелешагул луй. Ши шефул лабораторулуй — ла фел. Деши ла ынфэцишаре тоць трей сямэнэ леит — трей фраць жемень дин ынцеляпта фамилие а математичиенилор електроничь.

Ла капэтул ачестуй коридор-сурпризэ не аштяптэ кабинетул директорулуй. Ной ынсэ ну не аштептэм ла мираколе: чине сэ диригуяскэ о астфел де ынтреприндере, дакэ ну о машинэ, поате чева май солидэ ши май арэтоасэ ка челелалте?

Ши уйте-аич вине маря дезамэжире. Ла бироу шаде ун тынэр ку о ынфэцишаре плэкутэ, преокупат ши сериос. Ай спуне кэ е кяр пря сериос пентру вырста луй, дар че сэ-й фачь? — ыл облигэ ситуация...



Аштептэм рэбдэторь сэ се елиберезе ши сэ не акорде кытева минуте. Токмай терминэ сэ рэсфояскэ ун режистру ку чифре ынколонате пе тоатэ пажина. Ши де одатэ тресаре. Фрунтя и се аплякэ, апой се ласэ тот май жос, пынэ каде пе масэ. И с'а фэкут рэу? Сау а обосит ши вря сэ се одихняскэ о клипэ? Сар ын пичоаре, дау сэ мэ апропий де ел... Се дескиде ларг уша. Ынтрэ ун алт тынэр, тот аша де ыналт ши бине фэкут ка чел де ла масэ. Кяр сямэнэ ку ел. Ын мынэ аре ун чокан де липит.

— Хай, скоалэ, дрэгуцэ, — и се адресязэ директорулуй, бэтындy-л фамилиар пе умэр. Апой, ынторкынду-се спре ной, адаугэ ку ун аер виноват: — Ле спуням еу сэ ну се грэбяскэ ку моделул эста експериментал! Май есте ынкэ мулт де лукру пынэ о сэ авем ун адевэрат робот-директор!..

Стоп! Вэд кэ м'ам антренат ынтр'о нувелэ фантастикэ. Дар ам ынчепут-о абя ын ултимул кабинет. Пентру кэ тоате челелалте ну май цин де домениул фикциуний. Сынт май курынд ун план каре се чере традус ын вяцэ кыт май курынд.

Трей марь калитэць але калкулатоарелор електрониче — пречизия, рапидитатя, диапазонул — фак посибилэ ну нумай апликаря лор ларгэ ын черчетаря штиинцификэ, дар ши ефектуаря мултор алтор операций интелектуале. Ын презент се пуне ын план абсолут практик проблема ынтродучерий машинилор чибернетиче ын сфера евиденцей, статистичий ши администрацией. Се креазэ о реця рамификатэ де чентре де калкул пентру акумуларя ши прелукраря информациилор економиче, пентру резолваря проблемелор де планификаре ши кондучере а економией национале.

Ятэ-не ынтр'унул дин ачесте лэкаше але «гындирий» електрониче — Чентрул де калкул ал Институтулуй де математикэ ал Академией де штиинце а Молдовей. Ын принчипиу, ынтре таблоул дескрис май сус ши чел пе каре ни-л презинтэ реалитатя ну екзистэ нич о диференцэ. Атыта доар, кэ деокамдатэ контабилул, планификаторул ши колежий лор ынкап ынтр'о сингурэ машинэ. Чея че ну-й ымпедикэ сэ мунчяскэ де зор.

Кишинэул симте демулт невоя унеи аутогэрь бине аменажате, каре сэ асигуре легэтура капиталей ку тоате колцуриле републичий ши сэ офере пасажерилор тот конфортул нечесар. Дар ын че пункт ал орашулуй е май бине сэ фие конструитэ? Пентру а дечиде аста, требуя сэ се штие ши сэ се я ын консидераце о мулциме де лукрурь: кыць пасажерь сосеск ла Кишинэу ши кыць плякэ зилник ын фиекаре дирекцие, кыте курсе се ефектуязэ, кыць кэлэторь урмязэ сэ факэ трансбордэрь ын капиталэ ши аша май департе. Ын сфыршит, се май черя луат ын самэ ун фактор импортант — че келтуель суплиментаре ва имплика ноуа клэдире, кэч ла Кишинэу орьче конструкцие пресупуне мулте кэсчоаре дэрымате ши тот атытя апартаменте пусе ла диспозиция фоштилор локатарь... Ей бине, машина де калкул а цинут сяма де тоць ачешть факторь, й-а компарат ши а рэспунс: аутогара чентралэ требуе конструитэ ын апропиеря стацией де кале фератэ, ку кутаре нумэр де пероане ши ун хотел ку атытя ши атытя локурь. Яр ынтрукыт ун прочент консидерабил де пасажерь ыл конституе колхозничий дин сателе апропияте, каре апровизионязэ капитала ку продусе агриколе, ар фи рационалэ ши конструиря унеи аутогэрь де трафик субурбан. Органеле ын дрепт ау екзаминат дателе фурнизате де калкулатор ши ау хотэрыт ка аутогара чентралэ сэ фие ынэлцатэ пе проспектул Космонауцилор, яр чя субурбанэ — ын апропиеря пеций. Ынцелептул електроник ышь путя челебра прима са маре викторие.

Орьче виитор савант, ынаинте де а формула чине штие че теорие епокалэ, се апукэ май ынтый сэ аштярнэ пе хыртие примеле ротокоале ши букий. Ынцелептул ностру а ешит репеде дин вырста абечедарулуй.

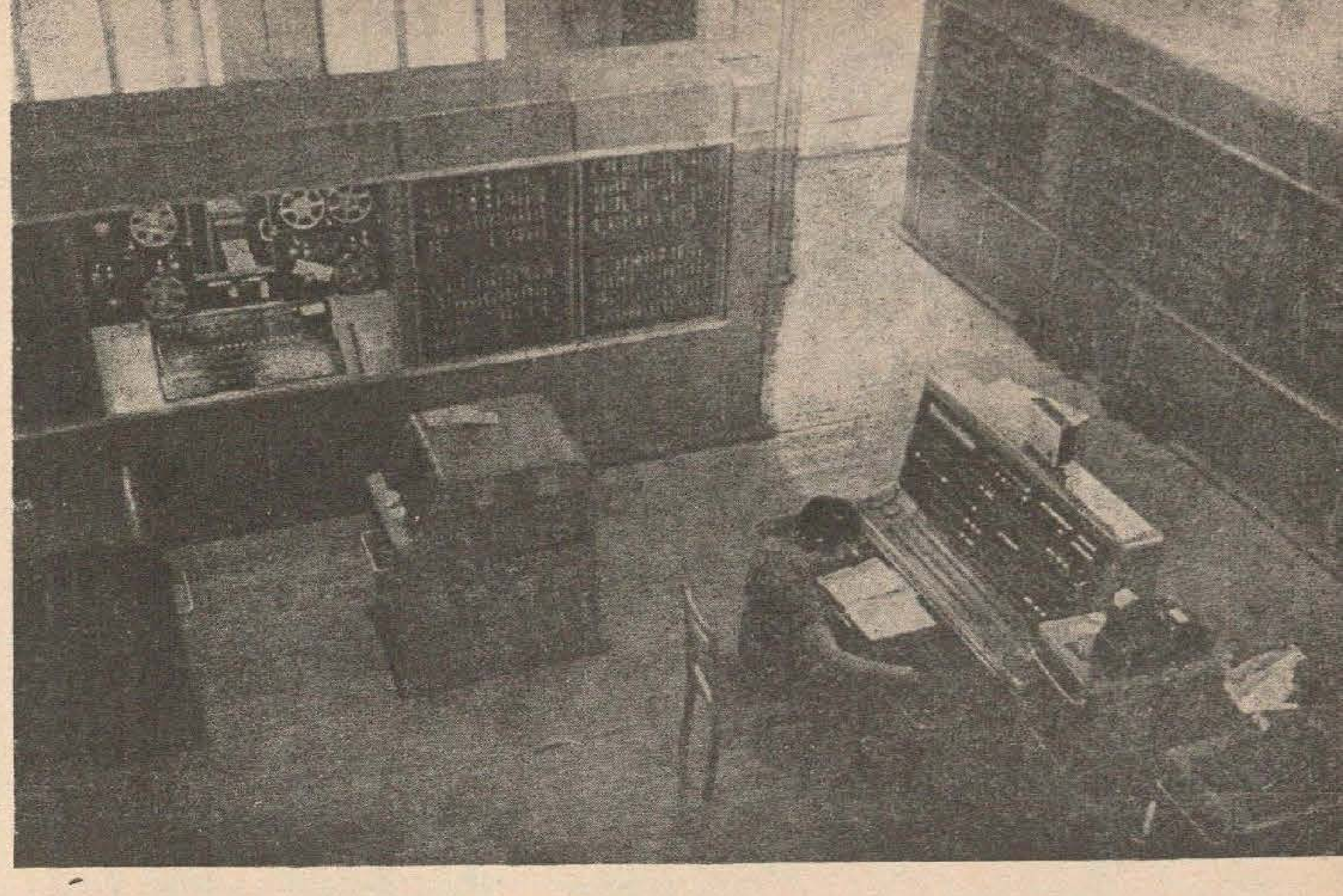
А ынчепут сэ резолве проблеме дин че ын че май комплексе ши де май маре импортанцэ пентру економия националэ. Сукчинт, еле ар путя фи формулате кам ын фелул урмэтор:

ПРОБЛЕМА № 1

Узина кутаре аре 7 секций каре продук ын тотал 21 апарате де диферите типурь, асамблате, ла рындул лор, дин 4 000 де пьесе. Се ынтрябэ: кыте дин ачесте пьесе сынт гата фабрикате пе дата де 10 октомбрие, кыте май урмязэ сэ фие конфекционате ши ын че ордине, каре е прецул де кост ал фиекэрея, че парте дин фондул де саларий а фост келтуитэ пентру продучеря лор ши аша май департе. О проблемэ де ресортул унуй нумерос колектив де планификаторь, економишть, диспечерь, дар ку шансе дестул де редусе де а фи резолватэ астфел ку тоатэ пречизия...

ПРОБЛЕМА № 2

Колхозул кутаре аре 6 000 хектаре де пэмынт, пе каре култивэ 24 фелурь де планте, динтре каре поамэ — 12 союрь. Се ынтрябэ: кум требуе репартизате тоате ачесте културь пе масив, спре а се обцине максимум де продукцие ши де венитурь, кум сэ фие алкэтуите хэрциле техноложиче пентру крештеря фиекэрей културь, че фел де машинь ши кыте браце де мункэ се чер ын ачест скоп, ын че дирекцие ар требуи специализатэ господэрия. О проблемэ де ресортул економиштилор дин колхозурь, дар ку шансе ши май редусе де а фи резолватэ прин форцеле лор проприй...



• профеций •

ПРОБЛЕМА № 3

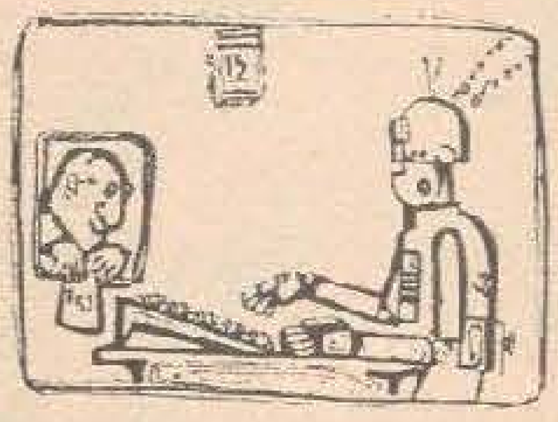
Ын чинчинал урмязэ а фи конструит ун анумит нумэр де ынтреприндерь але индустрией алиментаре. Кум требуе репартизате еле пе териториул републичий, авынду-се ын ведере ресурселе де материе примэ пентру фиекаре фабрикэ, алиментаря ей ку апэ, комбустибил ши енержие електрикэ, кэиле де акчес, посибилитэциле де десфачере а продукцией. Ши, конкомитент, а доуа латурэ а кестиуний: кум поате фи прелунжит сезонул де лукру ал ынтреприндерилор, пентру а фолоси ла максимум утилажул ши кадреле де мунчиторь? О проблемэ, евидент, де ресортул ынаалтелор форурь планификатоаре ши де резонанцэ ну нумай економикэ, дар ши сочиалэ.

Опреск аич енумераря, ынтрукыт орьче проблемэ ынсямнэ, де фапт, ун ноу еложиу адус калкулаторулуй, яр еложииле, дупэ кум се штие, продук унеорь ши ефект негатив. Кяр дакэ сынт адресате ынцелепцилор....

Деч, ам вэзут калкулаторул електроник ын постурэ де планификатор. Акум, ын калитате де бунь куноскуць, сэ-л май ведем ын кытева ипостазе.

КОНТАБИЛ

Ын ачастэ дирекцие машина де калкул ышь екстинде неконтенит сфера де инфлуенцэ. Еа прея тот май енержик ну нумай функцииле контабилилор де ла ынтреприндерь, дар ши але челор дин господэрииле агриколе. Ын колхозул «Вяца Ноуэ», де екземплу, а фост организатэ о стацие де кал-



кул, каре а механизат ын ынтрежиме евиденца ши мишкаря мижлоачелор економиче. Механизаря евиденцей ын совхозул «Прут» а авут ка урмаре редучеря консидерабилэ а персоналулуй контабилитэций. Астфел, ын субунитэциле совхозулуй лукрау 11 сокотиторь. Акум атрибуцииле лор ле ындеплинеште ун контабил плус о машинэ.

ДИСПЕЧЕР

Л-ам вэзут дежа ын ачест рол, ла узинэ. Ыл поате жука тот атыт де бине ши ын транспортурь. Ла Кишинэу, бунэоарэ, калкулаторул електроник а елаборат скема оптималэ а транспортулуй де мэрфурь пе териториул орашулуй. Дин зечь де варианте посибиле а алес уна — чя май економикоасэ. Прин урмаре, нич о курсэ де присос, нич ун трасеу нерационал. Економия а калкулат-о тот ел... ын ролул де контабил.

ПРОЕКТАНТ

Ын републикэ се конструеск ын перманенцэ ной линий електриче. Проектаря лор нечеситэ ун маре нумэр де калкуле ши дате техниче. Калкулаторул, ку енорма са капачитате де мемораре, ле ынмага-

зинязэ, ле конфрунтэ ши ефектуязэ анализа черутэ. Резултатул: економие, сигуранцэ, кыштиг де тимп.

ЧЕРЧЕТЭТОР

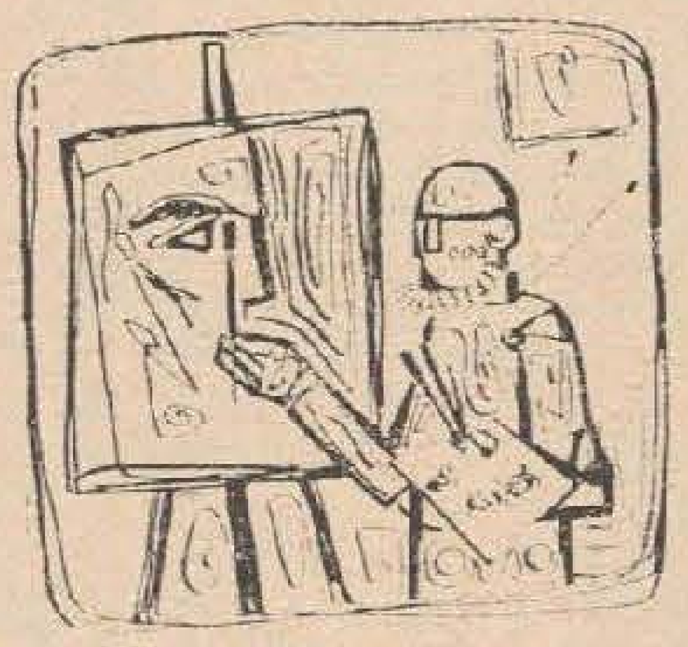
Институтул де помикултурэ, витикултурэ ши винификацие диспуне де о колекцие алкэтуитэ дин 2.500 союрь де поамэ. Класификаря лор чере о мункэ уриашэ, кэч фиекаре вариетате аре апроксиматив о сутэ де проприетэць дистинкте. Машина де калкул ле ордонязэ ши ле групязэ дупэ диферите критерий, ынфэцишынд астфел ун таблоу систематизат ал богэциилор ноастре витиколе. Де аич посибилитатя де а селекциона ши а районa союриле, де а ле крея кондиций оптиме де културэ.

Пе лынгэ тоате, астэзь май е ши зоотехничиан — компуне дин кантитатя респективэ де унитэць нутритиве рациоане пентру вителе де тоате спечииле ши вырстеле; е ши традукэтор, библиограф, механик де трен, пилот де авион... Ши чине штие че професие ва май ымбрэциша мыне ачест необосит ажутор ал креерулуй ностру, ынзестрат ку ложикэ де фер — пардон, де феритэ. Кэч дин еа се конфекционязэ «мемория» калкулатоарелор електрониче.

— Мыне? — ридикэ дин спрынчене инжинерул Юрий Лобанов, шефул дирекцией де механизаре а калкулелор дин кадрул Дирекцией женерале де статистикэ а републичий. — Ын примул рынд, кред кэ мыне тоць чей че се окупэ ку проблемеле економиче вор авя пе бироу уйте-аша о кутиуцэ. — Инжинерул ышь плимбэ дежетеле песте клапеле унуй апарат кам де мэримя унуй албум де десен. — Ши ну нумай пе бироу. Калкулаторул електроник портатив ынкапе ынтр'о сервиетэ ши поате фи пус ын призэ орьунде е невое де ел. Ефектуязэ 18 мий де операций пе орэ ши есте, де фапт, о минускулэ стацие де калкул. Апой вин стацииле де ла ынтреприндерь ши дин колхозурь, стацииле районале, орэшенешть ши, ын сфыршит, Чентрул републикан де калкул ал Дирекцией женерале де статистикэ, а кэруй конструире е проектатэ ын чинчинал. Верижиле ачестуй систем вор фи уните ынтре еле прин варияте мижлоаче де легэтурэ: линий телефониче, телетайп, фототелеграф. Ын конклузие, калкулул електроник ва пэтрунде ын тоате рамуриле економией национале, инклусив ын конструкций, комерц, телекомуникаций. Яр ачаста ва ынсемна кэ ын музееле ноастре историче ва апэря ун ноу експонат — абакул, архаика сокотелницэ ку покнет де биле...

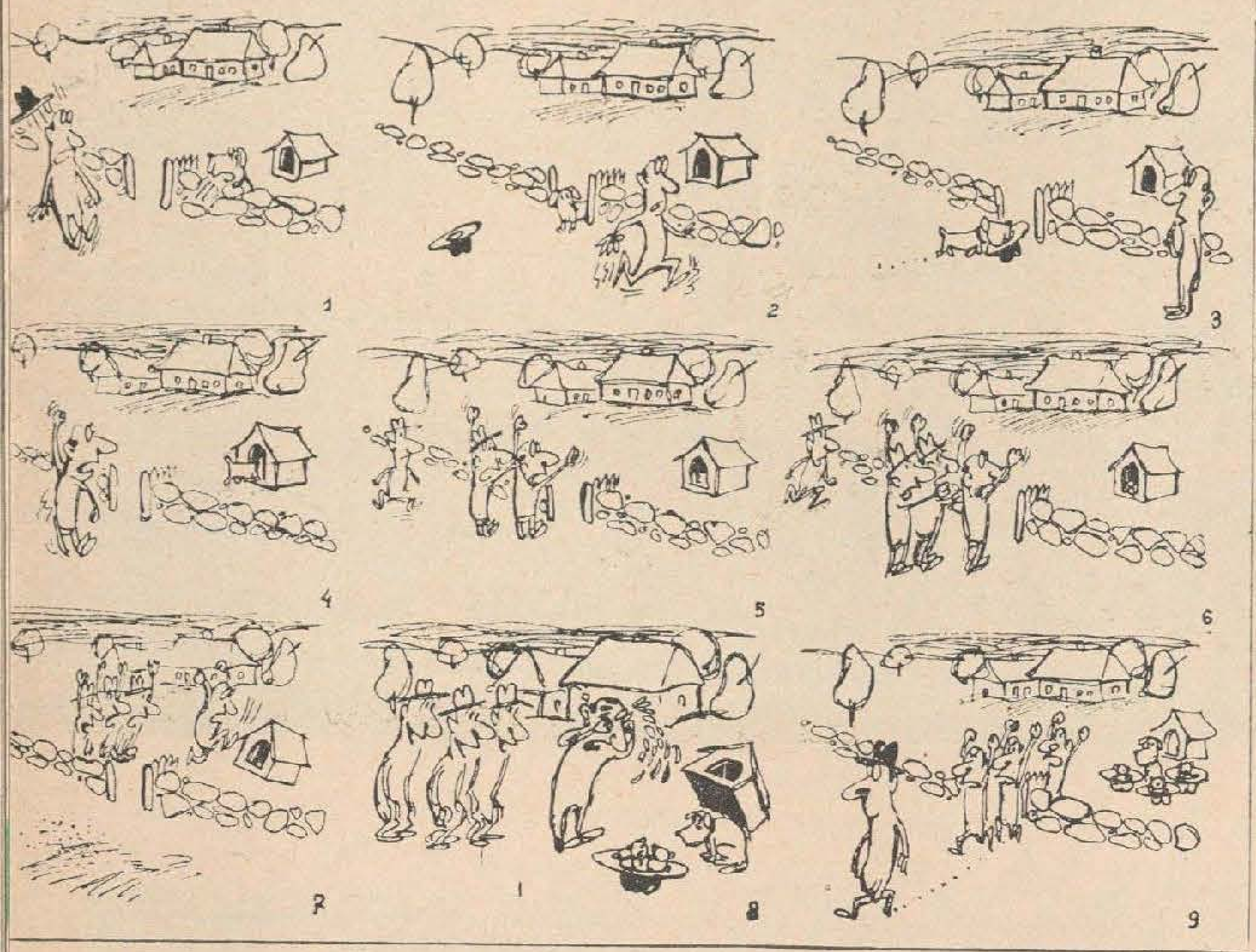
Дискуция о континуэ Александру Попович, Атанасе Степан ши Валентин Осадчий — трей тинерь специалишть де ла Институтул де математикэ. Тоць трей, фиекаре ын домениул сэу, се окупэ де програмаря диферителор проблеме че урмязэ а фи резолвате ла калкулатор. Ши тоць трей вэд ачесте проблеме мултипликынду-се неынчетат: ынцелепций електроничь коордонязэ релацииле динтре ынтреприндерь, студиязэ рапортул динтре черере ши офертэ ла мариле магазине, инвентариязэ мэрфуриле, организязэ апровизионаря технико-материалэ...

Уймитоаре плэзмуире а интелектулуй оменеск, калкулаторул електроник, перфекционынду-се пе зи че трече, ышь плэтеште ынсутит датория челуй че й-а дат вяцэ. Креерул ностру се елиберязэ де тот май мулте операций обоситоаре. Се скимбэ ын-



сушь карактерул мунчий интелектуале. Омулуй ый ревине ексклусив ачя функциуне де анализэ ши контрол, пе каре, ын ултимэ инстанцэ, ел н'о поате чеда нимэнуй. Ши, ку тоате мираколеле пе каре ле ынфэптуеште азь ши ку тоате челе ынкэ небэнуите де ной, ынцелептул електроник ва фи невоит тотушь сэ се комплакэ ын ролул де сфетник крединчос ал режелуй натурий.

Александру ГРОМОВ



Десен: Алексей ГРАБКО

дакэ-й мошу ку нэрав...

Ын Оиштений де Жос, де кынд лумя ши пэмынтул н'а фост ом май куминте ка мош Георге а луй Аксынте Кэпэстру. Дин тоате сателе веня ла ел лумя дупэ сфатурь: дин Оиштений де Сус ши дин чей де Мижлок, дин Оиштений Ной ши дин чей Векь, кэ маре нэскокорник май ера. Ши поате й-ар фи цинут слава аста урма кыт хэул ши пырэул, де ну-й ешя ын кале непоцелул — Ионел Кэпэстру, пе атунч елев ынтр'а зечя. Тоць зичяу кэ-й таре куминте бэятул.

Мош Георге, деши се лэуда прин тот сатул кэ «мэрул ну каде департе де пом», кэута сэ се май ынкрединцезе кыте одатэ че-й поате капул луй Ионел. Ынтр'о сярэ, кынд ла Оиштений де Жос с'ау апринс примеле бекурь електриче, с'а пус пе капул непоцелулуй, четерындул ынтруна:

— Сэ скрий, Ионеле, деспре аста! Ла вре-о газетэ сэ скрий...

Н'а авут ынкотро Ионел. А скрис. А скрис нумай кытева кувинте. Ши маре й-а фост мираря, кынд, ынтр'унул дин нумереле газетей районале, а читит о информацие бине гарниситэ ку виргуле ши пункте ши аранжатэ кувынт лынгэ кувынт атыт де фрумос, де паркэ ера ун палат де мармурэ. Атунч с'а кулкушит ын минтя луй Ионел ун гынд нэструшник: «Че-ар фи сэ мэ фак зиарист?» А ынчепут сэ скрие ла редакцие тот май дес ши май дес. Ши кяр кынд а ажунс студент ла университате, ну с'а лэсат де ачастэ нобилэ окупацие. Фэкусе куноштинцэ пынэ ши ку шефул секцией де скрисорь. Ын пажиниле газетей (републикане де дата ачаста) апэря апроапе ын фиекаре сэптэмынэ кыте ун артиколаш кынд май маре, кынд май мик, семнат де Ион Кэпэстру.

...С'ау скурс аний де ынвэцэтурэ. Ионел се прегэтя сэ плече ла лукру ын сат. Дар шефул секцией де скрисорь ый пропуне аша, нитамнисам, сэ лукрезе ла редакцие.

— Нич редакторул-шеф н'аре нимик ымпотривэ, — ый зисе ел, — ынсэ штий че вря? Сэ те дучь ынтр'ун колхоз ши сэ скрий ун материал деспре о фермэ де вите. Дар сэ-л скрий, чикэ, де сэ збырные — орьчине л-о чити, сэ се пэтрундэ де доринца де а лукра ла фермэ...

Ши Ионел, дисчиплинат кум ера дин копилэрие, а плекат ын депласаре. А скрис ун материал каре а кэзут пе плакул тутурор. Редакторул-шеф, ынкынтат ши ел, й-а спус шефулуй секцией де скрисорь сэ-л кеме пе тов. Ион Кэпэстру ын кабинет ку череря де ынтраре ла лукру.

Л-ау кэутат о сэптэмынэ песте тот, дар ну л-ау гэсит. Чева май тырзиу с'а афлат, кэ Ионел Кэпэстру, чел май актив ши май бун кореспондент волунтар ал редакцией, а плекат дин ораш. А плекат ла царэ. Пасэмите, дупэ че-шь читисе артиколул ын газетэ, с'а дус сэ лукрезе ла... фермэ.

Н. ДОРОФЕЕВ

пэрере неекспиматэ

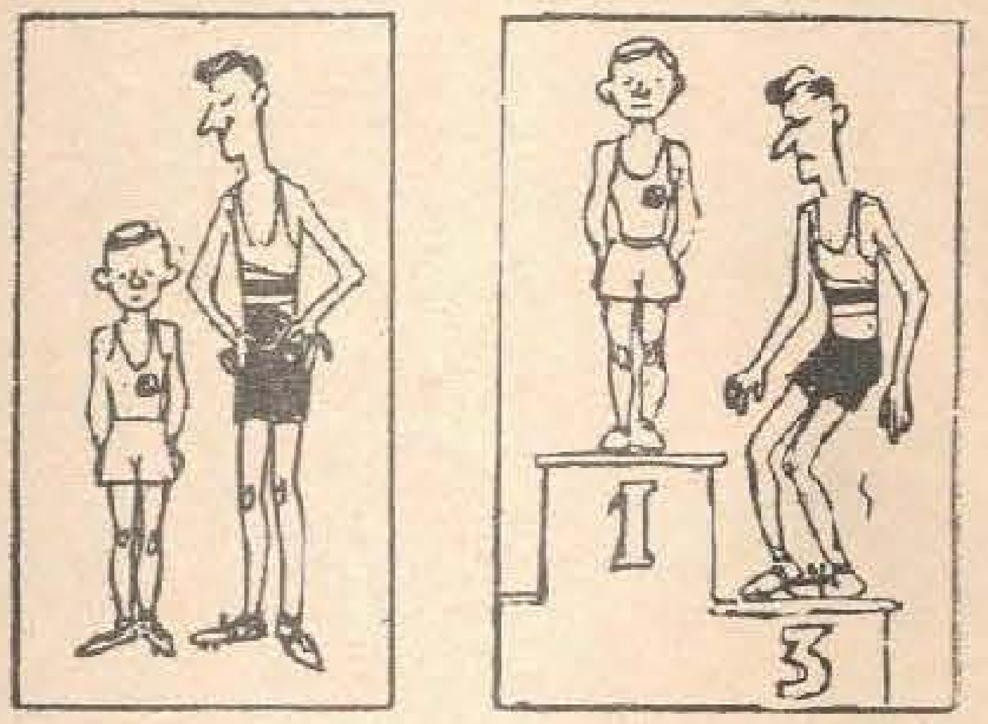
Ера пе ла ал чинчиля апус де соаре, кынд се хотэры сэ урче ла трибунэ ши Афтене Нубеапэ:

— Семинарул организат пентру ной, в'о спун синчер, мь-а плэкут. Де че? Ятэ де че: ын зечиле де рапоарте ши ын сутеле де кувынтэрь с'а спус аич атыта, кэ... хм-хм... кэ, штиу еу... Фоарте прециоасе гындурь!.. Аш вря сэ май асист ла вре-о адунаре ка аста, дар... хм... хм... Май ын скурт, де време че-ам луат кувынтул, требуе сэ вэ спун кыт се поате де чинстит, кэ семинарул мь-а плэкут ынтр'атыта... ынтр'атыта, кэ нич н'ам кувинте сэ-мь експрим пэреря деспре ачест... хм-хм... семинар. Кэч сэ стай ын капиталэ чинч зиле тот аша, зэу кэ фаче!

А. ТЕКЛЯНУ

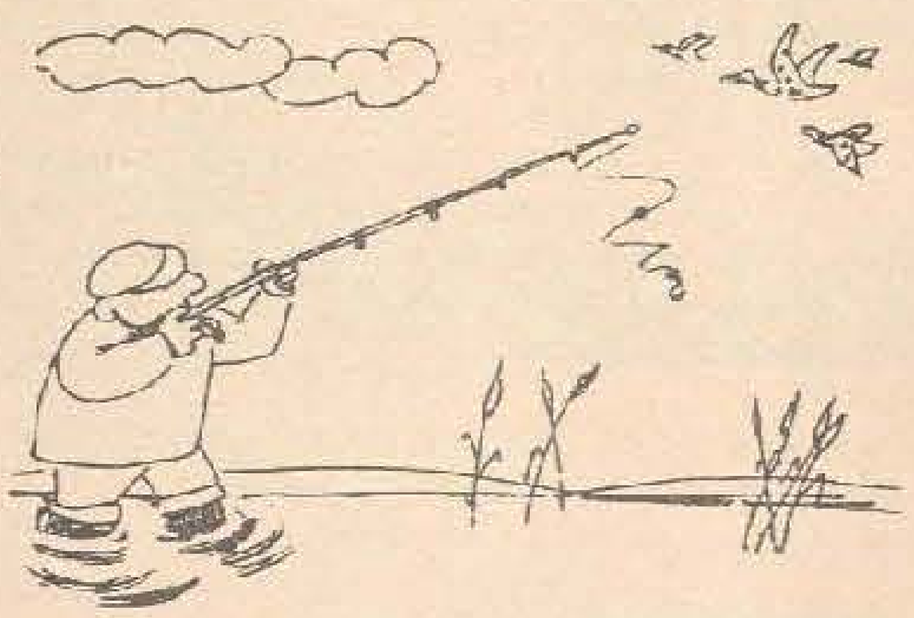
Пикторул булгар Кирил Георгиев е ун пасионат аматор де спорт. Ел а консакрат темей спортиве ун шир ынтрег де таблоурь ши карикатурь, дин каре а алкэтуит кулежеря «Минжя ын пласэ».

Редэм аич кытева спикуирь дин ачастэ кулежере.



Ынаинте де старт ши... дупэ.

— Ын фиекаре зи ымь спореск норма, дар титлул де маестру ну ми се акордэ.



Вынэторул ла пескуит.

— Ам принс о штюкэ уйте-аша де маре!

Фэрэ кувинте.

В. ГОЛЕМБОВИЧ

Десене:
Н. МАКАРЕНКО

НУМЕРОШИЙ АДМИРАТОРЬ АЙ ЛУЙ ШЕРЛОК ХОЛМС ЫШЬ АМИНТЕСК, ДЕСИГУР, **КЭ ЫН ПУЦИНЕЛЕ** САЛЕ ОРЕ ЛИБЕРЕ ЕРОУЛ ЛУЙ КОНАН-ДОЙЛ КЫНТА ЛА ВИОАРЭ. ДАР «СИХАСТРУЛ ДЕ ПЕ БЕЙКЕР-СТРИТ» МАЙ АВЯ О ПАСИУНЕ — КИМИЯ. АНУМЕ ЕА Л-А ФЭКУТ ПЕ СКРИИТОРУЛ ПОЛОНЕЗ В. ГОЛЕМБОВИЧ СЭ ДЕСКРИЕ **«АВЕНТУРИЛЕ КИМИЧЕ АЛЕ ЛУЙ ШЕРЛОК ХОЛМС»**. ОФЕРИМ ЧИТИТОРУЛУЙ О ПОВЕСТИРЕ ДИН КАРТЯ АПЭРУТЭ РЕЧЕНТ СУБ АЧЕСТ ТИТЛУ.

Брилиантеле лордулуй Сендвич

Терминынд ку професорул Мориарти, Холмс с'а консакрат ын ынтрежиме студиилор кимиче; унеорь кяр публика ын ревистеле де специалитате артиколе ку привире ла резултателе черчетэрилор сале. Кредям кэ шь-а пэрэсит пентру тотдяуна кариера де детектив. Дар мэ ыншелам.

Ынтр'о диминяцэ мохорытэ, тоамна тырзиу, шедям амындой ла гура кэминулуй; приетенул меу, ку пипа ын динць, чputя о карте штиинцификэ, яр еу рэсфоям зиареле. Опиния публикэ ера преокупатэ ын ачеле зиле де диспариция мистериоасэ а брилиантелор лордулуй Сендвич, ши газетеле ерау плине де материале ын легэтурэ ку еа.

Ын кытева кувинте, ятэ че се ынтымпласе.

Лордул Сендвич, ултимул десчендент ал уней векь фамилий аристократиче, ун кефлиу ши ун риситор фэрэ переке, поседа о колекцие де брилианте, евалуатэ ла ун милион де лире стерлине. Брилиантеле ерау марь, фоарте фрумоасе, мулте дин еле апарцинусерэ диферитор ражахь индиень ши трекусерэ ын посесия стрэмошилор актуалулуй лорд ка прадэ де рэзбой сау фусесерэ кумпэрате де ей пентру суме фабулоасе. Лордул ышь пэзя колекция ка пе окий дин кап ши н'о арэта нимэнуй — пынэ ын зиуа кынд а фост невоит с'о ремитэ бэнчий фрацилор Картер (ал кэрей клиент перманент ера) ка аманет пентру ун ымпрумут де о сутэ де мий де лире. Брилиантеле ау фост депусе ынтр'ун сафеу; о кее о пэстра лордул, яр чялалтэ—Арчибалд Картер, директорул бэнчий. Лордул урма сэ-шь аките датория песте о жумэтате де ан. Дар дежа песте доуэ луṅь а вэзут кэ ну е ын старе с'о факэ ши а хотэрыт сэ ындэ о парте дин колекцие. А реушит сэ гэсяскэ дестул де репеде ун кумпэрэтор пе каре л-а адус ла банкэ, пентру а-й арэта нестемателе. Сафеул а фост дескис конформ тутурор формалитэцилор черуте, ын презенца амбилор фраць Картер. Сижилииле де пе ушэ ерау интакте, касета ку петреле се афла ла локул ей, дар кынд Арчибалд Картер о дескисе, де пе бузеле лордулуй Сендвич избукни ун блестем тунэтор: ын локул непрецуителор сале диаманте, ку апеле лор сплендиде, ын касетэ се афлау ниште петре гэлбуй, каре нумай прин формэ адучяу ку бижутерииле диспэруте.

Пе сафеу ну с'ау гэсит ничь ун фел де урме, нич о амприентэ каре сэ ын кале. Бузеле гроасе ши пунжиле де ла окь ну-й фэчяу ынфэцишаря май атрэгэтоаре.

Лордул Сендвич ну гэси де кувиинцэ нич сэ не дя бунэ зиуа, нич сэ-шь чарэ скузе пентру фелул ын каре-шь фэкусе апариция; ку тоате кэ Шерлок Холмс ыл пофтисе сэ я лок, стэтя ын пичоаре, немишкат, привинду-л фикс пе приетенул меу.

— Ынкэ н'а венит тикэлосул эла бэтрын? — ынтребэ ел ын челе дин урмэ.

— Дакэ ыл авець ын ведере пе мистер Арчибалд Картер, — рэспунсе Холмс, — ынкэ н'ам авут плэчеря сэ-л вэд ла мине ын касэ.

— Дар эста чине-й? — мырый лордул, арэтынд ку дежетул ла мине. — Сэ ясэ де аич!

Аста ера пря дин кале афарэ. Ерам гата сэ-л апук де гулер пе импертинентул лорд ши сэ-л дау пе ушэ афарэ, дар Холмс мь-о луэ ынаинте.

— Е приетенул меу, докторул Ватсон, — рэспунсе ел ку ачелаш калм. — Дакэ цинець неапэрат ка думнялуй сэ ясэ де аич, ной дой, дин пэкате, ну вом авя че ворби.

Лордул фу невоит сэ се супунэ.

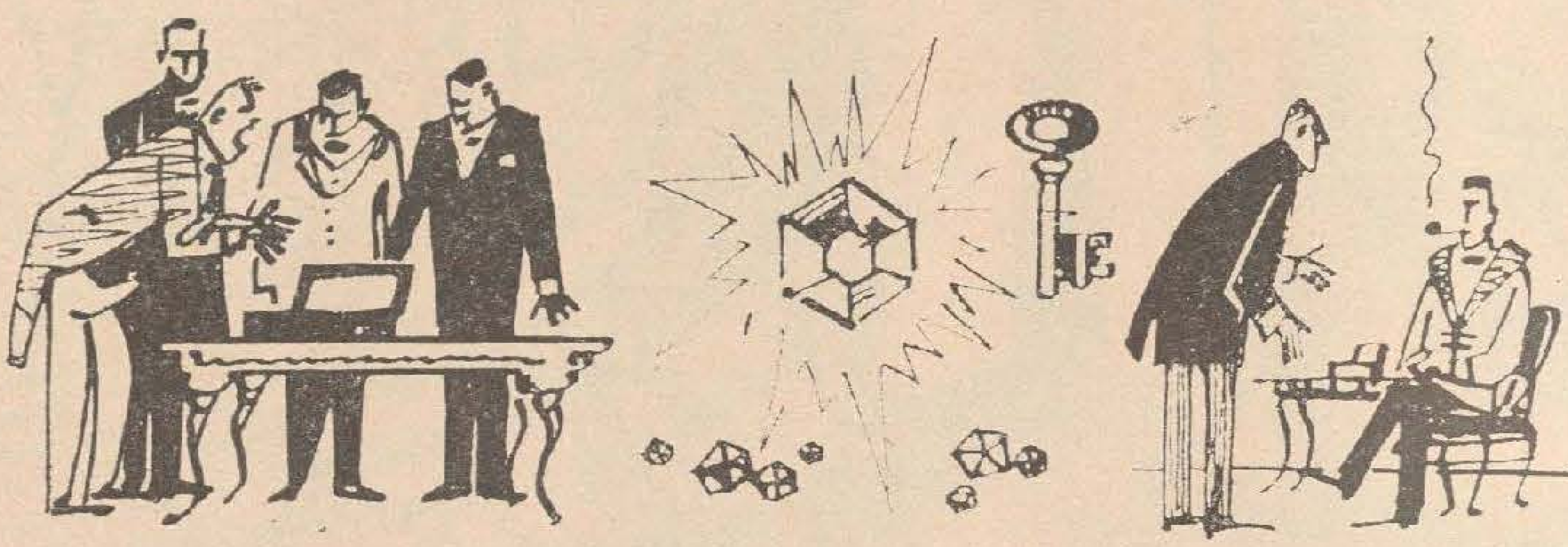
— Бине, — спусе ел, ашезынду-се. — Ну-мь плаче сэ лунжеск ворба, мистер Холмс. Штиць кум стау лукруриле. Ам венит сэ вэ спун кэ сынт гата сэ плэтеск де трей орь май мулт декыт аре сэ вэ пропунэ Картер. Сынт сигур, кэ ескрокул се ва ынфиинца нумайдекыт аич. Че кредець деспре тоатэ история аста?

— Ынкэ ну мь-ам формат о пэрере, — рэспунсе Холмс.

Лордул избукни ын рыс:

— Мареле Шерлок Холмс ынкэ ну шь-а формат о пэрере деспре ун каз каре а стырнит атыта вылвэ! Дакэ ну врець сэ-мь спунець, н'авець декыт. Мь-е тот уна чине а фурат, принчипалул е сэ гэсиць хоцул. Дар сэ фиу ал найбий дакэ н'ау фэкут-о ей.

Холмс се рэстурнэ пе спетяза фотолиулуй, ынкисе окий ши рэмасе немишкат. Треку ун минут, поате доуэ.



ая де бэнуит. Лордул Сендвич а черут ка банка сэ-й плэтяскэ деспэгубирь ын сумэ де ун милион де лире. Ынтр'ун интервиу дат зиариштилор ел й-а акузат фэциш ши фоарте виолент пе фраций Картер кэ ау сустрас петреле. Ла рындул лор, фраций л-ау дат ын жудекатэ пентру каломние, сусцинынд кэ лордул путя ел ынсушь сэ-шь субституе диамантеле, дар е май пробабил кэ петреле шь-ау скимбат сингуре кулоаря ын тимпул кыт с'ау афлат ын сафеу. Е адевэрат, кэ чей май репумиць бижутиерь негау ку десэвыршире о астфел де ипотезэ. Яр унул дин зиаре ведя ын метаморфоза брилиантелор о педяпсэ тримисэ дин черурь песте капул десфрынатулуй лорд...

Ынтр'о конверсацие ку Холмс ам емис пэреря кэ брилиантеле ау фост фурате де фраций Картер, кэч нумай лор ле convenя сэ субституе петреле прециоасе, претинзынд апой кэ шь-ау скимбат спонтан кулоаря. Дакэ трибуналул ва да крезаре ачестей версиунь, банка ну ва плэти деспэгубирь лордулуй, яр суперба луй колекцие ва ревени фрацилор Картер апроапе гратис. Кяр дакэ вор фи невоиць сэ плэтяскэ, брилиантеле тот уна вор рэмыне ла дынший. Ку алте кувинте, профит курат ши нич ун фел де риск.

Ам експус тоате ачесте консидеренте, дар Холмс, куфундат ын лектурэ, с'а лимитат ла кытева реплич скурте.

— Дакэ нимень ну поате гэси нимик, — рости ел ын челе дин урмэ, — ну не ва рэмыне декыт сэ кадем де акорд ку ачест зиар ал думитале.

Ам врут сэ-л ынтреб че аре ын ведере, кынд се аузи сонерия. Чинева суна ку мултэ вехеменцэ. Яр песте кытева клипе о воче де стентор ыл ынтребэ пе сервитор унде е мистер Холмс. Н'ам аузит рэспунсул. Ын скимб, ын камерэ ынтрэ де-а ындэрэтеля Билл, сервиторул. Се ретрэжя ын фаца унуй бэрбат ыналт, спэтос, че-шь ротя бастонул де-асупра капулуй.

— Мистер Холмс! — рэкни Билл, ынгрозит. — Ачест жентлемен...

— Каналие! — се рэсти ла ел некуноскутул. — Марш де аич!

Нумай Холмс рэмасе импертурбабил.

— Ешть либер, Билл, — ый спусе ел сервиторулуй. Апой, адресынду-се некуноскутулуй, ыл ынтребэ:

— Че май фачець, милорд? Луаць лок, вэ рог.

Акум л-ам куноскут ши еу пе лордул Сендвич. Семэна ынтокмай ку ненумэрателе-й портрете дин зиаре. Ындесат, стакожиу ла фацэ, ку окий булбукаць, адучя ку ун таур гата сэ се нэпустяскэ ла тот че ынтылнеште

— Бине, — рости ел енержик, дескизынд окий. — Ам сэ мэ окуп де казул думнявоастрэ. Дар ку о кондицие: сэ-мь рэспундець ла трей ынтребэрь.

— Ынтребаць.

— Ведець бине сау ну пря?

— Че вэ привеште аста? — избукни ярэш лордул.

— Аць акчептат кондиция, — ый аминти Холмс.

— Бине, сынт миоп, дар сэ фиу ал найбий дакэ причеп де че мэ ынтребаць де аста!

— А доуа ынтребаре, — континуэ импасибил Холмс. — Вэд ын кравата думнявоастрэ ун ак фрумос, ку перлэ. Путець сэ-мь спунець де унде л-аць кумпэрат?

Ачастэ ынтребаре ыл фэку пе лорд сэ турбезе де мыние. Ку окий инжектаць, пэря гата сэ сарэ ла бэтае. Дар се стэпыни ши рэспунсе ку воче ынтретэятэ:

— Де ла Брукселл.

— Мулцумеск. Ши ултима ынтребаре. Аш вря сэ штиу кыць ань аре лакеул думнявоастрэ ши дакэ-й плаче сэ трагэ ла мэся.

Пунынд ачастэ ынтребаре, Холмс сурысе.

Сендвич ярэш се стэпыни ку греу, дар рэспунсе кэ лакеул сэу аре трейзечь де ань ши кэ ну се дэ ын лэтурь де ла ун пэхэрел де джин, дар преферэ портерул. Апой се ридикэ, скоасе дин бузунар карпетул де чекурь ши ынтребэ скурт:

— Кыт?

— Вэ рог, милорд, сэ ну вэ грэбиць, — зисе Холмс. — Ну яу нич одатэ бань пынэ ну штиу пентру че.

— Кум дориць, — стрынсе дин умерь Сендвич, се рэсучи ын кэлкые ши еши фэрэ сэ-шь я рэмас бун.

— Че тип одиос! — ексламай еу кынд се ынкисе уша. — Мэ мирэ, зэу, рэбдаря думитале анжеликэ. Де алтфел, ши ынтребэриле думитале. Че шь-о фи спус ел, бунэоарэ, кынд л-ай ынтребат дакэ веде бине?

— Ну штиу че шь-а спус ел. Дар вэд кэ думнята ай омис ун фапт дестул де импортант, деши ай читит ку зел тот че с'а скрис ын легэтурэ ку диспариция брилиантелор.

— Чева легат ку ведеря лордулуй Сендвич?

— Десигур. Ануме ел а обсерват примул кэ петреле ау фост субституите, деши а рекуноскут кэ е миоп.

Холмс авя дрептате. Ера ынтр'адевэр страниу.

— Ши че конклузие фачь? — ыл ынтребай.

— Фэрэ дестуле фапте, орьче конклузие се поате доведи фалсэ. Еу ынсэ абя кулег фаптеле.

— Бине, фие ши аша. Дар де че ай ынтребат деспре ак?

— О, аста н'аре ныч о импортанцэ. Пур ши симплу, мь-а плэкут.

Ам ынцелес кэ евитэ сэ рэспундэ ши ну л-ам май ынтребат нимик.

Холмс се ынтоарсе ла лектура пе каре о ынтрерупсесе неаштептатул визитатор. Дар ын ачя диминяцэ ну-й ера сортит сэ се букуре де линиште. Песте кытева минуте се аузи яр сонерия, ши Билл ый ынмынэ приетенулуй меу картя де визитэ а луй мистер Арчибалд Картер, директорул бэнчий «Фраций Картер ши К°».

Картер ышь фэку апариция ын персоана унуй бэтрынел ускэцив, скунд, ку пэрул кэрунт, пуртынд ун суртук демодат. Нимень ну шь-ар фи путут ынкипуи кэ ачест омулец модест есте директорул уней бэнчь ку ренуме: семэна май мулт ку ун мик функционар. Цинута, фигура, пуртэриле — тоате пэряу екстрем де афектате, плине де сервилизм, ши деачея инсуфлау антипатие.

— Че май фачець, мистер Холмс? — ынтребэ ел ку воче домоалэ, липситэ де орьче експресие. — Сынт ынкынтат сэ фак куноштинцэ ку думнявоастрэ. Вэ куноск атыт де бине дин фотографий, ынкыт в'аш путя рекуноаште дин о мие. Яр ачеста, дакэ ну мэ ыншел, е докторул Ватсон, приетенул ши ажуторул думнявоастрэ фидел. Че май фачець, докторе Ватсон?

Рэспунсерэм скурт ла салут, ши мистер Картер се ашезэ ын фотолиул пе каре и-л индикэ Холмс, — се ашезэ ку атыта прекауцие, де паркэ фотолиул ар фи фост де стиклэ. Дупэ о паузэ лунгэ — пробабил, пентру а обцине ефектул сконтат — ел ышь ымпреунэ ругэтор палмеле ши ынчепу:

— Ах, мистер Холмс, ыл ведець пе чел май ненорочит ши май невиноват динтре фиинцеле умане! Салваци-не, салваць сутеле де оамень сэрмань, каре не-ау ынкрединцат економииле лор! Лордул Сендвич вря сэ не руинезе. Дакэ вом фи констрыншь сэ-й плэтим ун милион де лире, вом да фалимент. Аць дезлегат атытя мистере, аць салват де ла моарте ши руинэ атыця оамень, ынкыт, сынт сигур, вець реуши сэ афлаць ши тайна ачестор брилианте че шь-ау скимбат бруск кулоаря!

— Хотэрысем сэ ну-мь май бат капул ку тот фелул де криме, — зисе ел, кынд Картер еши. — Дар ачест каз меритэ атенцие.

— Скузэ-мэ, маестре, — репликай еу, — дар ну вэд аич нимик деосебит.

— Дар ведеря ексчелентэ а луй Картер?

— Крезь кэ ануме ел ар фи требуит сэ обсерве примул кэ брилиантеле ау фост субституите?

— Десигур. Сау ел, сау фрателе сэу... Дар сэ ведем че не вор спуне фаптеле.

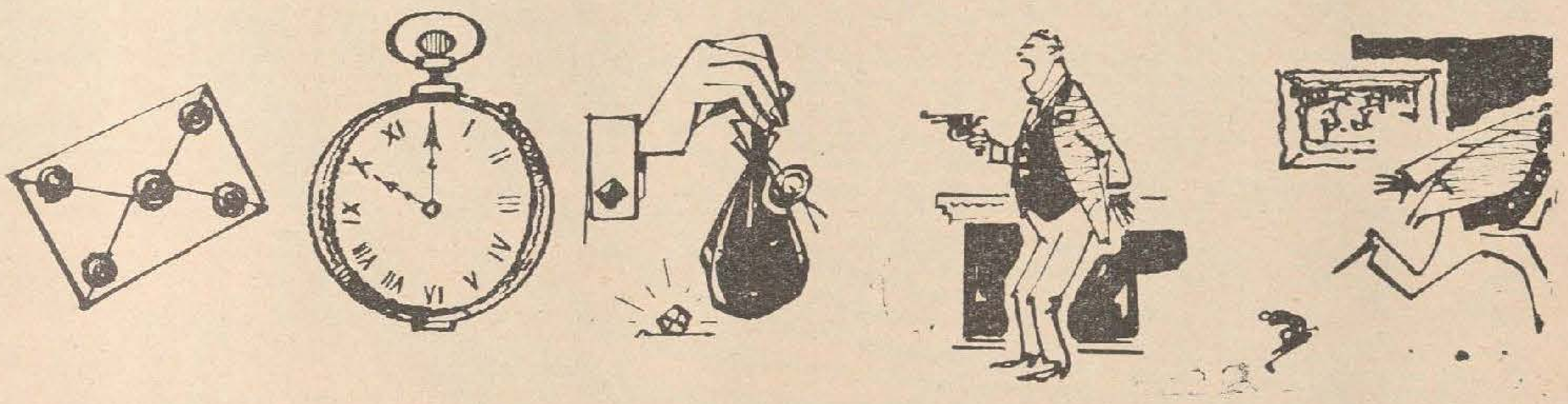
Шерлок Холмс еши ын камера вечинэ. Кынд реапэру песте вре-ун сферт де орэ, ера де нерекуноскут: авя пэрул лунг ши рэвэшит, пурта ун костум ефтин, бопит, ун фулар кадрилат ын лок де кравал, ын кап о пэлэрие веке... Ымь фэку ун семн ши, фэрэ сэ скоатэ ун кувынт, диспэру.

Холмс се ынтоарсе сяра тырзиу. Ку маре греу ам избутит сэ афлу де ла дынсул кэ тоатэ зиуа стэтусе де ворбэ ку сервиторий ноилор ноштри клиенць. Кэ лордул Сендвич ынтр'адевэр а фэкут речент о кэлэторие пе континент — ла Бруксел, апой ла Антверпен ши Мюнхен. Ши кэ, пынэ ла ачастэ кэлэторие, лордул ресимця о маре липсэ де бань...

Арчибалд Картер вояжа ши ел адеся песте границэ. Афарэ де аста, примя фреквент оаспець дин стрэинэтате.

Спре маря мя сурприндере, кяр а доуа зи ам вэзут кэ Шерлок Холмс а пердут орьче интерес пентру мистериоаса афачере ку брилиантеле. Л-а абсорбит ярэш штиинца. Кяр мь-а соличитат ажуторул, ка сэ се поатэ фолоси де унул дин апарателе рентгеноложиче дин спиталул меу. Аколо а петрекут мулт тимп.

Апой, ынтр'о сярэ, мь-а декларат кэ плякэ пе континент. Мэ деприндесем демулт ку астфел де плекэрь неаштептате ши м'ам мэржинит сэ-л ынтреб кынд аре де гынд сэ се ынтоаркэ.



— Ну вэ ынцелег, — рости Холмс. — Чея че думнявоастрэ нумиць тайнэ ну е декыт ун фурт, че-й дрепт, дестул де рафинат. Сэ гэсешть виноватул ну е аша де ушор прекум вэ паре.

— Думнезеуле! — екскламэ Картер. — Адикэ ши думнявоастрэ кредець кэ е ун фурт? Сынтем пердуць!

Сэри ын пичоаре ши се прэбуши яр ын фотолиу, ка ун актор че жоакэ о сченэ де диспераре.

Ши тотушь, ла инсистенцеле луй Холмс, Картер релатэ пынэ ын челе май мичь амэнунте кум с'а десфэшурат черемония дескидерий сафеулуй, кум а дескуят ел касета ши кум лордул Сендвич а ынчепут сэ туне ши сэ фулжере, вэзынд петреле ынгэлбените.

— Дар кумпэрэторул пе каре л-а адус лордул? — ынтребэ Холмс.

— С'а мират ши ел, ка ной тоць, дар н'а спус нимик. Се ведe кэ ера тачитурн дин фире. Ши, де алтфел, ну ера енглез.

— Де че кредець аша?

— Авя акчент стрэин. Оландез, сау поате жерман.

— Вэ аминтиць кум ый спуне?

— Дин пэкате, ну. Дупэ кыте штиу, ши полиция а ынтребат де ел. Лордул спуне кэ е ун кумпэрэтор инчидентал.

Холмс се интересэ де ситуация финанчиарэ а лордулуй Сендвич, дар Картер спусе кэ етика професионалэ ну-й пермите сэ рэспундэ ла о астфел де ынтребаре.

— Фие, мистер Картер, — зисе приетенул меу. — Атунч рэспундеци-мь ла алтэ ынтребаре: ведець бине сау ну пря?

— Бине, мистер Холмс, кяр ексчелент! Ши еу, ши тоатэ фамилия мя. Нимень динтре ной ну поартэ окелари.

— Ынкэ о ынтребаре. Кыць сервиторь авець?

— Трей: букэтэряса, камериста ши ун лакеу бэтрын, каре е тот одатэ грэдинар.

Холмс ый мулцуми луй Картер пентру информаций, декларынд кэ ну май аре ынтребэрь, ши-л кондусе пе оаспете пынэ ла ушэ.

— Ну штиу, — рэспунсе мохорыт приетенул меу. — Дакэ ну мэ ынторк песте о лунэ, те рог сэ дескизь пликул пе каре-л лас ын сертарул месей.

Ын ноаптя чея н'ам путут ынкиде окий. Че путяу ынсемна кувинтеле енигматиче але луй Холмс? Сэ фие легатэ плекаря луй де брилиантеле лордулуй Сендвич? Поате кэ а дат де урмеле унор компличь де-ай хоцилор ши вря сэ-й кауте ын стрэинэтате? Дар кынд а реушит сэ капете астфел де информаций?

Ну-мь рэмыня декыт сэ мэ ынармез ку рэбдаре ши сэ аштепт реынтоарчеря луй Холмс. С'а ынторс песте о сэптэмынэ, тот аша де неаштептат прекум плекасе.

Шерлок Холмс ый телефонэ имедиат луй Картер ши-л ругэ сэ винэ ла ной а доуа зи диминяцэ, екзакт ла 9.55, ши сэ адукэ касета ку брилиантеле галбене. Апой ыл инвитэ пе лордул Сендвич — тот пе а доуа зи диминяцэ, дар екзакт ла ора 10.

Дис-де-диминяцэ не-ам прегэтит де ынтылнире. Холмс ордонэ ка ын мижлокул камерей сэ фие пусэ о масэ, яр ын журул ей — патру скауне. Апой репартизэ пречис локул фиекэруя, дынд, дупэ кум се веде, о маре импортанцэ ачестуй фапт. Локул меу се афла визави де Холмс, ла стынга мя урма сэ шадэ Сендвич, ла дряпта Картер, яр еу требуя сэ урмэреск атент мишкэриле амбилор.

Картер соси екзакт ла тимпул стабилит, адукынд о лэдицэ маре, ымбрэкатэ ын пеле нягрэ. Ера вэдит алармат ши, кум се ашезэ, ынтребэ пентру че а фост пофтит. Холмс, ын лок де рэспунс, ый ынтинсе кутия ку цигэрь де фой. Картер луэ уна.

Екзакт ла 10 збырныитул прелунг ал сонерией вестя сосиря луй Сендвич. Вэзынду-л пе Картер, лордул аву ун ноу акчес де фурие.

— Ши ел е аич? Че импертиненцэ!

— Вэ рог сэ алежець кувинтеле, милорд, — рости ку рэчалэ Холмс, мэсурынду-л дин кап пынэ ын пичоаре. — Е о ынтылнире абсолут нечесарэ. Вэ рог сэ луаць лок ла ачастэ масэ.

Контрар аштептэрилор, Сендвич се потоли ындатэ ши окупэ супус локул индикат.

— Вэ рог сэ дескидець касета ку брилиантеле, — и се адресэ Холмс луй Картер.

Директорул се конформэ. Ын касетэ ерау кытева зечь де петре гэлбуй, динтре каре чя май микэ авя дименсиуня уней нучь. Ун куйб ера гол.

— Вэ рекуноаштець брилиантеле? — ыл ынтребэ Холмс пе Сендвич ку ун тон де жудекэтор садя.

— Брилиантеле меле ау фост фурате, — рипостэ лордул. — Аста е о имитацие.

— Дар думнявоастрэ че путець спуне, мистер Картер?

— Ну пот декыт сэ репет чея че ам май спус. Сынт гата сэ жур ын фаца луй думнезеу ши а оаменилор кэ ачестя сынт брилиантеле милордулуй. Ау ынгэлбенит ла ной ын сафеу.

Апой Холмс трасе ынчетишор сертарул месей ши скоасе де аколо о сервиетэ пе каре шь-о ашезэ пе женункь. Пе урмэ, тот аша де тактикос, паркэ пунынду-не ла ынчеркаре тоатэ рэбдаря, скоасе дин сервиетэ ун обьект лучос ши-л ридикэ де асупра капулуй, ка сэ-л путем ведя ку тоций. Ера ун сэкулец де марокин, легат ку шнур ши сижилат.

— Каре динтре думнявоастрэ, жентлеменъ, штие че се афлэ ын ачест сэкулец? — ынтребэ ел лиништит.

— О сутэ де мий де драчь! — стригэ фуриос Сендвич.

Оферя ын ачест момент о привелиште ынспэймынтэтоаре — ку фаца вынэтэ, конжестионатэ, пэря кэ е гата сэ се суфоче.

— Пэстраци-вэ калмул, милорд, — репетэ некруцэтор Холмс. — Прин урмаре, рекуноаштець сэкулецул?

Сендвич ыл приви ку о урэ де недескрис. Де одатэ сэри ын пичоаре, рэстурнынд скаунул, змулсе револверул дин бузунар ши урлэ:

— Сус мыниле!

Абя акум ам апречият спиритул де преведере, каре-л фэкусе пе Холмс сэ мэ пласезе алэтурь де експансивул нострү оаспете. Ын дой тимпь ши трей мишкэрь й-ам рэсучит брацул ши л-ам депоседат де армэ.

— Акум дэ-й друмул, Ватсон, — зисе Холмс.

Симцинду-се либер, Сендвич рэмасе кытева клипе локулуй, шовэинд, апой се ынтоарсе фулжерэтор ши се репези спре еширe.

— О сэ мэ цинець минте! — стригэ дин праг ши трынти уша дупэ ел. Холмс нич ну се клинти.

Ын тот ачест тимп Картер стэтусе немишкат, ку окий марь, фэрэ сэ ынцелягэ нимик. Ышь ревени абя дупэ фуга луй Сендвич.

— Пентру думнезеу, мистер Холмс. Че ынсямнэ тоате ачестя?

— Вець ведя ындатэ, — рэспунсе зымбинд приетенул меу ши, дезлегынд сэкулецул, ый рэстурнэ концинутул пе масэ.

Ши еу, ши Картер ам ынкременит. Ын фаца ноастрэ ерау брилиантеле лордулуй Сендвич.

— Брилиантеле веритабиле, — ынгэймэ Картер, венинду-шь ку греу ын фире. — Дар де унде ле авець? Ынсямнэ кэ а фост тотушь ун фурт?

— Ну, мистер Картер. Н'а фост ун фурт.

— Кум аша?

— Вець ынцележе ындатэ. Пермитеци-мь сэ вэ май арэт чева.

Суб окий ноштри улуиць скоасе дин бузунарул вестей ун пакецел, ый десфэку хыртия ши не арэтэ ун брилиант склипитор, тот аша де фрумос ка ши нестемателе де пе масэ.

— Рекуноаштець ачастэ пятрэ, сер? Пунець-о ын куйбул либер дин касетэ, — зисе Холмс, ынтинзынд брилиантул луй Картер.

Пятра се ашезэ ын куйб, принтре бижутерииле фалсе, де паркэ аколо ый ера локул де кынд лумя.

— Думнявоастрэ мь-аць ынмынат ачастэ пятрэ ку зече зиле ын урмэ, — рости Холмс.

— Нич де кум! — протестэ Картер. — В'ам дат о пятрэ галбенэ...

Ерам амындой зэпэчиць ла кулме. Холмс не контемпла ын тэчере.

— Ашадар, — спусе ел ын сфыршит, скоцынду-шь пипа дин гурэ ши пунынд-о пе масэ, — дакэ жудекэм ложик, аич екзистау патру посибилитэць: сау о персоанэ стрэинэ, сау Сендвич, сау Картер, сау Сендвич ын компличитате ку Картер.....

— Кум путець спуне уна ка аста, мистер Холмс? — интервени имплоратор директорул.

— Ну сынт декыт теорий, мистер Картер, — ыл линишти Холмс. — Ерам конвинс де ла бун ынчепут кэ, ынтр'ун мод сау алтул, Сендвич е импликат ын афачеря аста.

— Де че? — ынтребэ Картер.

— Брилиантеле ну се фабрикэ ку уна ку доуэ. Бижутерииле луй Сендвич с'ау афлат ла банка думнявоастрэ тимп де доуэ лунь. Е пря пуцин пентру а фаче шайзечь ши трей де брилианте фалсе. Пентру аша чева се чере ну май пуцин де ун ан. Прин урмаре, ын тот ачест рэстимп чинева требуя сэ айбэ акчес ла веритабила колекцие. Фэрэ штиря луй Сендвич, аста ар фи фост импосибил...

Урмэтоаря ынтребаре, — континуэ Холмс, — се пуня астфел: кум де а путут сэ я хоцул петреле дин сафеу ши сэ ле ынлокуяскэ ку брилианте фалсе? Ера фиреск сэ пресупун кэ аич требуе сэ фие аместекаць ши фраций Картер.

— Мистер Холмс! — протестэ дин ноу банкерул.

— Нумай дин пункт де ведере теоретик, сер, — ыл линишти ярэш Холмс.

— Ай дрептате, Холмс, — мэ аместекай еу. — Компличитатя динтре Сендвич ши фраций Картер пэря чя май веросимилэ вариантэ. Дар контра куй путя фи еа ындрептатэ? Контра сочиетэций де асигурэрь?

— Колекция ну ера асигуратэ, — се грэби сэ пречизезе Картер.

— О штиям, — сурысе приетенул меу. — Ын каз контрар, проблема с'ар фи резолват кыт се поате де симплу. Атунч ам ынцелес кэ мэ афлу пе о кале грешитэ. Ши ам ынчепут сэ каут урме ной. Чине ера мистериосул кумпэрэтор пе каре-л адусесе Сендвич? Де че лордул ну путя сау ну вроя сэ ворбяскэ де ел? Ера ун стрэин — нямц, дупэ кум ши пресупусесерэць, мистер Картер. Лакеул лордулуй шь-а аминтит кэ пуцин тимп ын урмэ ла Сендвич а венит ун професор дин Мюнхен — ун ом де статурэ микэ, ускэцив, кел, ку доуэ кукуе визибиле пе краниу, ку мустэць негре ши ку океларь ын рамэ де аур.

— Ел е! — екскламэ Картер. — Кумпэрэторул!

— Екзакт, сер. Ам констатат кэ професорул дин Мюнхен, каре л-а визитат пе Сендвич, ши омул каре вроя сэ кумпере брилиантеле е уна ши ачеяш персоанэ. Бинеынцелес, фаптул ачеста мь-а дат де бэнуит: ну орьшикаре професор е ын старе сэ кумпере о астфел де комоарэ. Н'ам фост невоит сэ мэ депласез ла Мюнхен: ам тримис о скрисоаре ла каре ми с'а рэспунс кэ ла Мюнхен локуеште ынтр'адевэр ун професор ку астфел де семналменте. Се нумеште Карл Браунхелд ши е спечиалист ын рентгеноскопие.

— Ка сэ везь! — екскламай еу фэрэ сэ вряу.

Холмс ымь арункэ о привире ши урмэ:

— Нумеле луй Браунхелд ымь ера куноскут, читисем артиколеле луй ку привире ла компортаря диферителор субстанце тратате ку разе Рентген. Ши атунч, ла ун момент дат, ам ынцелес кэ фэкусем токмай ачя грешалэ, де каре кэутам сэ-й ферескь тотдяуна пе алций: ну дэдусем крезаре фаптелор. Ынгэлбениря брилиантелор ера ун фапт инконтестабил. Ынсэ еу ыл респинсесем, ынтрукыт контразичя проприиле меле ипотезе. Думнявоастрэ амындой м'аць ажутат сэ репар ачастэ грешалэ. Думнявоастрэ, мистер Картер, мь-аць ымпрумутат ун брилиант галбен, яр думнята, Ватсон, мь-ай дат посибилитатя сэ лукрез ла апаратул Рентген. Кынд експериенцеле ау конфирмат пресупунеря мя, м'ам дус ла Браунхелд. Ла ынчепут ел нега тотул, дар кынд й-ам пропус сэ алягэ ынтре мэртурисиря синчерэ ши ынкисоаре, н'а май резистат ши шь-а рекуноскут вина.

Акум урма сэ гэсеск аутентика колекцие а лордулуй Сендвич. Браунхелд ну штия унде се афлэ, дар мь-а спус кэ, пентру а ну трези бэнуель, ел се ынтылня ку лордул ла Бруксел, ынтр'о локуинцэ ынкириятэ спечиал ын ачест скоп. Ну-мь ынкипуям ка Сендвич сэ цинэ аскунсе диамантеле ын апартаментул сэу дин Лондра, кэч ар фи фост пря перикулос. Дар дакэ се афлау ла Бруксел? Ам реушит сэ пэтрунд ын локуинца ку причина. Ам екзаминат атент переций ши ам гэсит ун аскунзиш, яр ын ел ачест сэкулец. Аста-й тот.

— Скузаць, мистер Холмс, еу унул тотушь ну ынцелег нимик, — рости тынгуитор Картер.

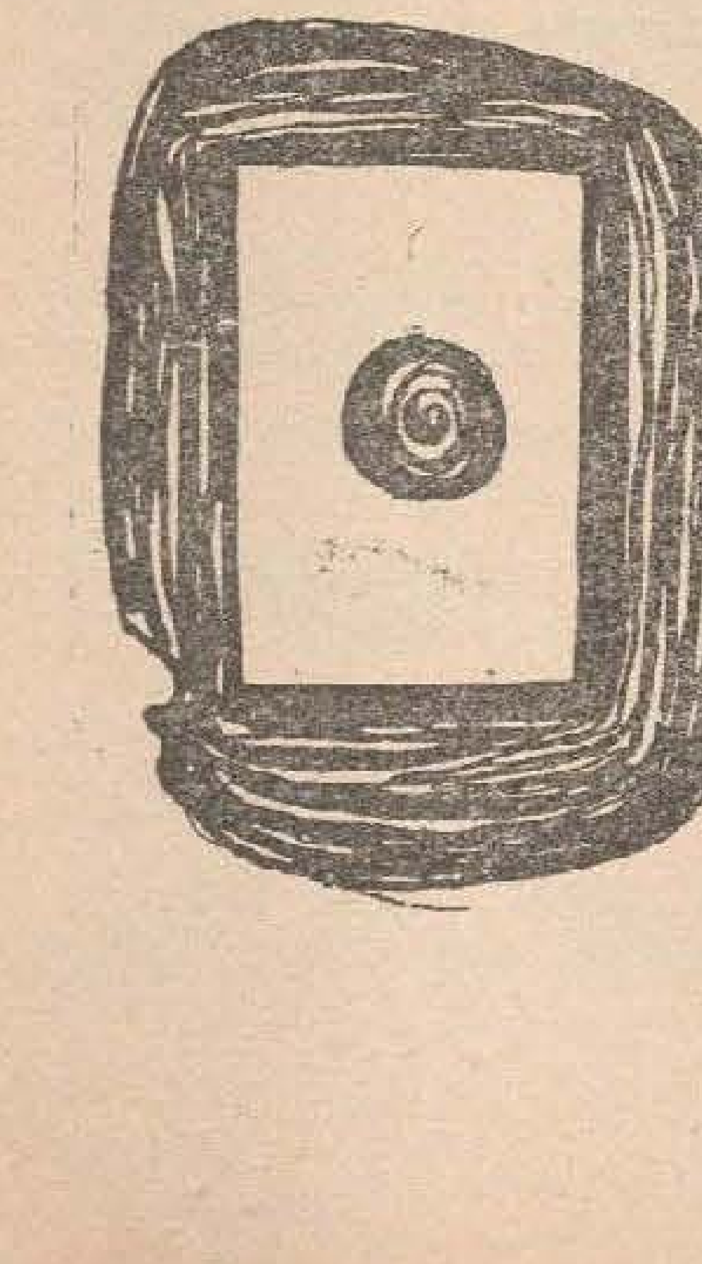
— Вець ынцележе ындатэ, — зымби Холмс. — Браунхелд а дескоперит кэ суб акциуня разелор Рентген унеле брилианте девин абсолут инколоре ши ну се деосебеск ку нимик де челе май прециоасе екземпларе. Дар нумай... тимп де кытева сэптэмынь. Апой ачесте диаманте ышь рекапэтэ кулоаря натуралэ. Професорул с'а ынцелес ку ун шлефуитор де петре дин Антверпен, апой ку Сендвич ши тоць трей ау пус ын апликаре планул елаборат де Браунхелд. Шлефуиторул а фэкут дин петре галбене о копие фиделэ а колекцией луй Сендвич, Браунхелд ле-а тратат ку разе, яр Сендвич ле-а ынкуят ын касетэ ши ле-а депус ла банкэ. Брилиантеле веритабиле ле-а аскунс. Песте доуэ лунь, дупэ кум ера ши де аштептат, петреле с'ау фэкут ярэшь галбене, ши Сендвич а черут деспэгубирь.

— Жениал! — шопти Картер, привинду-л пе Холмс ку неспусэ адмирацие. — Дар кум аць афлат кэ брилиантеле галбене ышь перд кулоаря суб акциуня разелор Рентген?

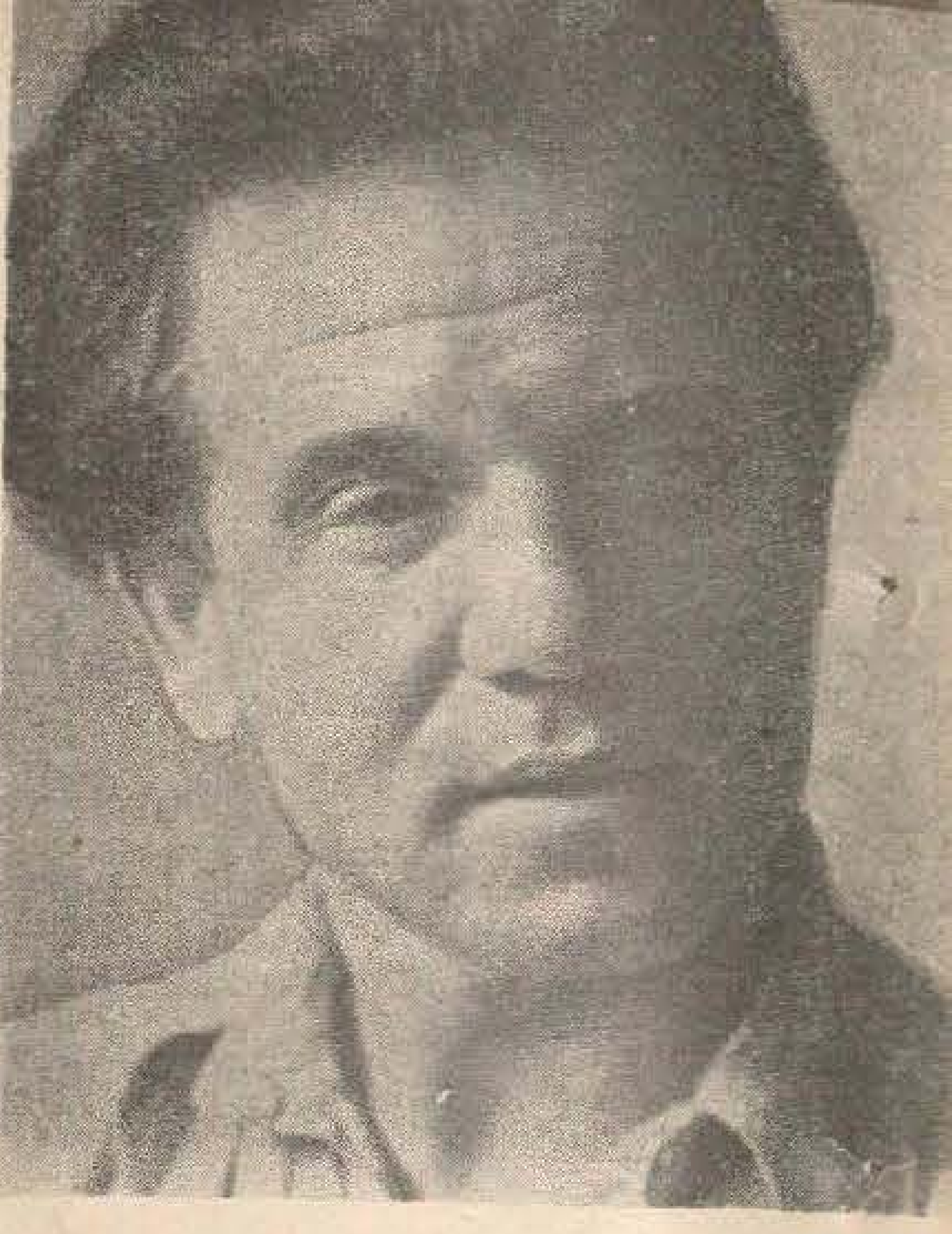
— Ам фост невоит сэ репет дескоперирея луй Браунхелд, — рэспунсе Холмс, ну фэрэ ун пик де мындрие.

— Ши тотушь ну ынцелег ун лукру, — зисей еу. — Де че Браунхелд а цинут нумайдекыт сэ асисте ла дескидеря сафеулуй? Мулт май резонабил ар фи фост сэ адукэ ун адевэрат кумпэрэтор, ун бижутиер...

— Драгул меу Ватсон! — спусе Холмс. — Девенинд криминал, Браунхелд н'а ынчетат сэ фие савант. Дар каре савант поате резиста испитей де а се конвинже персонал де резултателе унуй експеримент?



атенцие, камера!



ку михаил греку деспре есенца лукрурилор

Чине штие, ар фи поате сэ парэ аша кум штим сау не ынкипуим ку тоций ун ателиер де пиктор одая аста, дакэ ну с'ар дескопери дин пенумбре привирий, атыт де неаштептат де маре, ынтунекоасэ ши гоалэ, ку тоате але ей адунате пе лынгэ перець. Ынкыт нумай дупэ че те-ай думири кэ е ынтр'адевэр ун шевалет пэтратул ачела де скындурэ нежелуитэ, кокоцат пе трей пичороанже ын мижлокул ынкэперий, ць-ар рэмыне май мулт сэ гичешть декыт сэ идентифичь кэ ши челе че ле везь клэдите врафурь-врафурь ши сприжините ын пичоаре де-а лунгул перецилор, — сынт пынзе. Мулте пынзе — марь ши мичь, каре ынрэмате ши каре ну; ши картоане, тот аша де фантезист десперекяте, -- де тоате формеле ши де тоате мэримиле; ши кадре — паркэ ши май мулте кадре, потривите пе тоате мэсуриле ши еле, вопсите ши невопсите, дар, чудат, апроапе тоате фрынте. Яр ын рисипэ пе поделе, тенкуите пе первазурь, грэмэдите ла ушэ, морман де картуше трасе паркэ, зечь ши суте де тубурь стоарсе де кулоаре де-а лунгул сэптэмынилор ши лунилор ачестора лунжь де тоамнэ, страниу анотимп ал фебрилитэцилор.

— Кэч, о спуне паркэ ши Брехт ундева, импортант ну есте атыт сэ арэць кум сынт лукруриле адевэрате, чи кум стау ынтр'адевэр лукруриле... ну-й аша?

Ши-мь сурыде ку виклянэ ши копилэроасэ войошие, ынкрецинду-шь окий албаштри, окь де копил штренгар, суб фрунтя бомбатэ, копилэреште ындэрэтникэ ши еа.

— Ши стау оаре ынтр'адевэр лукруриле алтфел де кум аратэ? Ынтотдяуна?.. — ыл испитеск еу.

— Апроапе ынтотдяуна... ын артэ, ын орьче каз! Стай сэ-ць арэт. Адикэ ну, скоате-ць палтонул, ашязэ-те аич ши привеште. Е ун Модильяни ачеста. Аша-зиса «Мадонэ» а луй. Поате к'о штий дин читите, скрие ундева Еренбург де еа...

— Да... дар де вэзут н'ам вэзут-о ничодатэ.

— Ей бине, акум о везь... Дар ну спуне ынкэ нимик. Ну те апука сэ фачь литературэ. Привеште. Пиктура е де привит, ын примул рынд, ну-й аша? Хм... Ну ци се паре кам пря алунжит, ба кяр нефиреск де лунг, гытул ачеста? Ши кулоаря аста... оранж! Ай май вэзут фацэ де кулоаре оранж?... Ши петеле астя доуэ, албастре-ципэтоаре... астя сэ фие окь?

— Тачь... Да, паркэ ципэ. Дар де че иронизезь? Оранжул ачеста... фаца аста оранж алунжитэ... ну е ка о флакэрэ де лумынаре каре май пылпые о датэ ынаинте де а се стинже? Нумай сэ ну рызь де мине, спун че вэд, ну фак литературэ... че вэд ши че симт!

— Аша! — Ши рыде яр, адунынд крецурь мэрунте ын журул окилор албаштри, крецуриле астя каре, сингуре поате, трэдязэ чей чинчзечь де ань ай луй.

— Аша, сигур. Авя фтизие еа. Сяра ый ардяу ображий, ши-й стрэлучяу окий, ши слэбисе... Ка о вэпае, зичь? Аша о везь? Дар дакэ н'ар фи пус пикторул оранжул, ку албаструл, ку сынжериул эста?

— Дакэ ну ле-ар фи пус? Дакэ ну ле-ар фи пус, ар фи требуит, пробабил, сэ факэ... сэ факэ ун пат де спитал, ши о мэсуцэ алэтурь, ку медикаменте... ши о ферястрэ дескисэ, поате, к'ун пом десфрунзит, ла каре сэ се уйте еа... Адикэ... о пелтя сентименталэ, о... ун ...ун чева ка ун фел де мултэ ши слабэ литературэ, ну?!

Ей, уйте, аич ам врут сэ те-адук! Да, литературэ ар фи фэкут. Ши ынкэ проастэ, кум зичь. Деспре о фатэ оарекаре, болнавэ. Де фтизие, де орьче алтчева. Пентру кэ ть-ар фи ынкэлкат мижлоачеле артей луй. Але пиктурий. Ши ынкэ чева. Поате ай вэзут «фетеле» меле... ачеля дин Чадыр-Лунга. Сынт ла музеу...

— Да, ле-ам вэзут. Врей сэ те май лауд о датэ?..

— Сэ мэ лаузь? Пэй... н'ау волум! Ши фондул — фэрэ перспективэ, плат. Ши...

— Ей ши? Мие ымь букурэ окюл еле, ну перспектива. Кулориле ачеля, дин каре ле-ай плэсмуит, ле фак сэ фие аша де жингаше, де проаспете, адикэ ну, спун баналитэць, ле фак сэ фие аша де феричите паркэ!..

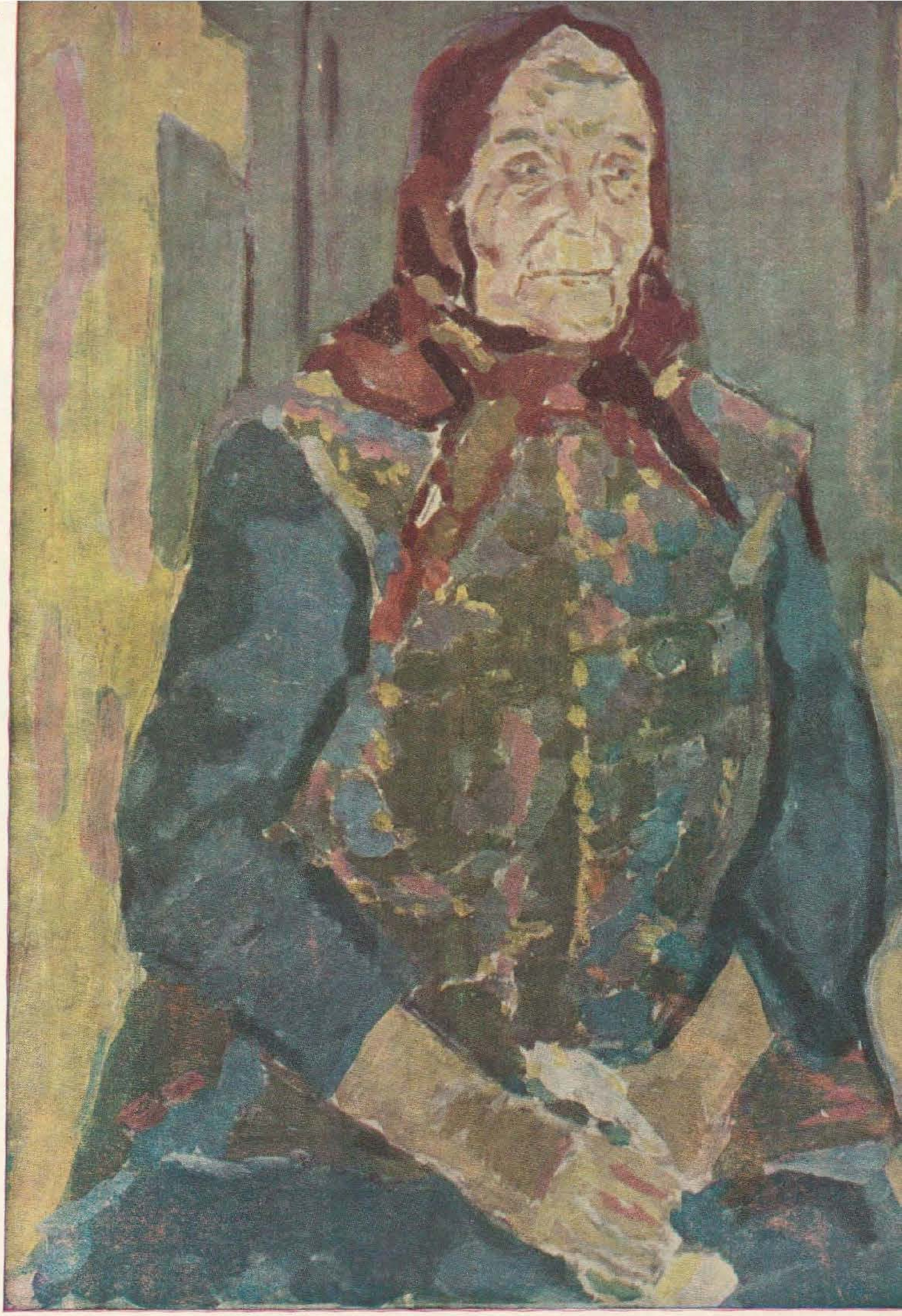
— Ай «вэзут» ту аста?

— Да, ам вэзут.

— Хм, атунч ам избутит, пробабил, ши еу сэ арэт ну атыт кум сынт, чи кум стау ынтр'адевэр лукруриле... Ай май мулт, кред, сензация де феричире де ла ачесте трей силуете виу колорате, ын фаца унуй перете алб, декыт дакэ ле-аш фи десенат май штиу еу че месе марь ши мирь де жур-ымпрежур. Деч, ка сэ ынкеем дискуция: адевэрул, васэзикэ, е сентиментул ши атитудиня мя ын фаца лукрурилор, трэиря каре наште месажул ши каре дэ ши експресие пластикэ месажулуй ачестуя. Аста о фак еу ку кулоаря, ку десенул, ку ашезаря ын пынзэ, ну ку амэнунтеле. М'ай ынцелес? Спуне ундева, де алтфел, ун литерат де-ал тэу, Пол Елюар, паре-се: «Авем невое де пуцине кувинте ка сэ редэм есенциалул, авем невое де тоате кувинтеле ка сэ-л фачем сэ девинэ реал». Кувинтеле меле сынт кулориле, тоате кулориле дин каре е фэкутэ лумя...

Де чинчзечь де ань ынкоаче ышь конструеште дин кулорь Михай Греку о луме а са, ын каре не регэсим ной тоць, ку дорул ностру де луминэ ши де фрумос, ку лукруриле че не сынт дражь ши каре, ка ши ла ел, сынт мулт май адынчь ши импортанте суфлетулуй ностру, де кум аратэ...

Александру КОЗМЕСКУ



Михаил ГРЕКУ

Мыка Профира дин Чокылтень.

Ушэ де беч.

Михаил ГРЕКУ

Касэ бэтрыняскэ.

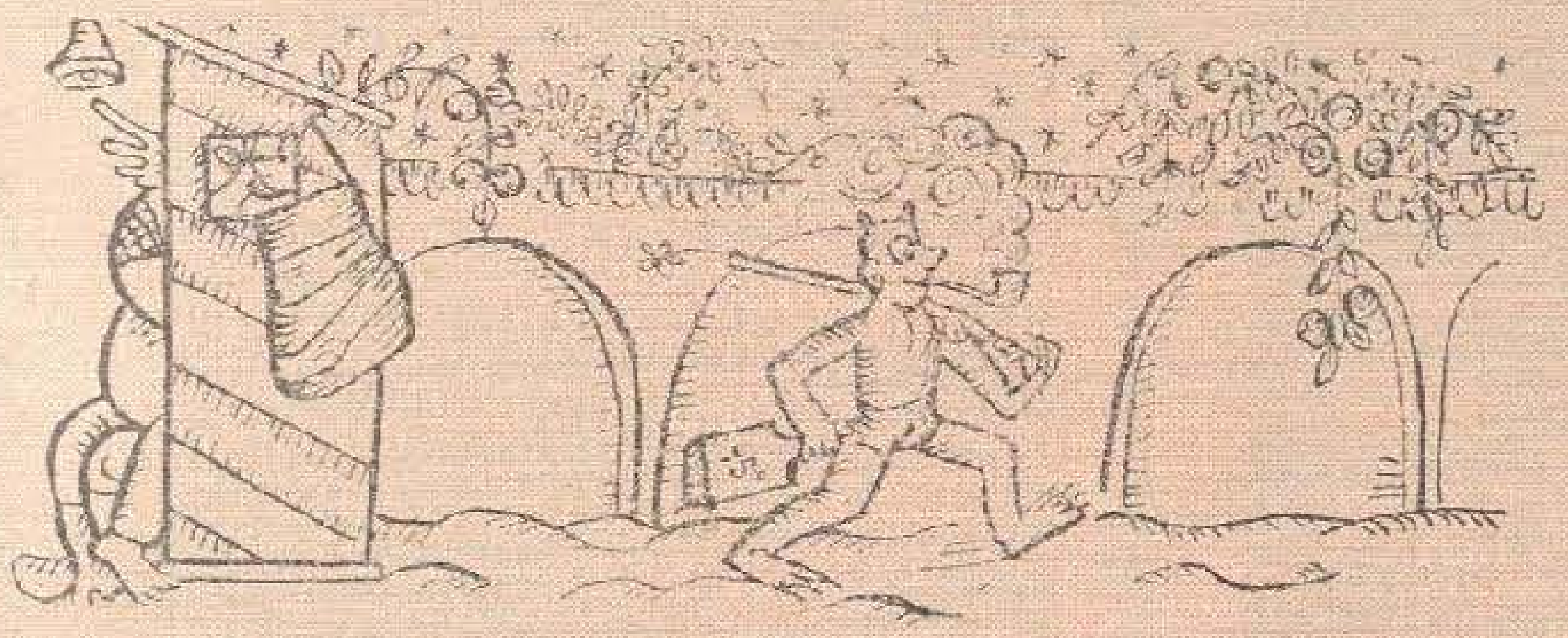
ИСПРЭВИЛЕ ЛУЙ ИВАН ТУРБИНКЭ

ДЕСЕНЕ ДЕ ФИЛИМОН ХЭМУРАРУ ЛА СЧЕНАРИУЛ ЛУЙ ВЛАД ИОВИЦЭ «СЕ КАУТЭ УН ПАЗНИК» ДУПЭ ПОВЕСТЯ ЛУЙ ИОН КРЯНГЭ «ИВАН ТУРБИНКЭ».

...Ши сэ ведець, кэ дупэ че ыл ынтылнеште думнезеу пе Иван ши-й пропуне сэ-й фие пазник ла рай, ачеста, нэзбытиос ши бун де гидуший кум и-й фиря, преферэ сэ колинде лумя май ынтый... Визитязэ ядул, унде тречепринтр'о сумедение де перипеций, ышь бате жок де тоць корнорацииї, бэгындy-й ла турбинкэ, апой, сэтул де тот ши де тоате, ыл я де мынэ пе Кирикуцэ ши апукэ друмул раюлуй.

— Ей, Кирикуцэ, ятэ-не ажуншь ла поарта раюлуй... Сэ не май ходиним оляќэ, сэ май тражем о луля ши пе урмэ ведем ной че-й де фэкут.

Ынжерица каре-й дескисе ыл ынкее ла тоць бумбий, ка сэ-л факэ жижя ынаинте де а се ынфэциша ын грэдина раюлуй.



Яр Иван, ка Иван — кум веде парте фемеяскэ, ый ши вине-а драгосте... Сэ-л май пэзяскэ ши Кирикэ де дата аста!

Моартя вине сэ чарэ порункэ де ла домнул, дар, ка ун фэкут, дэ таман песте Иван:
— Хо, Клоанцо, че дай бузна?

Пашол, видма, на турбинка!
(Ва урма).

бироул ностру де информаций

Драгэ редакцие! Че-й требуе омулуй ка сэ факэ ун страт фрумос де флорь? Драгосте, бун густ, сыргуинцэ. Десигур! Дар ыць май требуе ши семинце, булбь, рэсад. Ачестя се гэсеск мулт май греу... Деч, дакэ вець ведя ынтр'о бунэ зи не чинева апропиинду-се типтил де ун рэзор ши скутурынд ла юцялэ семинцеле динтр'о флоаре, ну вэ револтаць: ыл ындямнэ пасиуня.

Рог ревиста сэ се гындяскэ ши ла ной, флорикулторий. Н'ам ын ведере нумай семинцеле. Авем невое ши де сфатурь, де литературэ.

Нина БУЛИКАН

Сатул Унцешть,
районул Унгень

Таблоул пе каре ни л-ай зугрэвит, драгэ Нина, е кыт се поате де сужестив. Ка сэ ну се май репете, ам кулес о сямэ де информаций каре сперэм сэ-ць фие де фолос атыт думитале, кыт ши колежилор ынтру ачастэ плэкутэ ши нобилэ брясլэ.

Сэ ынчепем ку семинцеле. Ын републикэ функционязэ асочиация «Сортсемовощ» каре винде тутурор дориторилор, принтре алтеле, ши семинце де флорь. Дакэ вом рэсфои режистреле контабилитэций, вом гэси ын еле ла вре-о сутэ де денумирь де семинце: вербине, гароафе, албэстреле, окюл-боулуй ши мулте алтеле. Креште ши кантитатя де семинце пусэ ануал ын вынзаре. Асочиация аре 6 магазине спечиализате ын орашеле републичий ши 19 кьошкурь сезониере — районале ши интеррайонале, каре сынт дескисе дин януарие ши пынэ ын май, авынд о разэ де десервире де 30—40 де километри. Рэмыне сэ дорим ка пе ачастэ разэ сэ фие асигураць ку семинце тоць аматорий де флорь.

Тречем акум ла гладиоле, далий, лалеле. Да, рекуноск тоць, авем ынкэ фоарте пуцине. «Сортсемовощ», дупэ кум спуне ши фирма, винде нумай семинце. Ын грижа куй сынт атунч булбий, рэдэчиниле, буташий, прин каре се ынмулцеск атытя флорь фрумоасе? Пынэ май деунэзь ну ерау, де фапт, ын грижа нимэнуй... Речент ынсэ пепиниера де планте орнаментале дин Кишинэу а манифестат о инициативэ лэудабилэ. С'ау адус спечий ной де флорь дин режиуниле субтропикале, с'ау алтоит 50 де варистэць де трандафирь, с'ау лэржит парчелеле де кринь, замбиле, нарчишь... Скрие пе адреса: Кишинэу, офичиул поштал чентрал, кэсуца 133, ши ай сэ те конвинжь. Кредем кэ вей путя прими ну нумай ун сфат, чи ши ун колет.

Товарэша Лилия Иванова, шефа пепиниерей, проектязэ сэ пунэ ын вынзаре тоамна ачаста 70 де мий де булбь де гладиоле ши лалеле, яр ла примэварэ — 60 мий де трандафирь. Ын аний апропияць пепиниера ва путя офери аматорилор 600 мий де булбь де песте 20 де спечий. Де уна се теме товарэша Иванова: кэ нич ей ну вор фи де ажунс. Ый ымпэртэшим ынгрижораря. Ши не букурэм кэ авем атыця оамень ку тражере де инимэ ши ку драгосте де фрумос, каре ынвешмынтязэ сателе ши орашеле Молдовей ын челе май фермекэтоаре кулорь креате де натурэ.

читиць ын нумэрул урмэтор:

Тоамна — плоае де аур пе плаюрь, ку стругурь де кихлимбар ши мере пыргуите, ку мындри ворничей ши априжь пэутарь, ку висурь ымплините ши инимь фербинць. Тоамна ынтр'ун сат дин Молдова...

КАЛЕЙДОСКОП

Чинч студенць оландежь дин Утрехт ау порнит ынтр'о кэлэторие пе ун трактор советик ДТ-20, пентру а визита ун шир де ораше дин Униуня Советикэ — Минск, Смоленск, Москова ш. а.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: пе стрэзиле орашулуй Утрехт.

максиме ши куӂетэрь деспре оамень

Омул! Че мындру сунэ ачест кувынт!

М. ГОРКИЙ

Дакэ ыл скоць дин сочиетате, омул, департе де а путя супорта пе алций, ну се ва путя супорта пе сине.

ЕРАСМУС

Ын ом тотул требуе сэ фие фрумос: ши кипул, ши ымбрэкэминтя, ши суфлетул, ши гындуриле.

А. П. ЧЕХОВ

Соареле рэсаре рошу ши тот рошу ел апуне; / **Омул бун ын зиле реле е тот бун ка'н** зиле буне.

Г. КОШБУК

Ынаинте де орьче требуе сэ фим оамень.

Х. БОТЕВ

Омул есте ун копил, дарул сэу чел май ыналт есте дарул крештерий.

Р. ТАГОР

Оамений ну требуе жудекаць дупэ апаренце. Куноск мулць оамень кэрора ли с'ар потриви ачаста: де департе пар чева, яр де апроапе — нимик.

Ла ФОНТЕН

Оамений ну се наск нич бунь, нич рэй, дар се наск капабиль де а фи бунь сау рэй, дупэ кум ый унеште сау ый деспарте ун интерес комун.

ХЕЛВЕЦИУС

оамень, митурь ши обьекте

Де че персоналитэць историче, митурь ши леӂенде аминтеск ачесте обьекте?

(Рэспунсуриле — ын нумэрул урмэтор). Десенеле сынт екстрасе дин картя полонезэ «Аша а фост сау н'а фост аша?».

стема мексикулуй

Потривит леӂендей, векий азтечь шь-ау конструит капитала аколо унде а фост гэсит ун вултур ку ун шарпе ын чок, пе о стынкэ нэпэдитэ де кактушь. Орашул а примит денумиря де Теночтитлан, чея че ынсямнэ «локул кактусулуй сфынт дэруит де соаре». Мексико де азь се ыналцэ пе руинеле луй, яр кактусул ши вултурул ку шарпеле ын чок формязэ стема Мексикулуй.

Азтечий дивинизау кактуший. Пе тимпул домнией режелуй Монтезума а фост ридикат ун темплу ын чинстя кактусулуй.

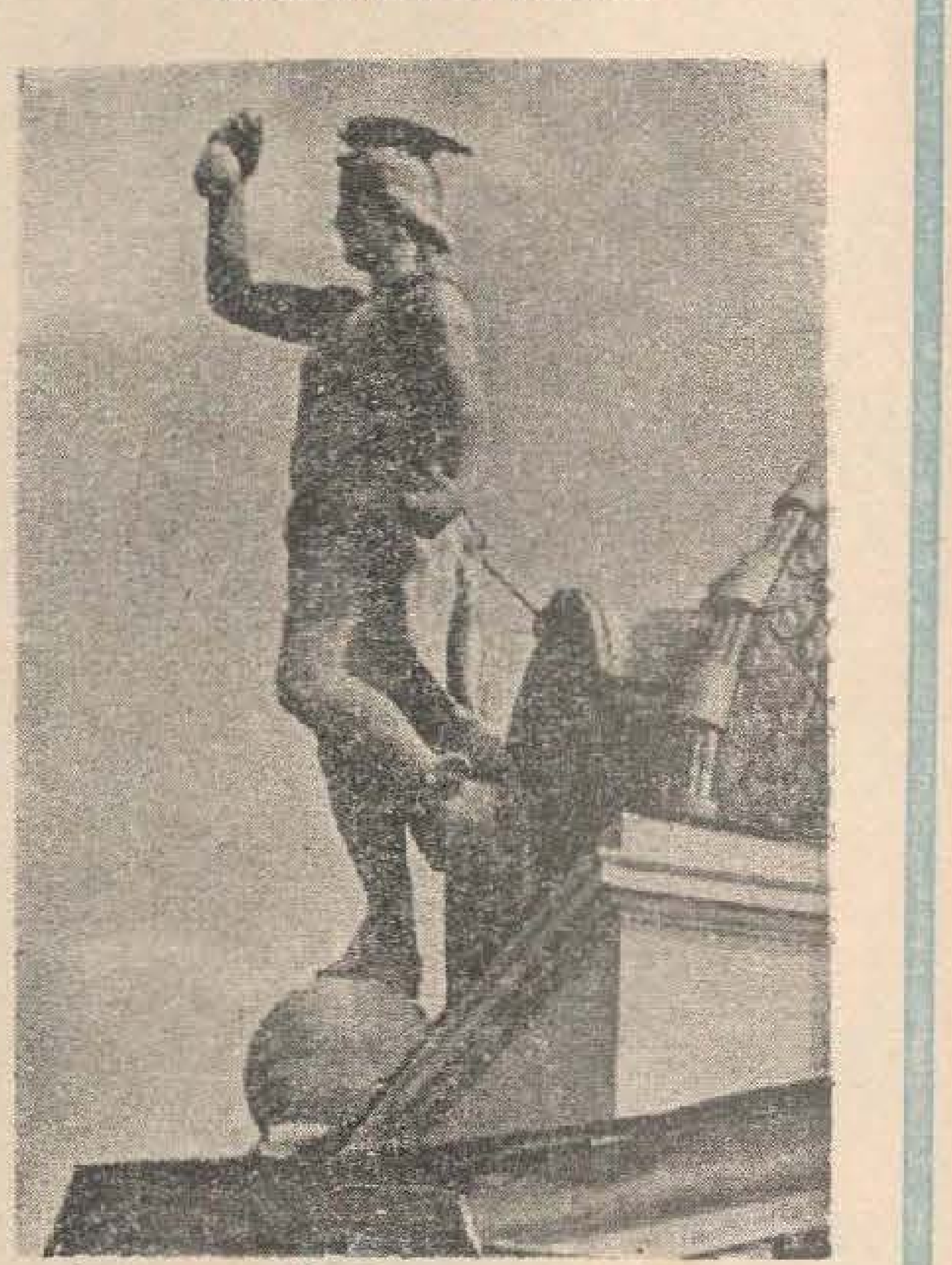
Кактуший ау о импортанцэ уриашэ пентру Мексик. Жигантичий ехинокактушь концин ун ликид рэкоритор каре потолеште де минуне сетя. Кактуший рэмын ши акум принчипала хранэ а мексиканилор симпли. Дин тулпиниле лор се препарэ супэ, салатэ, дин семинце се фаче ун фел де терч. Ферте ын захэр, семинцеле де кактус конституе о адевэратэ бунэтате пентру копий. Фрунтеле мултор союрь де кактус се консумэ ын старе крудэ, дин унеле се препарэ дулчацэ. Чя май рэспындитэ бэутурэ дин пампас есте винул де кактус.

сэптэмына ижиеней динцилор

Ын Жапония се организязэ ануал, ын луна юние, «Сэптэмына ижиеней динцилор».

ЫН ФОТОГРАФИЙ: 1500 де копий ау ешит пе арена стадионулуй акоперит «Метрополитен» дин Токио ку периуца де динць ын мынэ. Орангутанул Хатсуко дин паркул зооложик де ла Токио н'а рэмас индиферент фацэ де «Сэптэмына ижиеней динцилор».

РЭСПУНС ЛА ФОТОГИЧИТОАРЯ АПЭРУТЭ ЫН НУМЭРУЛ ТРЕКУТ



Ачеста есте ўнул дин орнаментеле де пе клэдиря Бэнчий де стат дин Кишинэу ши репрезинтэ статуя луй Хермес, протекторул комерцулуй ши ал друмурилор ын митоложия грякэ (ла романь — Меркур).

дин история кэрций

● Скрисул а апэрут ын моментул ын каре омул а нэскочит мижлокул де а фикса ворбиря прин семне конвенционале — литереле. Скрисуриле примелор попоаре се асямэнэ ынтре еле ши сынт алкэтуите дин фигурь де оамень ши анимале, имажинь де пэсэрь, унелте де мункэ, планте ш. а. м. д. Ачаста есте фаза пиктографикэ а скрисулуй. Челе май векь урме де скрис ле авем де ла сумериень, дин милениул ал IV-ля ы. е. н. Де ла ынчепутул милениулуй ал III-ля авем тексте ши де ла ежиптень ши кинежь.

● Челе май рэспындите кэрць але антикитэций ерау: картя де лут, алкэтуитэ дин тэблице де аржилэ ши фолоситэ де сумериень, бабилониень, асиро-калдеень; картя рулоу дин папирус ла ежиптень, гречь ши романь сау дин коажэ де бамбус ши мэтасе ла кинежь. Романий, гречий ши кинежий ау куноскут ши картя дин тэбличе де лемн. Вестита библиотекэ де ла Ниниве (сек. VIII—VII ы. е. н.) авя апроксиматив 30 мий де тэбличе де аржилэ.

● Форма де кодекс пе каре о аре картя де азь есте практикатэ дин сек. I ал ерей ноастре. Ын мод обишнуит, картя-кодекс ера конфекционатэ дин пергамент (материал препарат дин пей де анимале).

● Ын евул медиу картя дестинатэ вырфурилор аристократиче ера богат декоратэ. Асеменя кэрць ерау фоарте скумпе. Ын секолул X о контесэ а плэтит пентру о колекцие де ругэчунь, де реализаре модестэ, 200 де ой, 3 тоне де череале ши май мулте пей де анимале.

● Хыртия а фост препаратэ ынтыя оарэ де ынвэцатул кинез Тай Лун дин Нанкин, ын анул 105. Прин мижлочиря арабилор, хыртия ажунже ын Европа ын секолул ал XII-ля.

чел май... чя май...

● Чел май мик тимбру поштал а фост емис ын аний 1863—1866 ын орашул Боливар (Венезуела). Димерсиуниле луй сынт де 8×9 мм.

● Каскада де ла Анжел дин Гран Савана (ын суд-естул Венезуелей) ку чей 979 де метри ай сэй ера консидератэ дрепт чя май ыналтэ дин луме. Дар, дупэ челе май реченте мэсурэторь, с'а констатат, кэ рекордул де ынэлциме есте деңинут де о каскадэ жигантикэ де апроксиматив ун километру ши жумэтате де лынгэ мунтеле Месета де ла Пава. Индиений де прин партя локулуй повеститеризэ демулт деспре «апа каре каде дин чер», дар ну ли се дэдусе крезаре.

● Чей май мичь оамень дин луме (ка статурэ) сынт пигмеий. Ынэлцимя бэрбацилор матурь вариязэ ынтре 1,20—1,50 м. Ей трэеск ын спечиал ын пэдуриле Итури дин Африка. Ун териториу кам ка ал Чехословачией е популат ын Итури ку 20—25 мий де пигмей.

● Чя май маре пасэре де прадэ дин Америка де Норд есте кондорул калифорниян. Лунжимя корпулуй сэу депэшеште ун метру, яр арипиле ынтинсе — чирка трей метри.

● Чел май векь оу дин луме, каре аре 120 милиоане де ань, се афлэ ынтр'ун музеу дин Нью-Йорк; есте ун жигантик оу де динозаур.

● Чел май маре пеште куноскут есте рекинул-баленэ. Ау фост принсе екземпларе де 15—20 метри лунжиме. Ку тоате ачесте дименсиунь, ел есте о креатурэ блындэ ши се хрэнеште ку планте дин адынчиме ши ку пешть мичь.

океларь-камелеонь

О фирмэ нью-йоркезэ фабрикэ океларь ку лентиле спечиале, каре ла луминэ девин ынтунекате, яр ын камерэ — инколоре, обишнуите.

Кения. Момбаса. Скулптура ын лемн есте унул дин челе май векь мештешугурь але попоарелор Афричий. Еа е дезволтатэ ши ын зилеле ноастре. Мештешугарий скулптязэ фигурине де рэзбойничь, капете де фемей, мэшть. Продуселе мештешугэрешть се вынд ын фискаре пяцэ, прекум ши ын пряжма хотелурилор, аеропортурилор, гэрилор. Вынзэторий оферэ юбиторилор де фрумос ун богат сортимент: тот фелул де подоабе, атыт пентру фемей, кыт ши пентру бэрбаць, фигурине де оамень ши анимале.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: капете де фемей, фигурине де рэзбойничь, о маскэ де лемн негру, ун черб.

!

Ынтр'о сярэ, дупэ чинэ, пе кынд се афла ла Потсдам, Волтер фэку портретул унуй реже бун ын контраст ку ачела ал унуй тиран ши, ынфлэкэрынду-се трептат, дескрисе ын кулорь ынгрозитоаре ненорочириле каре се абат асупра оменирий суб ун реже-деспот.

Режеле Прусией, мишкат, лэсэ сэ-й кадэ кытева лакримь.

— Пофтим, — ексламэ Волтер, — ятэ кум плынже тигрул!

★

Марк Твен се афла ка инвитат ын каса унуй маре демнитар. Ын тимп че кондучя ла масэ о доамнэ, ел ый фэку ун комплимент:

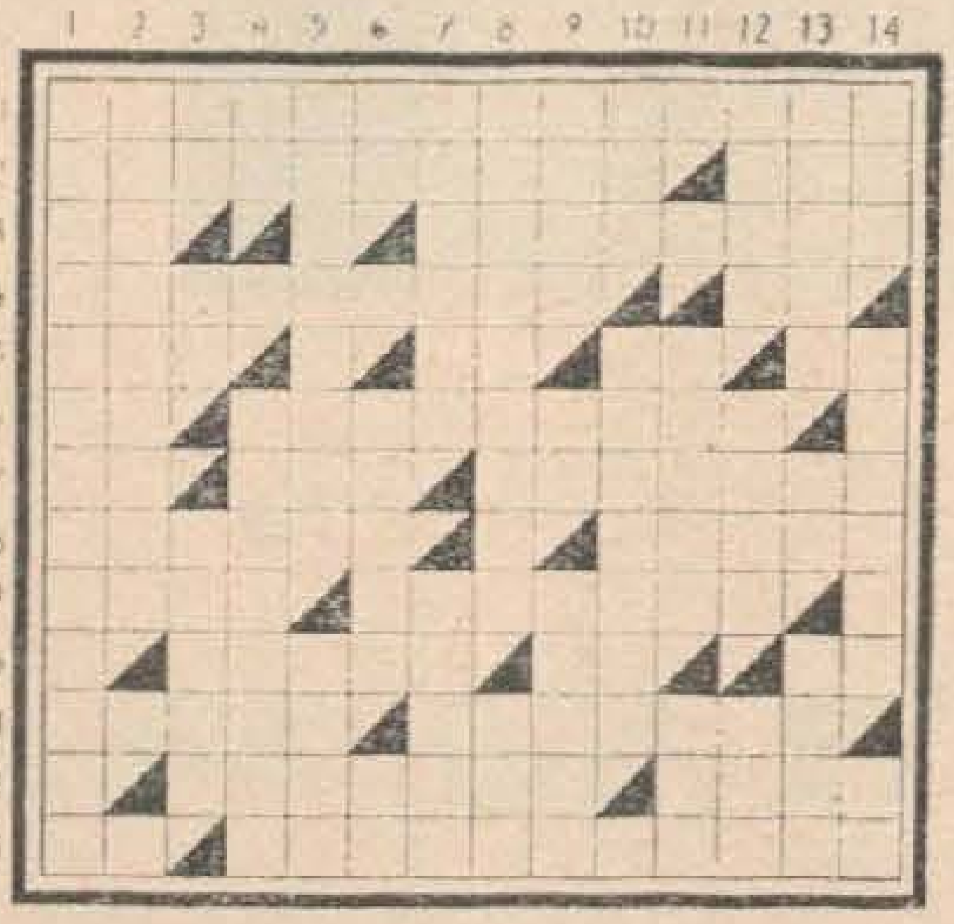
— Сынтець фермекэтоаре!

— Мулцумеск, — ый рэспунсе доамна, кондтиентэ де фармечеле ей, — дин пэкате, ну пот сэ вэ рэспунд ла фел.

Зымбинд, скриторул ый репликэ:

— Фачець ка мине: минцицы!

ораш ку флорь ши скеле



ОРИЗОНТАЛ: 1) Лок дин Кишинэу, каре евокэ трекутул литерар ал Молдовей (доуэ кувинте). 2) Картиер модерн ал капиталей ноастре. — А нутри ун сентимент де душмэние. 3) Костаке Негруци. — Лукрате ку рарица. 4) Ынвэцарэ о месерие пе лынгэ ун мештер. — Пронуме. 5) Ренумит скриитор рус, каре а визитат пе времурь Кишинэул (нумеле мик). — Консоане. — Литерэ. — Кынтекул корбулуй. 6) Думитру Замфир. — Инструмент фолосит ла акомпаниеря дансулуй. 7) Дынший. — Кале фэрэ ынчепут! — Презентатоаре де програм ын ансамблул кишинэуян «Флуераш». 8) А фи пе трон (партичипиул). — Елемент де компунере а унор кувинте. 9) Рыу ын Молдова. — Пе время ынтемеерий Кишинэулуй престау мункэ гратуитэ ын фолосул феудалилор. 10) Поет аустрияк, дин а кэруй оперэ а традус ши Михаил Еминеску. — Пронуме. — Григоре Бырзой... Бырзоень. 11) Мембру ал клерулуй мусулман. — Кувынтул «конкэ», денумиря вестибулуй трамвай трас де кай дин Кишинэул де пе времурь, фацэ де лимба де азь. 12) Привитор ла цинут. — А продуче ун сунет прелунг, аскуцит, ку резонанцэ металикэ. 13) Нотэ музикалэ. — Одиниоарэ ерау характеристиче пентру махалалеле Кишинэулуй (хот.).

ВЕРТИКАЛ: 1) Монумент историк ын орашул Кишинэу (трей кувинте). 2) Стагнарэ. 3) «Яшь» ын ростиря Кирицей луй В. Александри. — Епокэ. — Оу де... колибри. 4) Анимал румегэтор дин Тибет. — Домн ал Молдовей, маре приетен ал попорулуй рус. 5) Че есте Кишинэул пентру република ноастрэ (хот.). — Термен де респект. 6) Лин пе ла маржинь! — Пласэ ынтребуинцатэ ла пескуит (хот.) — Векя нумире а нотей «до». 7) Денумире датэ унеи форме темпораре дин лимба санскритэ, грякэ веке ши славэ бисерический. — Принсэ ын мынэ. 8) Спечие де чокэнитоаре. — Персонаж динтр'о фабулэ де А. Донич. 9) Партя моале а пулпей пичорулуй. — Интержекцие. — Дескизэтура прин каре есе фумул динтр'о собэ. 10) Арбуст екзотик, култиват пентру фрунзеле луй. — Опера луй Пушкин сау Еминеску (хот.). 11) Каре ну пермите сэ пэтрундэ сау сэ ясэ ун корп ликид сау газос. — А се арэта пуцин. 12) Апукат. — Ачешть. — Кынтэ, баде! 13) Товарэш де мункэ (реж.). — Кефлиу ла кап! — Сфинцеште локул! 14) Боала капрелор Иринукэй. — Плин де роуэ. — Блузэ фемеяскэ.

Дезлегаря жокулуй „Чя де-а шаптя артэ“, апэрут ын № 2

ОРИЗОНТАЛ: 1) БАТАЛОВ — АКТ. 2) АН — СЕРГО — Э. 3) ЛУПАН — К — ПГ. 4) АМЭ — ФОТОЛИУ. 5) ДЕСТИНУЛ—ТС. 6) А — ТОЛ — Н — МАТ. 7) ДРАМА—ДИН. 8) АРАТ — ТЭУНУЛ. 9) СУТЭ — РЭЧУЛА. 10) ИЦЕ — КА — ЕТУВ. 11) НЭ — КАСЭ—ЕЙЭ.

КАЛЕЙДОСКОП

Тамара Ананина есте унул дин чей май тинерь фоторепортерь ай аженцией унионале де пресэ «АПН». Фотографииле ей се публикэ ла Рига, Минск, Магадан, Алма-Ата ши кяр песте хотаре... Ын № 2 ал ревистей ноастре аць луат дежа куноштинцэ де студииле фотографиче семнате де ачест талентат репортер. Акум Тамара Ананина вэ презинтэ о фотонувелэ сурпринсэ ынтр'о диминяцэ плинэ де паче а орашулуй...

1. Ын фиекаре диминяцэ мэ дук ку мама ла пяцэ, тречем ымпреунэ прин магазине.

2. Яр еу сынт сетос де орьче: вряу сэ вэд, вряу сэ штиу... Ши-мь фуг окий ын тоате пэрциле!

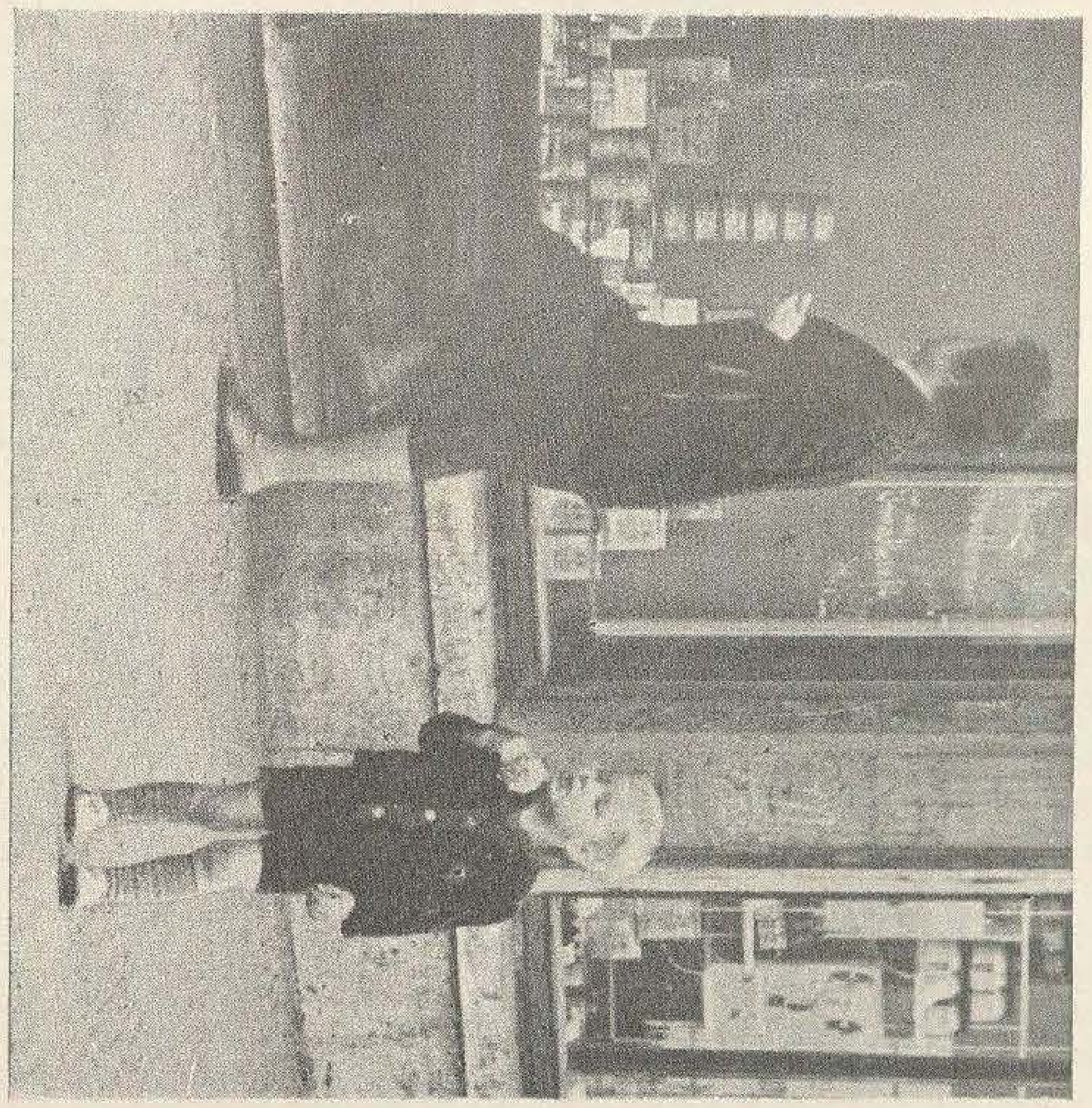
5. На-ць-о бунэ! Н'о куноаште... Се поате уна ка аста?

6. Уйте-о! Ын сфыршит...

тамара ананина презинтэ фотонувела

ФИЕ МАМА ЫНТРУНА, ЯР КУ МАМА ШИ ЕУ...

3. Пофтим! М'ам ши рэтэчит...



4. Н'аць вэзут-о кумва пе мэмика?

7. Май ынтый м'ам желуит...

8. Ши мама с'а апукат сэ мэ факэ фрумушел... Че бине не 'нцележем!

Бр. 2.

Молдова

Индекс 75998

Прецул 20 коп.